

# ΑΡΜΟΝΙΑ

ΗΤΟΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟΥΡΚΙΚΑ

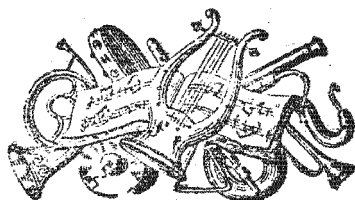
ΑΣΜΑΤΑ

---

ΠΟΙΗΘΕΝΤΑ ΚΑΙ ΤΟΝΙΣΘΕΝΤΑ

ὑπὸ

Σ. Ι. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ



ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ.

ΤΥΠΟ ΔΙΘΥΟΓΡΑΦΕΙΟΝ Ε. ΚΑΤΙΩΔ.

---

1848.

Πάν αντίτυπον μὴ ἔχον τὴν ὑπογραφήν τοῦ ἐκδότης, ἰσθον  
λογίζεται.

*Εκδοτὴς*  
*Κωνσταντῖνος*



## Φιλόμουσοι ὁμογενεῖς !

Ὅτι ἡ μουσικὴ ὑπῆρξεν, ὑπάρχει, καὶ θέλει ὑπάρξει αἰωνίως ἡ πρώτη τροφή τῶν φυσικῶν καὶ ἠθικῶν τοῦ λογικοῦ ὄντος δυνάμειον, ὥσως εἶναι περιττόν, τὸ νὰ τὸ διδάσκη τις, ἀποδεικνύων καὶ ἀναπτύσσων τὰ ἐξ αὐτῆς τῆς φύσεως ἔχοντα τὴν γνῶσιν καὶ τὴν ἀνάπτηξιν· μόλις ὁ ἄνθρωπος ἐγκύπει ἀπὸ τὸ ἐργαστήριον τῆς φύσεως, καὶ ἰδοὺ αὐτὴ παρουσιαζομένη τὸν ἐναγκαλίζεται, καὶ διατρέχουσα μετ' αὐτοῦ ὅλον τῆς ζωῆς του τὸ στάδιον τὸν ἀκολουθεῖ, καὶ μόλις τὸν ἐγκαταλείπει ἐν καιρῷ θανάτου, αὕτη καταπραΰνει, θαλασμάνει, καὶ διασκεδάζει ὅλα τὰ ἐκ τῆς φύσεως ἐπιπίπτοντα, καὶ ἐπιψαύοντα τὴν θρησκευτικὴν τοῦ ἀνθρώπου κατάστασιν δυσάρεστα· αὕτη γίνεται σωτήριον ὄργανον τῆς ἐν τῇ παιδικῇ, καὶ ἐφηβικῇ ηλικίᾳ ἀθωότητος, προσκαλοῦσα τὰς τοιαύτας ἐκείνης ἔνθεν μὲν εἰς ἀφοσίωσιν τοῦ Δημιουργοῦ, ἔνθεν δὲ εἰς αὐτὴν ἀναπόσπαστον τῆς κοινωνίας, καὶ τοῦ ὁμοίου· αὕτη ἐκτρέφουσα διὰ θείου ὅλους τοὺς ἐναρέτους, ἐνδόξους, καὶ περικλεῖς ἄνδρας· αὕτη ἀνύψωσε βασιλεῖς, ἐδόξασε στρατηγούς, ἐστεφάνωσε ἥρωας· αὕτη συνεῖναι μὲ τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ ὑπερβολῆς εὐημερίας καὶ εὐτυχίας διαχεόμενον· αὕτη παρίσταται εἰς αὐτὸν παρήγορος ἐν καιρῷ συμφορῶν καὶ περιστάσεων καταθλιβόμενον· αὕτη εἶναι ἡ τέρψις τῶν ὑγιῶν νόων, καὶ τῶν ἀσθενῶν πολλάκις ἡ θεραπεία· τοῦτο τὸ θεόδοτον τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος ἐφεῦρεμα, καὶ συντόμως εἰπεῖν ἡ θελητικωτάτη καὶ εὐγενὴς τέχνη καὶ σπουδάζουσα καὶ παίζουσα εἰκονίζει τὴν ἡμέραν, καὶ πολιτισμένην τοῦ ἀνθρώπου κατάστασιν.

Ταύτην παιδιῶθεν ἐγὼ μετερχόμενος, καὶ θυμηθεὶς τινὰ ἄσματα συρράφας, τὰ μὲν χάριν τῶν φίλων τὰ δὲ πρὸς ἰδίαν μου τέρψιν, ἤδη ὡς ἐν τῇ προηγηθείσῃ ἀγγελίᾳ μου εἶπον, προτρέπομενος ὑπότινων τὰ προσφέρω εἰς τὸ δημόσιον ἔκτυπα.

Δέξασθαι λοιπόν φίλοι συνδρομοῖται, καὶ ὅσοι τῶν εὐαισθητῶν νέοι ἔχετε κλίσιν, καὶ θέλεσθαι ὑπὸ τῆς θυγατρὸς τῆς Μνημοσύνης, καὶ τοῦ Απόλλωνος τὰς ὑποσχέσεις μου· ἡ δὲ εὐμενὴς ὑποδοχή σας θέλει μὲ προτρέψει εἰς ἔκδοσιν καὶ ἄλλων τερπνοτέρων, ὅσα ἤδη διὰ δυσκόλους περιστάσεις κατέλιπον.

Ἰσως μετ' ὀλίγον θέλω δημοσιεύειν ἀγγελίαν, καὶ διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν μου συγγραμμάτων.

Εὐμενέστατα θέλω δεχθῆ τὸν ὅστις ἐκ τῶν ἐν τῇ πρωτεύουσῃ Μουσικῶν ἐπιθυμεῖ νὰ δέλωμεν ὁμοῦ, ὅσα ἐκ τῶν ἐν τῇ ἀρμονίᾳ μου ἐμπεριεχομένων θέλει, εἴτε γνωστὸς εἰς ἐμὲ, εἴτε ἄγνωστος.

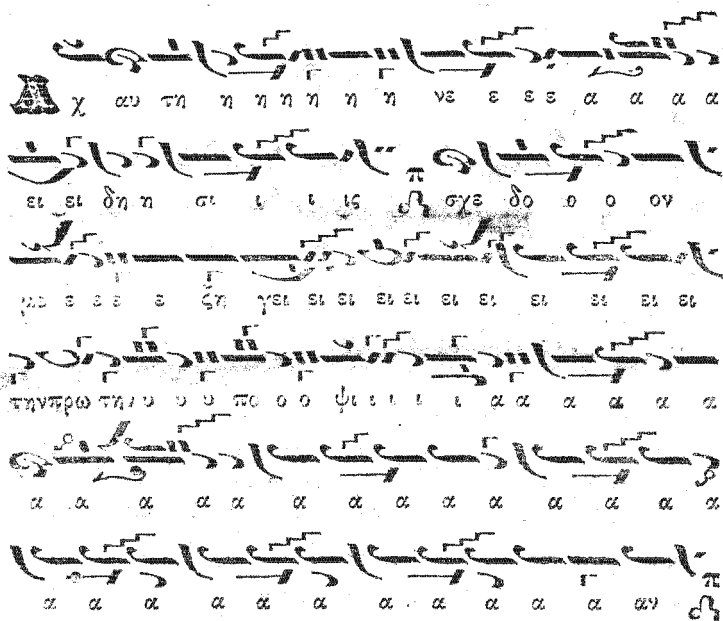
Εἰς τὸ τέλος τῆς βίβλου ἐπρόσθεσα καὶ τινα τὰ λεγόμενα τουρκιστὶ Γαζέλια, χάριν τῶν συνδρομητῶν μου.

Ὁ Ποιητὴς,  
Σ. Γ. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ.

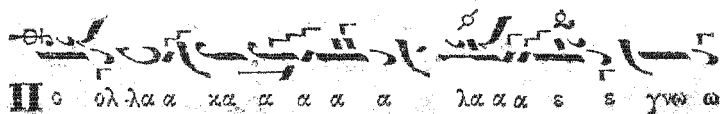
## NEXT

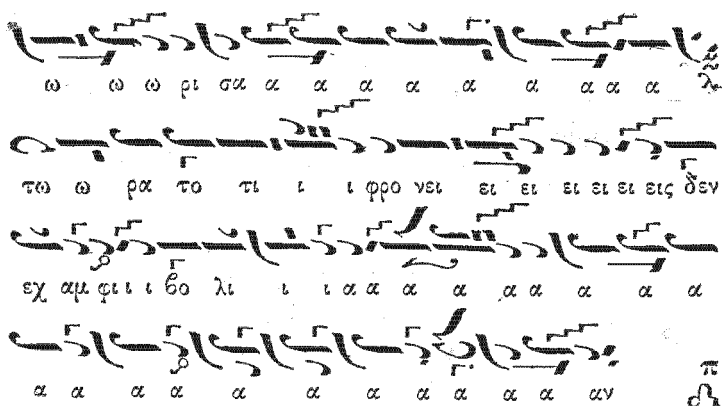
# MARAM MOYZEER

ΟΥΣΟΥΑ ΑΓΗΡ. Γα. 9

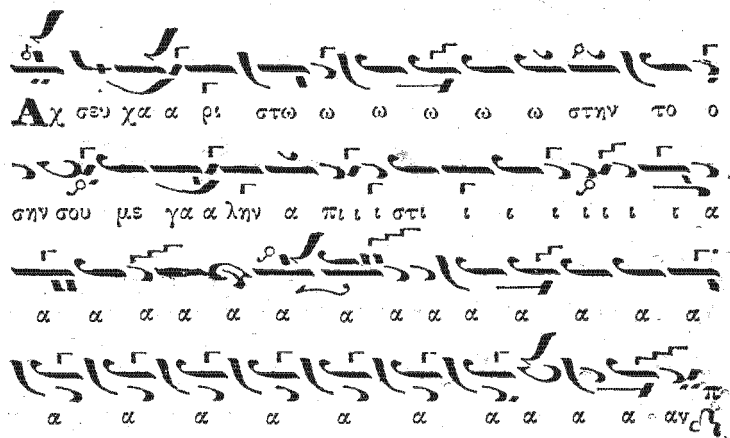


MIAN.





ΝΑΚΑΡΑΤ.



Στίχος 6'.

Ὁ ἔρως ἦν ἐπίβουλος πολλάκις ἀπατᾷ,

ὁμῶς καὶ ἀπατᾶται.

σ' αὐτὸ κάθε εὐαίσθητος, πρέπει νὰ σιωπᾷ,

καὶ ὅχι νὰ χαίταται.


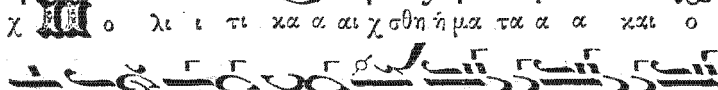
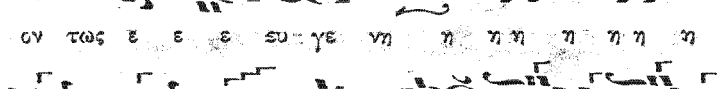
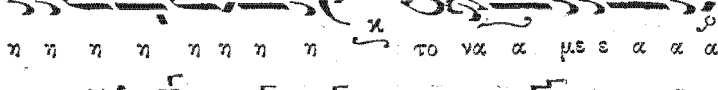
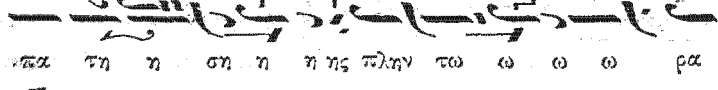
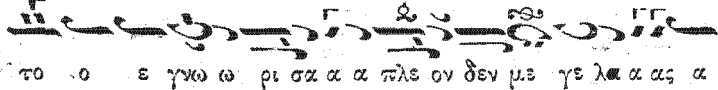
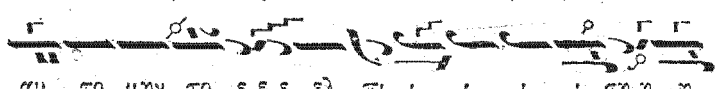
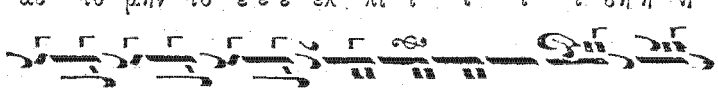
σ' εὐχαριστῶ στήν τόσην σου μεγάλην ἀπιστίαν.

Στίχος γ'.

Ἐγὼ ἂν σὲ ἐλάτρευα, ἐκ τούτου τί κακὸν  
 σὲ ἔγινε δὲν ζεύρω.  
 τὸν ἐαυτὸν μου ἔφθειρα, ἐλπίζων εἰς ἐσέ,  
 συμπάθειαν νὰ εὔρω.  
 σ' εὐχαριστῶ στήν τόσην σου μεγάλην ἀπ-στίαν.

ΓΙΟΙ ΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ.

Μακλμ. Πουσελίχ.  $\pi$

  
 χ ο λ ι ι τι κα α αι χ σ θ η ή μα τα α α και ο  
  
 ον τως ε ε ε ευ γε νη η η η η η η  
  
 η η η η η η η η το να α με ε α α α  
  
 πα τη η ση η η ης πλην τω ω ω ω ρα  
  
 το ο ε γνω ω ρι σα α α πλε ον δεν με γε λα α ας α  
  
 αυ το μνη το ε ε ε ελ πι ι ι ι ι ση η η  
  
 η η η η η η η η η η η η η η η η η  
  
 η η η η η η η η ης

Τρενονύμ. **Α**χ τα διλ λι τα διλ λι τα ρα ρι

τε κε δι ι ι ιρ κε ε ε ε ε ε ε

τα διλ λι τα διλ λι τα ρα ρι τε κε δι ι ι ιρ

κε ε ρι τα διλ λι τα διλ λι τα ρα ρι τε κε δι

ι ι ι κε ε ρι α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α α

ον δεν με γε λα α ας α αυ το μην το ε ε ε ε

πι ι ι ι ι σ η η η η η η η η η η η η

η η η η η η η η η η η η η η η η

τα δι ιρ τε ρι τε ε ε ε ε ε ε τε κε δι







η η η η η η η η ης

π  
δ

Στίχος 6'.

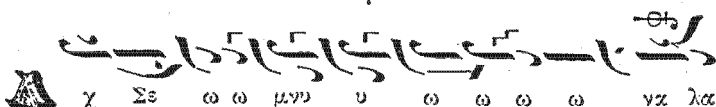
Με ἔκρουπτες τὴν γνῶμην σου μετὰ πολιτικὴν  
ὥς νὰ με ἀφανίσῃς.

τὶ ὅμως ἐκατόρθωσες ἂν ἐφθαιρα ἐγὼ,  
κ' ἐσὺ καθὼς θὰ ζήσῃς.

καὶ τὸ ἄνωθεν ΤερENOύμ.

# ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

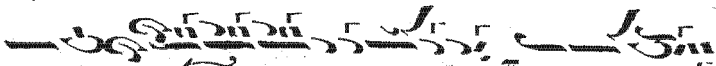
Οὐσοῦλ Σοφιάν. Γα<sup>ο</sup>



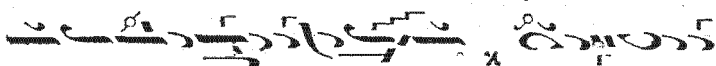
χ Σς ω ω μν υ ω ω ω ω νλ λα



τρς ε ε ευ ω ω ω ω ω ω ο ο ο ο ο σω



ζω ω την κα α α λω ω νη ην σου την α συ υ γ



κη τον τω ο ο ο ον τι ι ι ι και υ υ πε ε ερ



λα αμ προ ον μορ φη ην σου

π  
δ



Μιάν. Μο λον του ου ου το του ου ους κα α αϊ μους



μου οη ου ου ου ου ου ου υ υ υ υ υ μ θε α α μου



κτρο ο ο ο ο ο ος q αλ λα πως δε ε ε εν  
 το ο γνω ρι ι ζει ει ει εις χ ο ο τι ει  
 ει ει εισαι αι συ υ υ αι αι αι τι ι ι α α ο  
 α α που ου με το ση η ην ασπλαγχνι ι ι αν ρ  
 μα α φι σε ε ες να α τυ ρα νου ου μαι αι αι  
 αι αι ρ και αι αι να ζω σχε ε δο ον νε κρο ο ος ρ π

Στίχος 6'.

Τύραννον σὲ ὀνομάζω, καὶ χωρὶς νὰ συσταλῶ

τὰς ψευδεῖς σου προσποιήσεις.

σὲ κηρύττω ποιήσῃα

θηριόγνωμον καρδιά.

κ' ἡ συνήθεισίς σὲ λέγει, ὅτι δὲν παρακαλῶ.

Στίχος 7'.

Δὲν ἐγνώριζα τελείως, ἤμπορεῖς νὰ μὲ εἰπῇς.

μήτε ἔδειξες σημεῖον

ὅτι τόσον μὲ λατρεύεις,

πλὴν μ' αὐτὸ δὲν ἀπορεύγεις.

τοὺς δικαίους μου ἐλέγχους, εἶναι πρόφατις ψευδής.

Στίχος 8'.

Ἐπειδὴ ἂν ἡ σκληρότης βασιλεύει εἰς ἐσὲ,

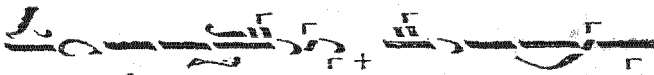

πλὴν ποσῶς δὲ ἀμφιβάλλω

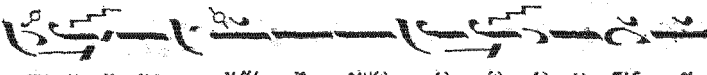
ὅτι κ' ἡ εὐαισθησία, ἂν καὶ ὅλως ἐναντία,

σὲ θιάζει νὰ γνωρίζῃς, ὅτι τόσον ἔλγυπός.

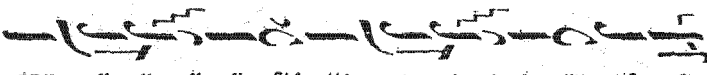
ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΕΒΙΤΖ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.


Ούσουλ Σοφιδάν.  $\pi$

  $\pi$   
 Χ Σο θα ρο ον η η η ω ω ραι ω ω ω


  
 τη η η ης και η γω ω ω ω ω σις α


  
 α α πατ τσι ει σε ει  $\lambda$  μα α α α α λι


  
 στα α α α α εις μι ι ι ι ι αν νε ε

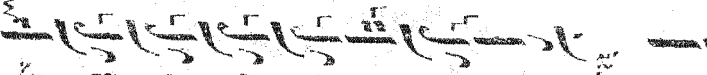
  
 ε ε ε α α α α α αν η η η η τισ και

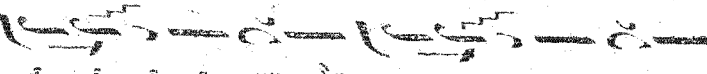
  
 ε ε ευ αι αι σθη τει ει  $\pi$

  
 Μιάν. Η πς ρι ι ι στα α α α α α σις το

  
 θε ε λει ει ει ει ει ει ει και αι αι αι αι

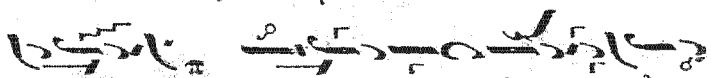
  
 τι μο ο ο ο ο ο ο ω ω ω ως το ο ο

  
 η τει ει ει ει ει ει ει  $\lambda$  με

  
 ε ε ε ε μη δ% α α α α με νου



ου ου ου ους αν θρω ω ω ω ω που ου ου ου



ου ου ους q το ο ο ο σον θαρ ρα ο ος δι ι



α τι ι ι



### Στίχος. 6'.

Ὅπως ὁρθῶς γνωρίζει τί εἶναι ἡ καλονή,  
ὁ τοιοῦτος τὴν λατρεύει, τὴν τιμᾷ καὶ τὴν πονεῖ.  
τὰ καλὰ ἡ βαρβαρότης κ' ἡ ἀμάθεια φθονεῖ.

Μὲ μηδαινοὺς ἀνθρώπους, τόσον θάρρος διατί ;

### Στίχος γ'.

Ὅσοι λέγουν τὸ, κυρία, διὰ φίλους τοὺς φρονεῖς,  
κ' ὅς' εὐγάζουν τὸ καπέλο, καὶ πτενάζουν τοὺς πονεῖς ;  
πὼς λανθάνεσαι, κυρία, τὰ τοιαῦτα ἂν φρονῇς .


Μὲ μηδαινοὺς ἀνθρώπους, τόσον θάρρος διατί ;

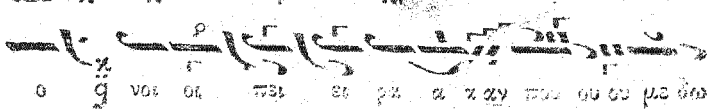
### Στίχος δ'.

Ἄν εἰς τὰς φιλοφρονήσεις ἀρκυνά χρενοτριβοῦν,  
καὶ τοὺς πόδας των ὀπίσω με εὐγένειαν τραβοῦν,  
καὶ αἱ Γαλλικαὶ των λέξεις εἰς τὰ ὦτα σ' ἂν βομβοῦν,

Μὲ μηδαινοὺς ἀνθρώπους, τόσον θάρρος διατί ;

## ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΙΡΦ ΠΟΥΣΕΛΙΚ .

Οὐσὺλ Σοφιάν. 



ο q νοι οε πει ει ρη α κ αν που ου ου με οω

σες αι τι ι α α α α α αν q και

εκ το ο ο ο ο ο ο ο τε με ε τυ ρα αν

νει ει ει ει ει ει Δ με ε ε ε το σην α σπλαγ

χνι ι ι α α α α α αν π ρ

Μιάν. **Ε**ι λι κρι νει ει ει ει ει ει ει ει

ει ει ει ει ει η αι αι αι αι σθη η μα α

τα κα σε ε ε δε ζα και καρ δ ι α α α

α α α αν q λι ηα σου ου ου ου ου ου ου τι ει ει

ναι α αι τη η η η η η Η η η η το ο

ση δυ σπι ι στι ι ι α α α α α α α π ρ

Στίχος 6'.

Πότε με λέγεις πείθομαι, και πότε ἀρφιβάλεις,

ἢ κάποτε μελαγχολαῖς, κάποτε με προσβάλεις.

Θὰ με πιστεύσεις βέβαια στὴν ἄδην σὰν με βάλῃς.

Δυσὴ σου τί εἶναι αὐτὴ ἡ τόση δυσπιστία;


Στίχος γ'.














Ἡ ἐξαισία σου μορφή, μὲ ἔχει δουλωμένον,  
τὰ ἡθικά σου θέλητρά με ἔχουν σκλαβωμένον,  
πλὴν ἓνα λόγον βέβαιον δὲν μ' ἔχεις εἰπωμένον,  
Ἀυπήσου, τί εἶναι αὐτὴ ἡ τόση δυσπιστία ;


Στίχος δ'.














Σὲ ἀγαπῶ, ἀν' ἔσφαλα, εἶπέτο παρρησία,  
νὰ λάβω τὴν ἀνήκουσταν στὸ σφάλμα μου παιδείαν,  
νὰ ἀποθάνω; διατὶ ἡ τόση ἀσπλαγχνία;  
Ἀυπήσου, τί εἶναι αὐτὴ ἡ τόση δυσπιστία;


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΕΧΝΑΖ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.














Οὐσσούλ Σοφιάν <sup>π</sup> 














Α χ Τε τοι οι α α α ζω <sup>π</sup>  η η η η α α


            














α α θλι ι ι α <sup>π</sup>  εις ε με ε ε ε


            














νκ α α α ει ει ει ν παι δει ει ει ει ει


            

α α α <sup>π</sup>  και η α α κρ α α α τυ ρα αν


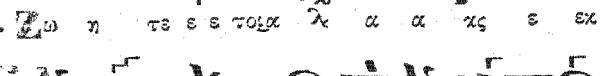
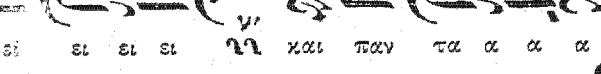
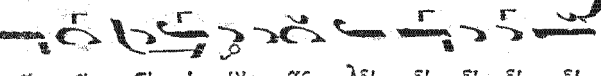

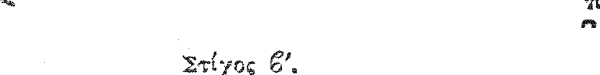
            

νι ι α <sup>π</sup>  με ε πε ε φε ε ρ α η η η ι

δι α α α <sup>π</sup> 



Πικρατά.        
 Ζωή η τέτοια λ α α ως ε εκ  
 λει λει ει ει ει γ' και παν τα α α α  
 πα α α α σι ι ιν ως λει ει ει ει ει  
 ψει ει ει

Στίχος β'.

Ἄν τὸ φῶς μου ὑστέροῦμαι,  
 κηρύλλέως τυραννοῦμαι,  
 τὴν ὑστέρεσιν θυμοῦμαι,  
 κίως παραφρονῶν κινουῦμαι.  
 Ζωὴ τέτοια ὅς ἐκλείψει;  
 καὶ παντάπασιν ὅς λείψει.

Στίχος γ'.

Φαγί, ὕπνος, ὁμιλία,  
 κάθε σχέσις καὶ φιλία  
 εἰς ἐμὲ εἶναι παντοῖα  
 χάσκων καὶ τυραννία.  
 Ζωὴ τέτοια ὅς ἐκλείψει,  
 καὶ παντάπασιν ὅς λείψει.

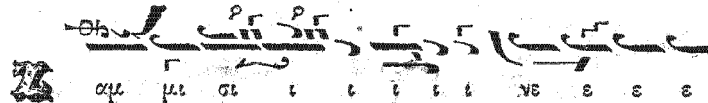
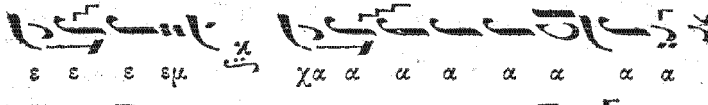
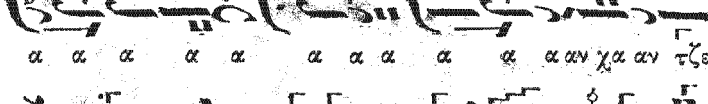
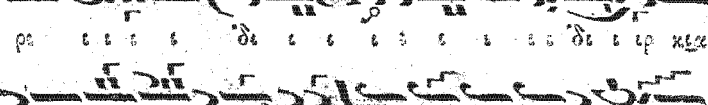
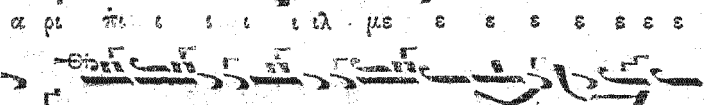
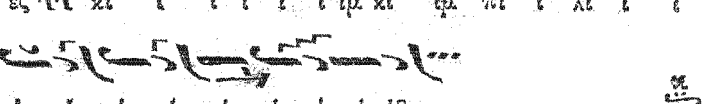
Στίχος δ'.


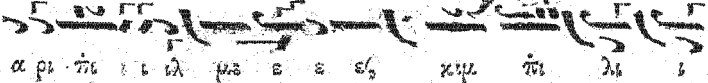
Ἐν ᾧ χαίρονται οἱ ἄλλοι  
 εἰς τῆς φύσεως τὰ κάλλη.  
 ἐγὼ κλαίω μὲ μεγάλην  
 τῆς τύχης μου παραζάλην.  
 Ζωὴ τέτοια ὅς ἐκλείψει,  
 καὶ παντάπασιν ὅς λείψει.

# ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

ΠΕΣΤΕ, ΜΑΚΑΜ ΧΗΣΑΡ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

Ούσουλ τζεμπέρ.  $\pi$

  
 αμ μι σι ι ι ι ι ι νε ε ε ε  
  
 ε ε ε εμ χα α α α α α α  
  
 α α α α α α α α α αν χα αν τζε  
  
 ρε ι ι ι ι δα ι ι ι ι ι ι ι δα ι ι ρε  
  
 α ρε πι ι ι ι ι ιλ με ε ε ε ε ε ε  
  
 εζ κι ι ι ι ι ιμ κι ημ πι ι λι ι ι  
 ι ι ι ι ι ι ι ι ρε

Τερενούμ. **0** ο ομ πρου ου ουμ μι ι ρε ι ημ  
  
 ημ α μα α α α α α α α κια α α  
  
 α ρε πι ι ι ιλ με ε ε εζ κημ πι λι ι



ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

Στίχος 6'.

Δεσποίνην ὀδερμανινὶ ὅλ γιὰρ πῶδ' μεζ' κίμ' ὑπὲρ.

πάλιν τρενοῦμ. ὑμνοῦμ' μιρίμ. κτλ.



Μιάν. **Κ**ίου, τζι γα α α α α αμ' δε ε ε χα



α α α α α α α α α α α α χα



ζε τι ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ρου ου ου ου



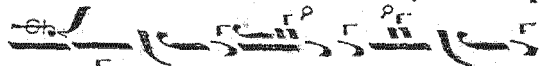
ου ου ου γιν λε τζα α α ανει ε ε ιμ' τζε ε



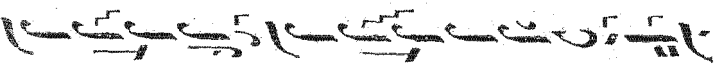
ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε τζα τι



γι ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ιμ



Τρενοῦμ. **Ο** ο ο ομ' προῦ ου ουμ' μι ε ε



ρι ε ε ιμ α μα α α α α α αν



α α ε ε λε τζα α α ανα τζε ε ε ε ε ε ε



ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε κτι γι ε ε ε ε ε ε μ ε

Τερζενίου. Ὁμπρεάου. μισόμ. τχλ.

Οὐσούλ, Δέβρι, ξεβάν. π 3

[illegible]

Μιάν.

Α α α α α α α α  
α α α αχ ερ λια α α α α α α  
α α αχ σα ι ι δε ε ε ε ε ερ σι ι  
ι ι ι ι ι σι ι ι ι ι ι ν του ου  
λου ουν ι ι ι ι γχ σα α α α α α α α νι  
ι λε ε με ε ε ε ε μνου ου ου ουν

Τερενούμ. Α α α α α α αχ δου ου ου ουρ  
δου ου ου ουκ τζι ι ι χα α α α α α αν ε  
ε ε ε ε ε ε εμ πρι ι σε ε ρι ι ι ι  
φι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ν ο ο λα α ε ε  
ε εφ σου ου ου ουν

Στίχος. Β'.

Δεθρινός σενν κάλμαδι πέρ μερδούν νιγκιάχ,  
έπ μενδελερίν μετζλουπινι έίλεδιλέρ έάμ,

οὐτθανὶν κούσιον νικάχι κάχιλι ττάμ,  
Δουρδούκτζε τζιχάν ἔμπρι σεριφίν ὁλά ἔρσουν.

Στίχος. γ'.


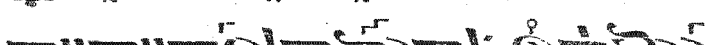



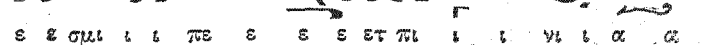
Βε σαφίνικεν ἴνσου μελὲκ ἔϊ σάχι δανά.  
μιουμκιούνμου ἐφένδμ, ἰνδεγίν μετιν ἰνσά,  
ἔρσουπ χιμεσά ἀλερι ἀτλιούν ἰδερ ἰγγιά,  
Δουρδούκτζε τζιχάν ἔμπρι σεριφίν ὁλά ἔρσουν.

Στίχος, δ'.

Δεργιαχινά βουμάμ ὁλαράμ βούγι βεβάνμ,  
ἰφλάς δερούν οὐζερὲ σάττ ἔνδεγέϊ χαβάνμ,  
ἔϊ σάχι κερὲμ βερ, πούδουρ ἐφραδοῦ ζιπανίμ,  
Δουρδούκτζε τζιχάν, ἔμπρι σεριφίν ὁλά ἔρσουν.

# ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΕΧΝΑΖ ΠΟΤΣΕΛΙΚ.

Οὐσοῦλ Ἀγήρ.  $\pi$   $\delta$

  
**A** χ Εἰ σε χιιι χου ου ου ουρ  $\chi$  σι ι ι  
  
 τι ι ι ἰ τὰ α α λια α α ατ  $\delta$  εἰ λε με ε ε  
  
 χα α α α α α  $\chi$  σα α α α ζου χου  
  
 ου ου ου ου ου ου ου ουρ  $\chi$  μι χρι βε ε ε τζιν τζε  
  
 ε ε σμι ι ι πε ε ε ε ετ πι ι ι νι ι α α  
  
 α α δου ου δε ε ε α α α α α λια α α α α



δου ου ου ουρ

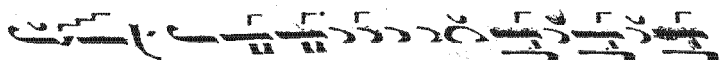
π  
δ



Μιάν. Εἴ λε τε ε ε σ ρι ι ι ι φ φιν λε λου ουτ



φι ι ι ι ιτ να σιλ λε ε ε ε ε ε



ε ε ε πρι ι ι ι ι σου ουρ ου ου ου ου ου



ου ου ου ουρ

π  
δ



Τερνεσρμ. Μα χτε μι ι αν λε βι ι ι ρ που ουου



νε ε ε ε ε φ σα α γι ι σα α α α ρα α ρε ε ε



ζι ι ι ι ι ι πι ι ι ι ι ι νου ου ου ουρ

π  
δ

Στίχος, β'.

Εἰς τὴν ἀρχὴν ταμιαὶ καλέθου ζουμπουλλερί,

Γάρι γκερσίτ νιγμέ σουζι δὴλ πινουλιουλερί,

Χαντενάκ ιτζίλ νιγιάχι Ιντιφατίν γκερλερί,

Μακτεμίνλε βίρ ποῦ νεφσάι σαξαγέ ζίπι νοῦρ.

Στίχος, γ'.


Ίστέ ποῦ νέφσια σαράι χατζέτ δεῖλ ταριφινέ,


Ελεγιμ περχουδὲ σαχλ ἐπλέρ ταφσιδινέ,

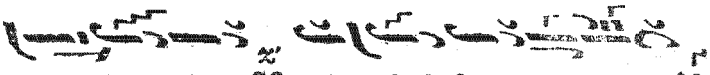


Ράζ. σαχά μινιματζιμδιρ πινδελέρ τεσριφινέ,


Μακτεμίνλε βίρ ποῦ νεφσάι σαξαγέ ζίπι νοῦρ.


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΑΤΖΕΜ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

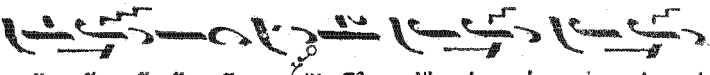
Ούσουλ, Ἀγέρ. 

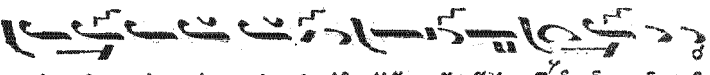
  
Χ Αλ δι α α α α κλι ι ι ι ι



  
ι ι ι ι μ  γχι νε ε ε πι ι ι ιρ 


  
νε ε ε ε ε ες νε ι χα α α α α α

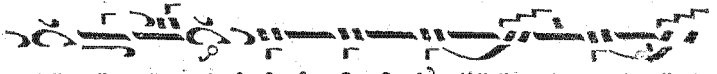
  
α α α αλ πέμ πε τε ε ε ε εν κα α α

  
α α α α α ζικ τε νι ι ι ι ι ι ι

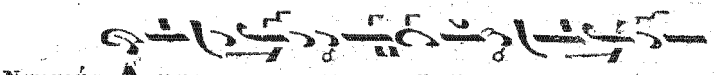
  
πι ι ι ι ι ι ιρ μα α αχ τς ε ε ε ε

  
ε ε μα α α αλ π 

  
Μιάν. Αχ γχι δε ε ε ιμ μα α α α α αχ μου ου ρου

  
να α α α ο ο ο ο ο ολ μα α α ι ι σα α α

  
α α α α α αλ

  
Νακαράτ. Α μαν α α α α α μα α α α α α





αν γκιουλιουμ α α α α α α α μα α α α α



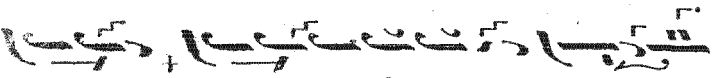
α α α αν γ πι λίου ρι ι ι ι ι ι ι ι



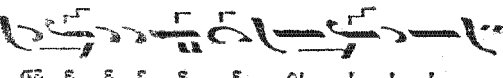
τε ε ε ε ε εν τουρ ναπ γχι ι ι ι ι ι ι



πι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ασκιν λα α α



α α α ο ο ο ολ του ου ουμ σε ε ερ



σε ε ε ε ε ε ρι ι ι ι

π  
3

Στίχος β'.

Ποῦ τζιχανδὲ γκιόρμεδιμ, πούλε γκιουζέλ,  
σιδενί ντζενδὲ χιουσινού, πὶ πεδέλ.  
σέρβι κατ γιουμά κηφὲτ ιντζὲ πέλ,  
ἀμάν ἀμάν γκιουλιούμ, ἀμάν, πιλιούρι τέν  
τουρνάπ γκιπί, ασκίνλα ολδούμ σερσερί.

Στίχος γ'.

Πίρ γκιουρουστὲ ἀλδὶ ἀκλίμ, ὀλ περί,  
θαριμί θιρσὲμ γιολουνά θάρ γερί,  
χισόνουλε ὀλμούε, τζιχανί σερβερί,  
ἀμάν ἀμάν γκιουλιούμ, ἀμάν, πιλιούρι τέν  
τουρνάπ γκιπί, ασκίνλα ολδούμ σερσερί.

Στίχος δ'.

Πούλε βερταρινά ὀλμάζ παχά,  
τζιλθεσί ουσάκιν ζαρί τζάν φεζά,  
ντζε πιν διλ θίρμεσιμ γάρι ἀνά,

ἀμάν ἀμάν γχιουλὸν, ἀμάν, πιλιούρι τέν  
τουρνάπ γχιπὶ, ἀσκίνα ὀλδοὺμ σερσερί.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΑΤΖΕΜ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

Οὐσούλ Σορζάν. Ζω. ♪

Ἰ σι-νε ε σα α φι ι ι μιου ου ουλ κι ι ι

γχιου ου ου ου ουλ ερ δι ι ιλ πε ρε ε θι

ι ιρ με ε εμ γχιο νου ου ου ου ου ου ου ου ου

ου ου ου ου ουλ π

Μιάν. Αλ πιλ πο ο οί λε ε Ε ε εἶ ρου ου ουχ

σα α α α ρε γχιου ουλ κ

Νακζάτ. Ερ δι ιλ πε ρε ε θι ι ιρ με ε εμγχιο

νου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ουλ

Στίχος 6'.

Σάχημ πινι οφδαδέμ,  
πέν ασικιν ἀταδέμ,  
ἀντζακ σανά διλδαδέμ,  
ἐρ διλπτερε θιερμ'μ γχιονούλ.

Στίχος γ'.

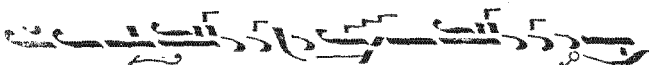
Νεβρεστέσιν νεβρεστέσιν ,  
 τὰ ζανιμά πειθεστέσιν ,  
 μαρδυνὲ τζοὺν μάχ πωστέσιν ,  
 ἐρ διλπέρε βερμέμ γκιονούλ .

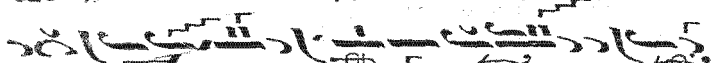
Στίχος δ'.

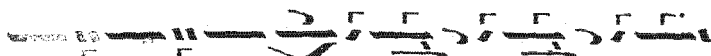
Κιχιουλλερὶν ζουμπιούλμουδουρ ,  
 πῆρ τεστέ πιλμέμ γκιούλμουδουρ ,  
 πῆκ ζουκὶν πιουλπιούλμουδουρ ,  
 ἐρ διλπέρε βερμέμ γκιονούλ .

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΙΣΑΡ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.


Οὐσιῶλ, Ἀγής.  $\frac{x}{q}$  -  $\frac{q}{x}$

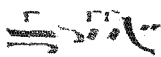
  
 Α στους στε να α αγ μου ου ου ους μου ου ου τα α

  
 δου να α α α α α α α α α α α α α α

  
 α α α αχ α μα α α α α α α α α

  
 α α α αν η η η η χω ωω λο ο ο γουν

  
 πῆ α αν το ο ο τι ι ι να α α α α α α α α

  
 α α α α

Μιάν. **Α**χ κοι χτρώς με ε ε λε ε ε ε ε ε

ει ει ει νο ο ο λο ο ο ο γου ου ου ουν α

α α α α α α αχ α μα α α α α α α

α α α αν ει ει ει εις τα α α με ε ε γα λα

α α μου ου ου δε ει ει να να α α α α α α α

α α α

π  
α

Στίχος β'.

Κλαίω, στενάζω καὶ θρηνῶ,  
 Εἰς οἶκτον τ' ἄψυχα κινῶ,  
 Σ' ἐρένα εἶναι τὸ κακὸν,  
 Διόνιον πάντοτεινό.

Στίχος γ'.

Ἄν ἦτον μιὰ ἡ συμφορὰ,  
 Θὰ τὴν υπέθετα χαρὰ,  
 Ὅσαι στὴν ὥραν εἶν στιγμὰι,  
 Μὲ φέρουν νέα λυπηρὰ,

Στίχος δ'.

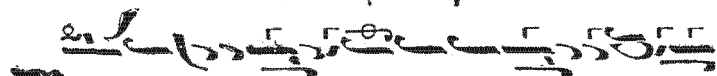


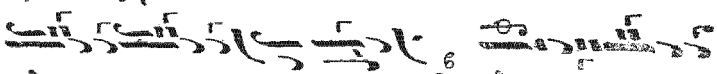
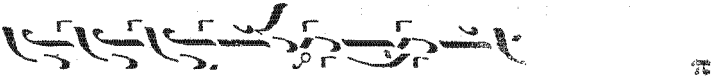




Τ' ἀνθρᾶ δάσ' ἐχολογοῦν,  
 Καὶ τὰ κτηνὰ θρηνολογοῦν,  
 Μὲ τὴν φωνὴν τὴν λυγηρὰν,  
 Τὰς συμφορὰς μου ἐξηγοῦν.

Στίχος ε'.

Ἐγὼ εἴμ' ἄταρος νεκρός,  
 Διὰ τί ἐμένα ἱατρὸς  
 Δὲν ἐγεννήθη εἰς τὴν γῆν,  
 Παρὰ ὁ τάφος ὁ πικρὸς;

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΑΡΖΗΑΡ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

Θόσουλ Σεμαῖ. <sup>π</sup>  
 ρ

  
 III ε με φω ω ως μου την αι τι ι ι ι α α α  
  
 αν της το σου αυ τη ης σου ου ου ο ο ορ  
  
 γη η ης ε ε ε ε εκ θς σε ε ε ε τα α σ  
  
 δι ι ι και αι αι α ας σου λ δι ι ι ι η η  
  
 γη η σου μην α α αρ γη η η ης  
  
 Μιάν. Α α α αχ τι της λυ υ πη η η ης  
  
 η η η η αι αι αι τι ι α και της το ση η η ης  
  
 οι οι οι οι οι μο γη η η η ης  
  
 Νάκη. Α α α αχ σπα ρα α α α τει ει ε τη

η ην κα α αρ δια α α μου λ και αι αι αι θρη η νω ω  
ω ω ο ο δυ στου υ χη η η κς

Στίχος β'.

Πέμε, φῶς μου, ἐλευθέρως ἂν σὲ ἔπταισα ἐγὼ,  
Πρόσταξέ με εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης νὰ πνιγῶ.  
Τῶν τερπνῶν μου αἰσθημάτων τέτοιους καρποὺς τρυγῶ;  
Ἄχ! σπαράττετ' ἡ καρδιά μου, καὶ θρηνῶ ὁ δυστυχής-

Στίχος γ'.

Διατὶ ἡλλοιωμένην τὴν μορφήνσου θεωρῶ;  
Ποῦ τὸ ζῶηρόν ἐκεῖνο, τὸ γλυκὺ καὶ ἀνθηρόν;  
Ὅργην πνέει καὶ δειλίαν μέτωπόν σου τὸ λαμπρόν.  
Ἄχ! σπαράττετ' ἡ καρδιά μου, καὶ θρηνῶ ὁ δυστυχής.

Στίχος δ'.

Πιὰ ψυχὴ διστραμμένη, ποῖος ἄσπονδος ἐχθρὸς,  
Σὲ ἐπέπληξε, ψυχὴ μου, καὶ κατήντησες νωθρός;  
Διατὶ ἐσβέσθη, φῶς μου, ἥλιός σου ὁ λαμπρός;  
Ἄχ! σπαράττετ' ἡ καρδιά μου· καὶ θρηνῶ ὁ δυστυχής.

Στίχος ε'.

Ἄνοιξ' τὰ γλυκὰ σου χεῖλη, μίαν λέξιν κἄν εἰπὲ,  
Πόθεν αἱ τοσαῦται, φῶς μου, λυπηραὶ παρεκτροπαί;  
Ἄς ἀκούσω μίαν φράσιν, καὶ ἄς λείψουν αἱ λοιπαί.  
Ἄχ! σπαράττετ' ἡ καρδιά μου· καὶ θρηνῶ δυστυχής.

## ΠΕΣΤΕ

# ΜΑΡΑΜ ΡΑΣΤ

ΟΤΣΟΤΑ ΔΟΤΙΒΚ. Νη.

**Α** χ Ζω η η ο τα α αντην ζη η η τι

να α ας με λυ υ υ παις και αι με πο ο ο ο ο

νου ου ου ους λ ζω η η ην ε χει ει ει νη

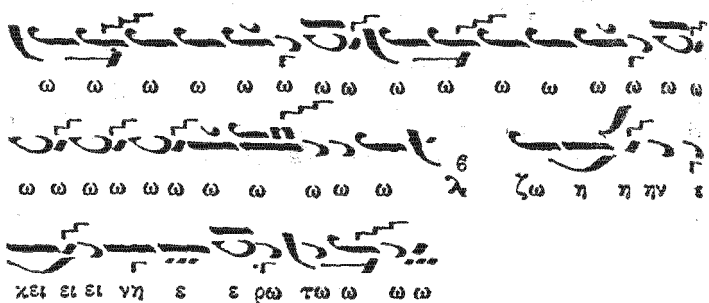
ε ε ε ε ε ρω τω ω ω Δίς. ν

**Μ** ε θα σα να α α α α α α α α

και αι αι αι με ε ε ποι να α α ας λ

μα α α δι α κο ο ο πους πο ο ο ο ο ο νους

**Ε** πς τε με ε ε πα ρα α α α κα λω ω ω



Στίχος 6'.

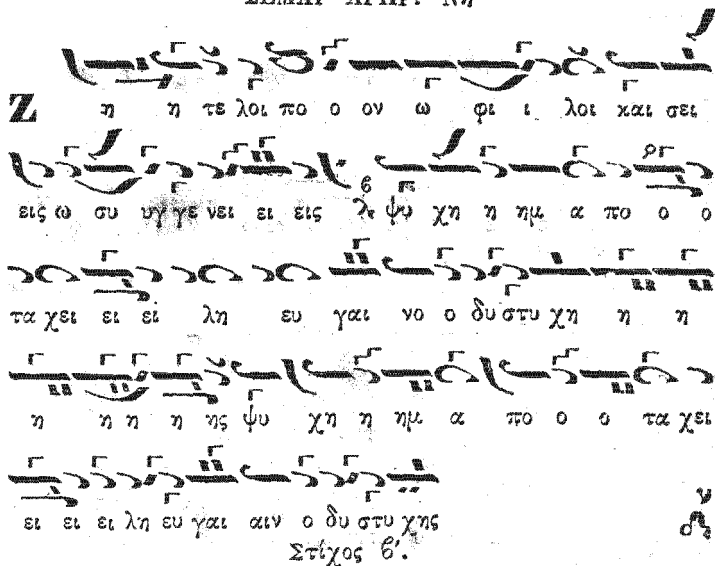
Πάντα τὸ σῶμα νὰ πονῇ, πικρὰ νὰ παραδέξηται,

Μὲ πάθη τόσον φοβερά,

Κι ὁ θάνατος αὐτὸς ν' ἀργῇ, ποῖον καιρὸν προσμένει;

Εἰπέτε με, παρακαλῶ, ζωὴ ν' ἐκείνη ἐρωτῶ;

ΣΕΜΑΪ ΑΓΗΡ. Νη

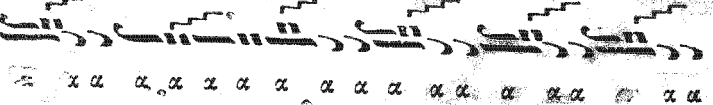
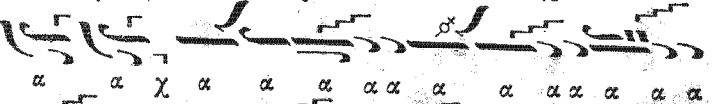
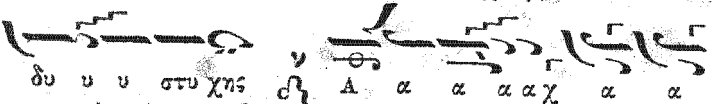
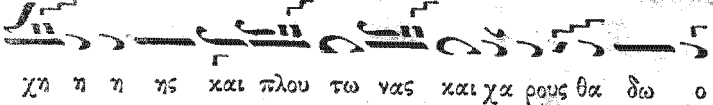
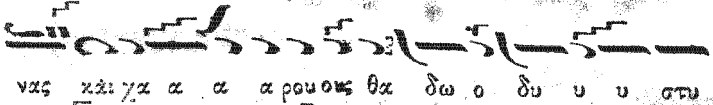
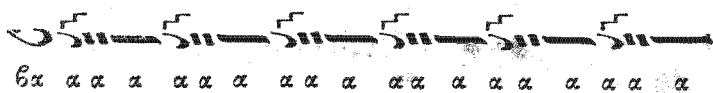
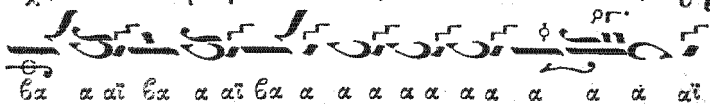
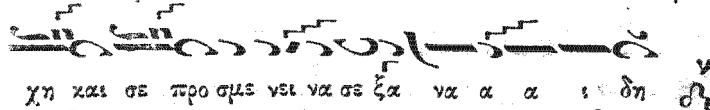
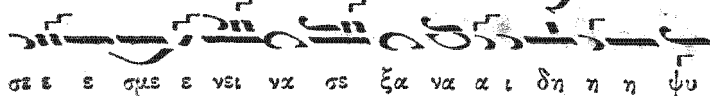
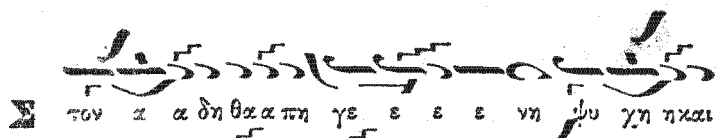



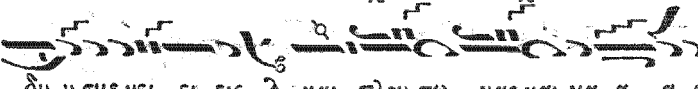
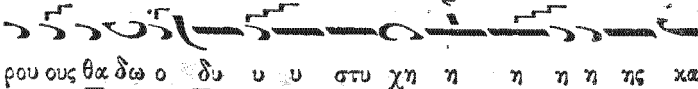
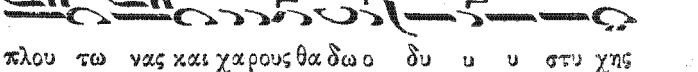
Κοινῶς τὸ πεπρωμένον εἰς ὅλους θὰ ἐλθῇ,

Καχεῖς δὲν τ' ἀποφεύγει, ὅπου καὶ ἂν κραθῇ.



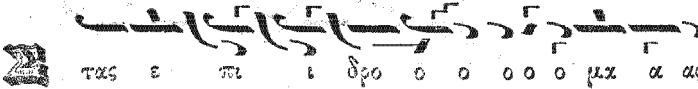





ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ. Νη



  
 α α α α α α αχ α α αχ θα να ατους  
  
 δυ υ σμενει ει εις λε και πλου τω νας και χα α α α  
  
 ρου ους θα δω ο δυ υ υ στυ χη η η η η ης και  
  
 πλου τω νας και χα ρου ους θα δω ο δυ υ υ στυ χης

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

Ούσουλ Σοφιάν . Νη.

  
 τας ε πι ι δρο ο ο ο ο ο μχ α ας  
  
 της τυ υ υ χη η η η η η ης για να α  
  
 πα ρη η γο ο ο ο ο ο ο ο ο ρη  
  
 θω ω ω ω λε με ε ε ε ε ε συμ βου ου  
  
 λς ε ευ σς ε ε ε ε ε ε ε εν ο ε ε ε  
  
 ρω ω ω ω

Μιάν. Νά μη ην κλι ι νω ω σα α α α λω με ε  
 ρο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος η η Δ α λ  
 λε ε σε ε ε ε να α α να α α α α λα τρε ε  
 ε ευ ω ω ω ω λ στο ε ξ η η η η ης  
 εν ο ο ο ο ο ο ζ ω ω ω ω

Στίχος β'.

Τῆς ζωῆς μου λοιπὸν μόνη ἀκριβῆς παρηγοριά.  
 Εἶσαι, φῶς μου, δὲν τὸ κρύπτω,  
 Τὸ φωνάζω, τὸ κηρύττω,  
 Καὶ ἐσένα θά λατρεύω στὸ ἐξῆς, ἐν ὅσῳ ζῶ.

Στίχος γ'.

Τὰ αἰσθήματά μου μάθε γνῶρισε πῶς σ' ἀγαπῶ,  
 Ἀξιέραστη Θεά μου,  
 Αὐτὸ εἶν' τὸ φρόνημά μου.  
 Δουλικῶς νὰ σὲ λατρεύω στὸ ἐξῆς ἐν ὅσῳ ζῶ.

Στίχος δ'.



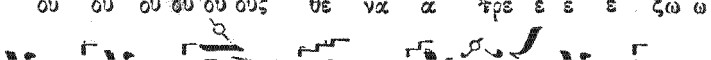
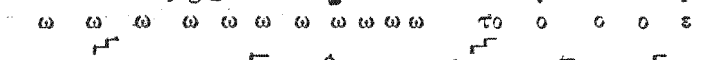
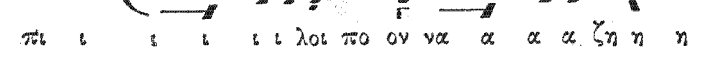
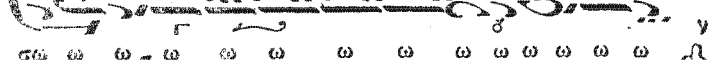
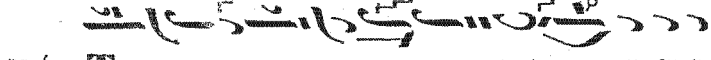


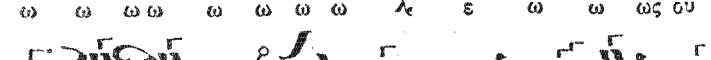
Χαριτόβρυτόν μου ἄνθος, ζωογόνε μου ἀήρ.  
 Εἰς τὰς χάριτας καμμίαν,  
 Δὲν εὗρίσκω παρομιίαν,  
 Διὰ τοῦτο σὲ λατρεύω, στὸ ἐξῆς ἐν ὅσῳ ζῶ.

Στίχος ε'.

Δέξαι με λοιπὸν ὡς ἓνα λάτρην σου παντοτεινόν,  
 Δοῖξέ χαρακτῆρα μίας,  
 Ἀμοιβαίας συμπαθείας,  
 Ἐπειδὴ θά σὲ λατρεύω στὸ ἐξῆς ἐν ὅσῳ ζῶ.

ΕΤΕΡΟΝ, ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

Οὐσοῦλ Δουγέκ. Νη

2   
τας ε ε ρη η η η η η μου ου ου ου ου  
  
ου ου ου ου ου ους θε να α ἤρε ε ε ε ξω ω  
  
ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω το ο ο ο ε  
  
πι ι ι ι ι ι λοι πο ον να α α α ζη η η  
  
σω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω  
Μιάν. Την φοι ω νην σου ου ου ου ου ου ου ου ου  
  
ου ου ου να Α ακου ου ου ω ω ω  
  
ω ω ω ω ω ω ω ω λε ε ω ω ως ου  
  
ου να α α ξε ε ψυ υ χη η η η η η η  
  
σω ω ω ω Δε δε να α χι ι ι ι μου ου  
  
ου ου ου ου ου γλυ κο ο ο ο ο ο ο ο ο

Στίχος 6'.

Εἰς τὸ μέλος τῆς φωνῆς σου μ' εὐχαρίστησιν νὰ κλαίγω,  
Μὲ τὴν ἀσθενῆ φωνή μου τοὺς καυμούς μου νὰ σὲ λέγω.  
Ἀρδονάκι μου γλυκό.

Στίχος 7'.

Στάς ἡδονικάς σου θέτω γοερώς ἡ ἀναστενάξω,  
Καὶ ἀγτί δακρύων ἀπὸ τὰ μάτια μου νὰ στάξω,  
Ἀρδονάκι μου γλυκό.

Ἀκούλουθον τοῦ ἀνωτέρω. Οὐσσὺλ Σοφιάν. Νη

Δ εν μοι ε ε μει ει ει ει νε ε στον κο

σου ο ο ο ο ο ο ο ο ο ον λελ πικ πλ

ε ε ε ε ον ου δε μι ι ι ι α α α

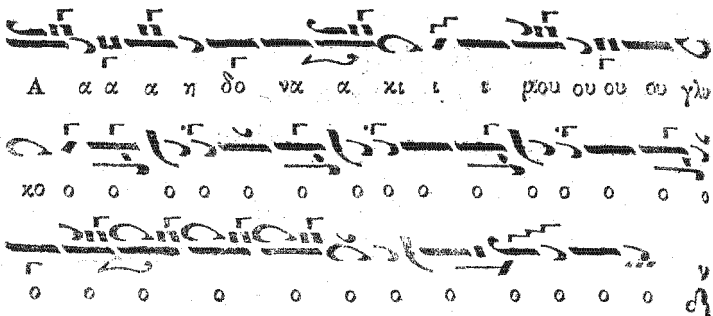
α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α

Σ το ε ε ξη ης πικ α αρ ρη η η γο ο ο

ρι ι ι α α α α ει εις ε με η η η ε ρη η

α α α α α α α α α α α α α α α α



Α α α α η δο να α κι ι ε ρου ου ου ου γλυ

κο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

Στίχος ε'.

Ἄχ ἐρωτικὸν πούλακι, πόσον τὴν ψυχὴν μου θέλγεις,  
Ψάλλον τοὺς καῦμούς μου ὅταν εἰς τὸ τέρι σου τὰς λέγῃς,  
Ἀηδονάκι μου γλυκό.

Στίχος ς'.

Ψάλλεις καὶ ἀπολαμβάνεις ἐν καιρῷ τὰ θέλγητρά του,  
Ἐγὼ ὅμως ὑστεροῦμαι κόσμον μ' ὅλα τὰ καλὰ του,  
Ἀηδονάκι μου γλυκό.

Στίχος ζ'.

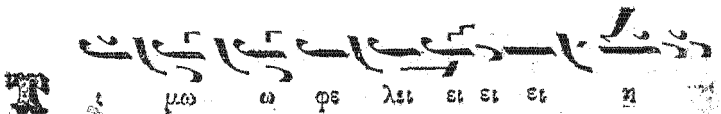
Σὺ στοὺς κλάδους γλυκὰ ψάλλον διεγείρεις τὰ δεινά μου,  
Σὺ μὲ τὴν γλυκιὰν φωνὴν σου τραβᾷς ὅλως τὴν καρδιά μου,  
Ἀηδονάκι μου γλυκό.

Στίχος. η'.

Ἄν παράκαιρα ἡ τύχη μεταβάλῃ τὸν θυμὸν της,  
Ἄς μὲ λείπ' ἀφοῦ γηράσω καὶ αὐτὴ καὶ τὸ καλὸν της,  
Ἀηδονάκι μου γλυκό.

ΕΤΕΡΟΝ, ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

Οὐσοῦλ Σοφιάν. Νη



Τ ε μω ω φε λει ει ει ει η





α α α α α α α φω ως μου εις α α α α



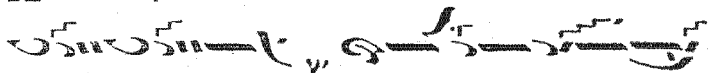
πελ πι σι ι ι α αν με ε α φι νει ει και αι αι αι



αι αι αι νε κρο ο ο ο



**Κ** η γλυ κυ υ υ υς σου ου ου ου πα α α



ρου ου ου σι ι ι α με ε εμ πνε ει ει ει θυ υ



υ υ μι δι ι ι ι αν πλη η η η η ην την χαι



ρο μι αι ο τα α α λα α ας ει ει; δι α



στη η μα α α α α α μι κρο ο ο ο

Στίχος 6'.

Οι γλυκαίς σου χαρακτῆρες ὡς ἄν ἐκλαμπροὶ φωστῆρες

Μὲ κοινοῦν εἰς θαυμασμόν,

Καὶ σὶ δύο ὀφθαλμοί σου, χάριν στάζοντες ἐξ ἴσου,

Μὲ ἐκβάλλουν ἀπ' τὰς θλίψεις, καὶ μὲ παύουν τὸν καῦμόν.

Στίχος γ'.

Γλυκοτάτη ὁμιλία, ἥτις πνέει θυμηδίαν,

- Καὶ ἐκπλήττει κάθε νοῦν.

Κίνησις δύο χειλέων, ῥοδοχρόων καὶ ὠραίων,

Ἀληθεῖς στὸν ἔπαιμόν τους σοφῶν γλῶσσαι ἀτονοῦν.



Στίχος δ'.

Εἴπεται χειρονομίαι, ἐμβριθεὶς συνομιλίαι,  
 Φράτεις ὄντως ἀπαθείς,  
 ἵνα ἐκθαμβόουν στήθη τυφρὰ πληγώνουν,  
 Καὶ εὐαίσθητος καρδίᾳ εὐθὺς γίνετ' εὐπειθής.

Στίχος ε'.

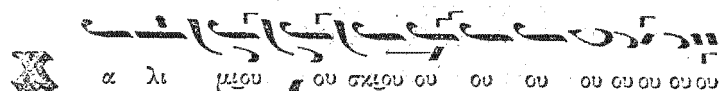
Μελωδία τῶν Σαιρήνων τῶν ἡδονικῶν ἐκείνων  
 Ἡ γλυκιά σου φωνή,  
 Χωρὶς ἄλλο υπερβαίνει, καὶ Ὀδυσσεύς ἂν ἦτο μένει,  
 Καὶ ἡ φρόνησις νεκρεῦται, καὶ τὸ πνεῦμα ἀτόνει.

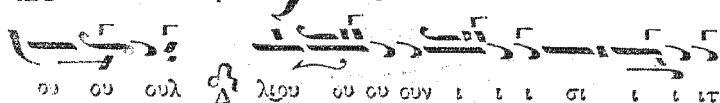
Στίχος ς'.

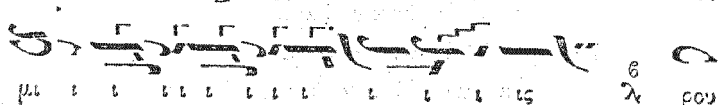
Καύχημα τὸ ἔχει φῶς μου, εἰς τὸ θέατρον τοῦ κόσμου,  
 Κάθε νέος εὐγενής,  
 ὅστις πλέον πρωτοφθάτει, ἐκυτὸν νὰ θυσιάσῃ,  
 Δι' αὐτὴν τὴν καλονήν σου, καὶ νὰ γίν' ὑποκλινής.

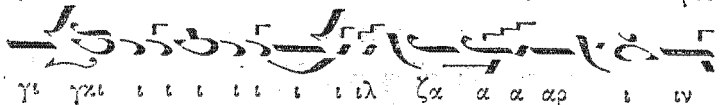
ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

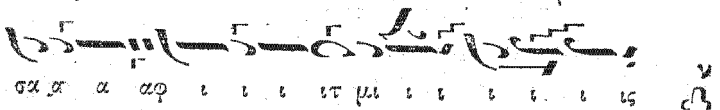
Οὐτσούλ Σοφιάν. Νη

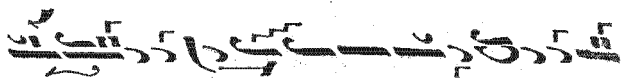

 α λι μου ου σκιου ου ου ου ου ου ου ου


 ου ου ουλ Δ λρου ου ου συν ι ι ι σι ι ι ιτ


 μι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ις λ ρου


 γι γρι ι ι ι ι ι ι ιλ ζα α α αρ ι εν


 σα α α αρ ι ι ι ιτ μι ι ι ι ι ι ις



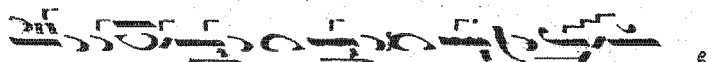
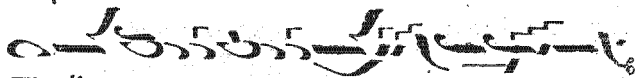
Μιάν. **A** α α αχ δι ε ε λι σε εν γγί ε ε ε



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ (ΙΤΥΥΕΔΒΙΒΛΙΟ)



διελιξσσσσγγιιρααχμz z z z

[illegible]

ΝΑΧΟΤ. Για ζικ 0 0 0 0 0 0 λ δου ου ου ου ου ου ου λ



$\varepsilon \quad \varepsilon^{\dagger} \quad \bar{c}_\alpha \alpha \quad \alpha \alpha_\chi \quad \delta\varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \mu_i \quad i \quad i \quad i \quad i \quad i \quad K_3$

Στίχος 6'.

Νὲς τῷ ἐκδιπρὸς πάντα ἀτῶν,

Γιαννάριδω. ἔρ ρουζισέπ.

Πισμάν ὀλμοῦς ὅλ γοντζελέπ.

Γράζικ ὀλδοῦ εἰς ἄλγ. δεμίς.

Στίχος 4.

Έσφαριμ. βιρμίσ πέρ γιάρε.

Δουτουρδούν άσικίν ζαρέ,

Πιλοῦν οὐμᾶζδιν ἀγ γιὰρέ.

Γιαζικ ὀλδου ἔτ ἐὰν δερμς.

Στίχος δ'.

Χοῦν τοχέρδι τ' ἐσπῆμ. σιδέ,

Πατλαδίκτης ἔρ φηριγιάδῃ,

Τζερμινί γλαυκίτην μαδέ.


Παζιζ ὀρθοῦ εἰ βὰχ δευτ.


# HESTE



# MARANI MAKORP

OTSOYA TZEHPER. No.




  
 τρε ε ε ε ε ε φα α α α α α σι σα α


  
 α α α α α α α α να α. A α

π ο ο ο ο     Δ  
 και αι αι αι αι ρε ε

τη η ηχ η η η η η η η ηχ σω ω ω ω

ω ω ω ω ω q vx α α A α α α α πo


  
 χαίρε χη η η η η η η η η η η η η η η η χ η

**အိန္ဒိယနိုင်ငံ**





ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΪ ΜΑΧΟΥΡ. Νη

**Τ** ην υ γει ει α αν σα α α ας α φι ι ι

νω ω ω ω πλε ε ον και αι α α α α να

χω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

χα σα α α το πα αν τι ι ι ι α α α λο να ι

δω ω ω και αι αι να α α α η χα α α

ρω ω ω ω ω ω ω ω ω ω να α ι δω ω ω και

να α α α χα ρω ω ω ω

Τρενούμ. **Χ** Τα δι ιρ τεη η τεη η τε ε εη η

τα α α α ηα τε ηε δι ι ιρ ηε ε εη τα δι

ιρ τεη η τεη η τε ε ε η τα α α ηα

**Δ** α ηα τε ηε δι ιρ ηε α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α

α α μα α ν τα δι λ λι τα ρ α ρι ι τα κε δι ρ

κε ε ε ε ε ε ε ι τα δι λ λι τα ρ α ρι ι τα κε δι ρ

κε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε ι ι τα κε δι ρ κε ε ε ε

ε ι χ Ε χα σα α α το πα αν τι ι ι ι α α α λο

να ι δω ω ω και αι να α α λ ρ χα α α ρω

ω ω ω ω ω ω ω ω να α ι δω ω ω και

να α α α χα ρω ω ω ω

Στίχος 6'.

Τὰ καλὰ τοῦ κόσμου τούτου, ὅλα εἰν' μηδαμινά,

Ἡ ζωὴ μας ὅλη εἶναι ἔμπλεως ἀπὸ δεινά.



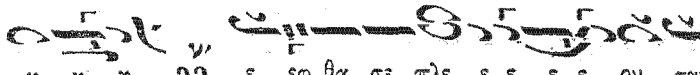
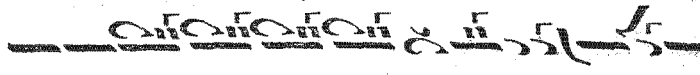


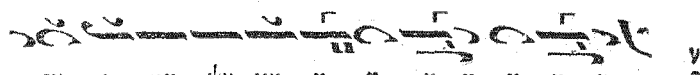
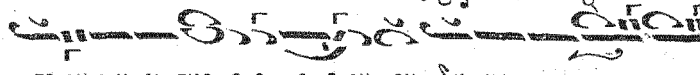


Στίχος 7'.

Σκόληκες καὶ μαῦρον χῶμα, ἡ κοινὴ ἀπολαβή,

Τῶν τοιούτων μας ἀγώνων εἶν' πικρὰ ἀνταμοιβή.

ΕΤΕΡΟΝ, ΜΑΚΑΜ ΜΑΧΟΥΡ.

Οὐσοὺλ Σεματ. Νη

  
**Α** χ σκλη ρα μου τυ υ υ υ υ χη δεν με ε λυ  
  
 πη η η η σαι τον δυ στου χη η η η η  
  
 η η η γ ε εφ θα σε πλε ε ε ε ε αν του  
  
 χω ρι σμου ου ου ου μας η η η ε ε ε  
  
 πο χη η η η η η  
  
**Τ** ο φως μου λει ει ει ει πει δεν ε χω πλε ε ε ε ε  
  
 ον α να ψυ χη η η η η η η η  
  
 στο ον χω ρι σμο ο ο ο ο ον του δα κρυ α χυ υ  
  
 υ υ νω ω ω ω σα α αν εφο χη η η  
  
 η η η



Στίχος θ'.


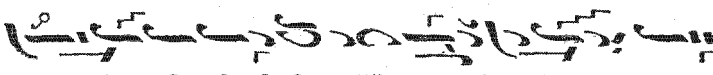
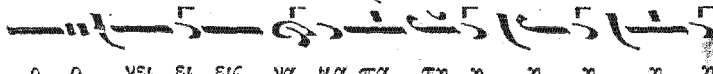
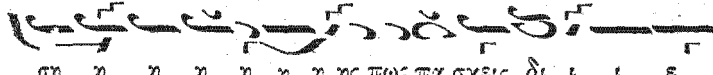
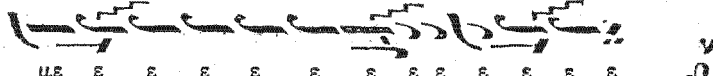

Κλαύσετε φίλοι πλέον νὰ ζήσω ἀδυνατῶ  
 Φεύγω τὸν κόσμον μαῦρον μνημεῖον τώρα ζητῶ  
 Ζῶν ἄρρα εἶμι, ἢ 'πεθαμένος ἀναισθητῶ.  
 Στὸν χωρισμὸν τοῦ δάκροια χύνω ὡσάν βροχή.

Στίχος γ'.

Ἐχθροὶ χαρῆτε ἰδοὺ δὲν ἔχω πλέον ζωή,  
 Θλίψεις καὶ πάθη σ' ἐμένα ἔκαμαν συρρόή,  
 Τὸν δλεθρόν μου τὸν θέλουν φαίνεται κ' οἱ θεοί.  
 Στὸν χωρισμὸν τοῦ δάκροια χύνω ὡσάν βροχή.

ЕТЕРОΝ МАКАМ МАХОУР.

Οὐσοὺλ Ἀγέρ. Νη.

  
**Τ** ι ω ω ω φε λου ου ου ουν οι οι οι  
  
 στε ε ε ε ε ε να χγ μοι οι οι οι οι φρο ο  
  
 ο ο νει ει εις να μα πα τη η η η η η  
  
 ση η η η η η η ης πως πα σχεις δι ι ι ε  
  
 με ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε  
  
**Α** υ το ο ο ο ο ο αν το ο ο ο ο

ελ πι ι ι ι ι ι ζη η ης α νω φε ε λως πα

σχι ι ι ζει εις

χ Ν α σε ε ε ειτω ω ω το γε ε ε ο ο ον

δεν ειμ ε χει ει ει νος πλε ε ε ε ον νχ σε ε ε

ει πω ω ω το γε ε ε ο ο ον δεν ειμ ε χει ει ει νος

πλε ε ε ε ον

Στίχος. β'.

Τί τόσοι ὄρκοι ἀναιδεῖς, πλέον δὲν ἀπατᾶμαι,

Εἶν ἄλλη ἐποχή.

Πῶς ἀγαπῶσθ μίαν, ἀχάριστον καρδίαν

Τὸ ξεύρω δὲν εἶν νέον

Δὲν ἀπατᾶμαι πλέον.

Στίχος γ'.

Ἕνας τοιοῦτος χαρακτήρ εἶν σπάνιος τῷ ὄντι

Εἰς μίαν εὐγενῇ.

Σὲ εὐχομαι νὰ ζήσης, πλὴν πλέον μὴν ἐλπίσης.

Νὰ σὲ εἰπῶ τὸ νέον

Δὲν εἴμ' ἀκείνης πλέον.



Στίχος. 6'.

Ζεύς ἐλὲ σὲν τζὸν γιωρμέζ' ἔλ,  
Ποῦ ἀνέδεκ κήρμαδιμ τέλ,  
Ὅλμαζ' σανὰ κίρσε ἐγγέλ,  
Ζέβς νεφσιμὶ ἰττὶ βουρούτ.

Στίχος γ'.

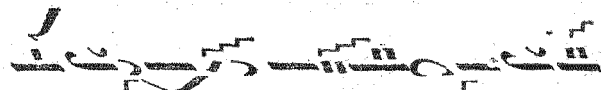
Ζέβς ἐπλεμέκ ἐγιαμίνδιρ.  
Βασλί παχάρ ἀγιαμίνδιρ,  
Ἐπ γκιουζελλέρ σεργιανίδιρ.  
Ζέβς νεφσιμὶ ἰττὶ βουρούτ.

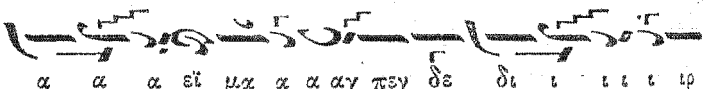
Στίχος δ'.


Τέρκ ἐπλέμε χίτζ βαχατίν.  
Πιλὲν πιλδὶ σαδακατίν.  
Γκετζέρμι γκὲλ πὶρ σαατίν.  
Ζέβς νεφσιμὶ ἰττὶ βουρούτ.

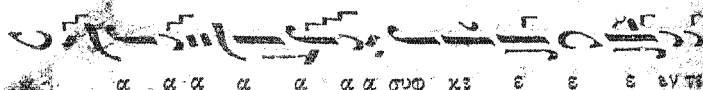
# ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΜΑΧΟΥΡ.

Οὔσουλ Σοφιάν. Νη

  
 ἰλ σα α α α α α α α να α α α

  
 α α α εἰ μα α α αχ πέν δε δι ι ι ι ι ρ

  
 α α μα α α α α αν γιαν σα α α αμ νο ο λα α

  
 α α α α α α α σφ κς ε ε ε εν τε



Δερουνίμ. γιανδὶ ἄσλι.  
Μάδεμκι τζανίμ. τενδέδερ,  
διβανέ γκιρϊνούμ. σενδέδερ.

Ἔτερον εἰς τὸ ἀνωτέρω μέρος.

**Λ**άπουν Σελήνη μου λαμπρά  
Ἡ δωδεκάτη μὲ χαράν  
Κ' ἡ τρίτη πάλ' ἡ ἀνθηρά.  
Ἄς εὐγουν πλέον νὰ ταῖς ὄω  
τὴν καλώνῃν τους νὰ χαρῶ.  
Στίχος 6'.

Ταῖς δεκατέσσαρες ἐγὼ,  
Λατρεύω τὸ ὁμολογῶ,  
Προκρίνω ὅλως νὰ καγῶ.  
Στάς φλόγας τὰς ἐρωτικές,  
στάς φλόγας τὰς ἰδονικές.  
Στίχος γ'.

Ἡ δεκαπέντε ἀπ' ἐκεῖ,  
Ἀντανακλᾷ μὲ φῶς γλυκὺ,  
Καὶ καθὼς εἶναι θελητικῇ.  
Κάθε καρδία ἐμπαθῇ,  
τὴν καθιστᾷ πολυπαθῇ.  
Στίχος δ'.

Αἱ δεκαεῖς μ' ἦθος τερπνόν,  
Ἀκολουθεῖ καὶ ὁλοσυρὸν,  
Φίλοι μὴ χάσωμεν καιρόν.  
Θὰ λείψει βλέπω ἡ σειρά,  
τοῦ φεγγαριῦ μας μὲ φορά.

## ΠΕΣΤΕ

# ΜΑΡΑΜ ΖΟΥΖΙΝΑΡ

ΟΤΣΟΤΑ ΜΟΥΑΜΕΖ. Νη.



Τ ο δ εν δ ρ ο ο ο ν τ η η η η η η η η η η η

υ υ π ο ο ο μ ο ο ν η η η η η η η η η η η

η η η η η η η η η η η η η η η η η

ης α αν θ ο ο ος μ ι κ ρ ο ο ο ο ν μ ε ε εν

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

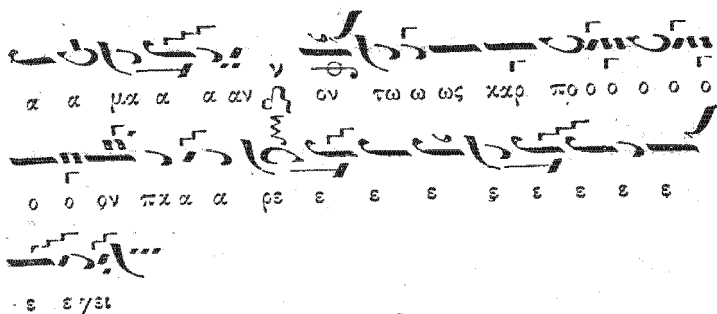
χ ρ ι σ τ ο ς

Α α α α α α α α α α α α α α α α α α α α α

μ ε γ α α α α α α α α α α α α α α α α α α α α α







Στίχος β'.

Ω! πότον δυσανάδοτον κορμὸν ἔχει δένδρον,  
Χαρὰ στὸν ὅστις ἀνὰ δῆ προθύμῳ· εἰς τὸ κέντρον.

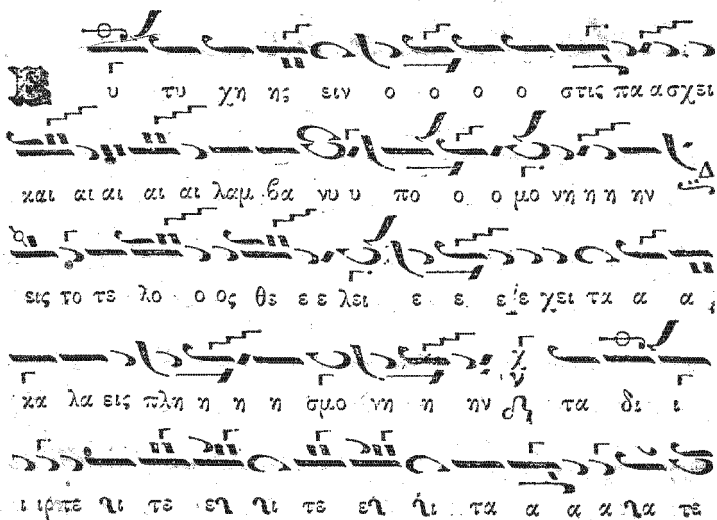
ΤερENOY. Ἄχ γελλελέ.

Στίχος γ'.

Τραχὺ τὸ δένδρον φαίνεται, καὶ προξενεῖ δαιλίαν,  
Σκιὰν πλὴν ἀναπαυτικὴν, παρέχει καὶ γλυκερίαν.

ΤερENOY. Ἄχ γελλελέ.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΪ ΣΟΥΖΙΝΑΚ. Νη

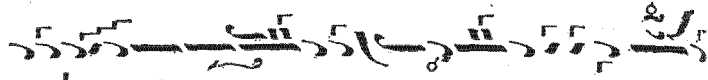




ke di ip ke e ei ta di i i ip te u te ei u



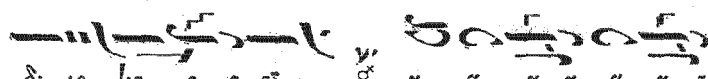
TE EN 2: TA α α α 2α α α α TE 4E 8:



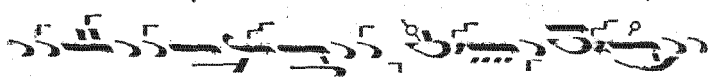
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

 $\alpha \quad \alpha^{\beta} \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \chi \quad \Delta \quad \tau\alpha \quad \delta_i$ 

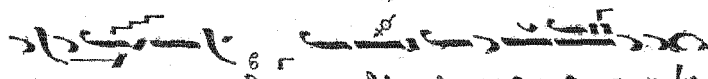
1 12 TE 21 TE 32 21 TX α α α 222 α TE 63


$$\delta_1 \quad 10 \quad k_5 \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha$$
[illegible]

tx d: 1 ip ts q: ts 2222 ts k3 d: ip k3



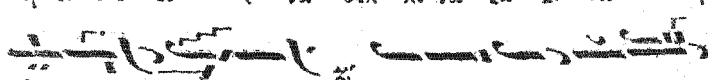
$\alpha \quad \beta \quad \gamma \quad \delta \quad \epsilon \quad \zeta \quad \eta \quad \theta \quad \iota \quad \kappa \quad \lambda \quad \mu$





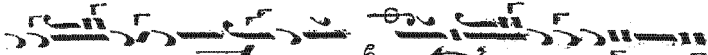

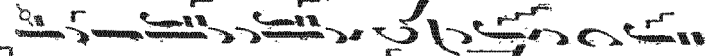
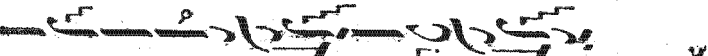
α α α α α γ λ γ τα διλ λι τα α α α τα α α α



$\delta_{10} k_2$     $\epsilon \epsilon$     $\epsilon^2$     $\lambda$     $\tau z$     $\delta_{11}$     $\lambda_1 \tau z$     $\eta z$     $\eta_1$     $\tau \alpha$     $k_2 \delta_{12}$



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

  
 λε διρ λε εε εἶ τα δὴ λι τα τα τι τα λε διρ  
  
 λε ε ε ε ε εἶ λ α α α α α α α  
  
 α α α α α α α αχ λ α α α α α α α  
  
 α α α α α α α α α α α α α α  
  
 χ εις το τε λο ο ος θε εε λει ε ε εχει τα α α  
  
 α α κα λα εις πλη η η η σμο νη η η ην  
 Στίχος θ'.

Ἡ ἀνυπομονισία ταραχή ἐστὶ ψυχῆς,

Ἀνυπόμονος ἂν εἴσαι, εἴσαι πάντα δυστυχής.



Στίχος γ'.

Χαίρου χαίρου ὅταν βλέπῃς, καὶ συντρέχουν τὰ δεινὰ,

Κ' ἔστ' βέβαιος δὲν μένουν πόπῳτε παντοτεινά.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΟΥΖΙΝΑΚ.

Οὐσούλ Σοφιάν. Νη

  
 ρο ο νο ο ος σχε δο ο ο ον ε ε ε πε  
  
 ε ε ε ε ρα σε ε ε ε και αι γω ω ω α

χο ο ο μς ε ε ε ελ πι ι ι ι ι

ζω ω ω ω πω ω ω ω θα α α α α ξ

ι ω θω-ω

Μιάν. Την λα τρεν τη η ην ει χο ο ο ο ο ο

νχ α α α θς α α α α α μου τη

η η ης ψυχη η ης σου ου ου γε πλη ρο φο ρη η η

σου ο ο ο μω ως ο τι ι ι η σι ι ι ω πη

η η η η η σου ου ου α πη ηλ πι σμε ε νον

πλε ε εν με κα μει ει να α χα θω ω

Στίχος β'.

Ποῦ ἄραγε ἐγάθησαν αἱ τόσαι ὑποσχέσεις,  
πῶς δὲν θὰ στερηθῶ.

Συχνὰ τὸ πρόσωπόν σου νὰ βλέπω τὸ ὥραϊόν.

Πλὴν τώρα δι' ἐμένα μήτε φροντίζεις πλέον.

Ἐὰν ἀπηλπισμένοις ὁ ἄθλιος χαθῶ.

Στίχος γ'.

Τώρα λοιπὸν ἐγνώρισα ὅτι τὸ ἐπαθύμεις  
νὰ ἀπομακρυνθῶ.

Διότ' εὐχαριστῆσαι νὰ ζῆς μεμονομένη,  
φθάνει ἀπὸ ἐμένα νὰ ἦσαι χωρισμένη.  
Ὅσον ἀπὸ τὸν κόσμον, δι' ὅλου νὰ χαθῶ.

Στίχος δ'.

Διότι σὲ ἐλάτρευα, τὸ σφάλμα μου εἶν τοῦτο,  
γιαυτὸ κακοπαθῶ.  
Χωρὶς παρρηγορίαν, τὰς ἐρημίας τρέχω,  
Μήτε στιγμὴν ἀκόμι ἀνάπαυσιν δὲν ἔχω.  
Καὶ τέλος κινδυνεύω, τελείως νὰ χαθῶ.

Στίχος ε'.

Τέτοιαν ζωὴν μὲ βιάσασα, νὰ τὴν ἀφίσω πλέον,  
καὶ μόνος προσπαθῶ.  
Παρακαλ' ὅμως τοῦτο, νὰ ἔχῃς καύχημά σου,  
ὅτι μὲ θανατώνεις μὲ τὴν σκληρότάτά σου.  
Καὶ μ' ἓνα μόνον πῦγμα μ' ἀφίνεις νὰ χαθῶ.

ΕΤΕΡΟΝ, ΜΑΚΑΜ ΣΟΥΖΙΝΑΚ.

Οὐσούλ Σοφιάν. Νη.

μου αἰ αἰ σου οὐ οὐστονχο ο ο ο σμον

ε αν και ζη η η τη θη η η η η η η

δεν ει ει ναι φως μου τρο ο ο ο ο πορ πο τε να

ε ε ε ε ευ ρε θη

Μιάν. **Α** α α μα α α α αν και οστι

α | α αμ φι θα α α α α α λει ει ει ει

αν ε πι ι ι ι πο θη η η η η η η

η η η ρ μω την τη ην θε εω ρι ι

ι ι ι αν ας πλη ρο φο ο ο ο ρηθαι

Στίχος β'.

Ἐκτός τὰ τόσα κάλλη, τὰ Θεῖα κ' ἐκλειπτά,

Σ' ἐστόλισεν ἡ φύσις, μὲ θέλγητρα φρικτά,

Καὶ ὅστις ἀμφιβάλει ἂν ᾖ αἱ ὑπαρκτά,

Μ' αὐτὴν τὴν θεωρίαν ἄς πληροφορηθεῖ.

Στίχος γ'.

Εἰς τὸ ἀνάστημά σου, Θεά μου τὸ γλυκὺ,

Ὁ ἔρωσ χωρὶς ἄλλο εἰς τοῦτο κατοικεῖ,

Καὶ ὅστις ἀμφιβάλει διὰ τὴν ἠθικὴν,

Μ' αὐτὴν τὴν θεωρίαν ἄς πληροφορηθεῖ.

Στίχος δ'.

Τὶ γνῶσεις, καὶ τὶ λέγειν, καὶ τὶ ἀνχτροφῇ,

Τὶ πρόσωπον, τὶ στήθη, τὶ χέρια τιμαλφῇ,

Καὶ ὅστις ἀμφιβάλει στὴν ἄδολον βαφῇ,

Μ' αὐτὴν τὴν θεωρίαν ἄς πληροφορηθεῖ.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΟΥΖΙΝΑΚ.

Ούσουλ Σοφιάν. Νη

που τι εν α α α α ζε εν δε σου ου ου ου

χι δι ι ι ι ι ι ι ι δι ι ελ ρου πα α α α

α α α α α α α α α α κα τι με ε εβ

ζου ου ου ουν γκι οζ λε ρι ι ι ι ι ι

ι ι ι ι ι ι ι γα α α α γε ε ε ετ α

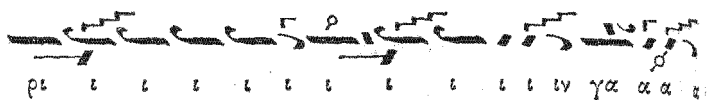
λα. α α α

Μιάν. Αχ γκε ερ τζι ρεφ τα α α α αρ ιτ με

αι ι ι ι ι χος ο ο ος πι ι ι ι ι ιρ πι ι ι ιρ

ε δα α α α α α α α α α α α α α α α α

Ναλαράτ. Κατ τι με ε εβ ζου ου ουν γκι ιζ λε



Στίχος 6'.

Πεζμέ τέσσερις ἵπτι πίσιπ ὅλ καμέρ,  
Ἰλιφατίνλα χέμεν κιουλτιῦ νηζάρ,  
Σοῦ πῆσου γιανκί βιτζουδὶν σερδεσέρ.  
Καττι μεβζούν, γκιούζλερὶ γάγετ ἀλιά.

Στίχος γ'.

Πάγι σινὲμ γκιουτζουνου ιττι χαράπ.  
αάπ: τζείχουνιλε γκιου: ιττι σαράπ,  
Ατσίμ σουλσίν, μανένδι χιτζάπ.  
Κάττι μεθζούγ, γκιούζλερι γάγετ αλιζ.

Στίχος δ'.

Τὰ ἔξελ' ἀσίκ' πᾶνά δ' ἄρ' φελέκι,  
 Πῆρ' ἐδίπ' τ' ἔκτανιόν' πούδουμι, διλέκι,  
 'Ρουχλερί' ἄλ' ἐτάπι' σαδικ' πῆρ' μελέκι,  
 Καττί' μεθ' οὖν, γιοῦζλερί' γάγερ' ἀλιά.





ο ο ο ο ε ξ η η η η η η η η η η η η η

η ης εις του ου ου ους καϊ μου ου ου ους

Τερενούμ. Αχ γε λλε λε ε λι ι βα α

α αι γε λλε λε ε λι ι ι ι βα α α αι

α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α χ γε λε λε ε λι ι

βα α α α α αι αχ γε λλε λε ε ε ε λι

ι ι βα α α α α α α α α α α αι

γε λλε λε ε λι ι ι ι αχ γε λλε λε ε

λι ι ι βα α α πι α μα α α α

α α α αν α μα α α α α α α αν

αχ γε λλε λε ε ε ε ε ε ε ε ε λι α α

α α α α α α α α αν στο ε ξ η η

η η η η η η η η ης εις του ου ου ους και

μου ου ου ους

ε

Στέχος, 6'.

Ἐξ ἀμνημονεύτων χρόνων, εἰς τοὺς βράχους κατοικαῖς,

Στάς φωνάς τῶν τεθλιμένων, Γοερότατ' ἀντηχεῖς.

Τερενούμ. Ἄχ Γαλλελέ. κτλ.

Μιάν.

Α Χ Ε ου ου ου ει ει σαι αι αι

αι αι αι αι εις τους βρα α α χου ου ου ους

κχι ε ε ε γω ει ει ει ει ει ει ει ει εις

τα α α α α θου να α α α α α α α α α λ

ει ει ει ει εις τα θα α ση η η στα ας ε

ρη η η η η μου ου ου ου ου ου ου ου ου

ω ου ου ου ους μα να ου μα ο ο ο

ΥΟ Ο Ο ΟΣ      ΕΙ ΕΙ ΕΙ ΕΙΣ ΔΕΙ ΝΑ Α Α Α Α      6

Τρενούμ. **Α**χ γε λλ λε κτλ.  
Στίχος, 6'.

Ἡ ἀντίχηςός σου μόνη, μόνη μὲ παρηγορεῖ,  
Ἄδειαν ν' ἀνασπενά'ω, μόνη μὲ παραχωρεῖ.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΪ Δι. 6

**Β** λαν σα τε ε θου-να και δα α α ση λυ πη θη  
τε ε ε με ε ε ε ε κρι μνοι οι οι υ πε ρε ε ε θη  
σαν τους ο ο ρου ου ους οι δι και οι οι οι μου ου  
οι οι οι οι και μαι οι οι οι      6

Μιάν. **Α**χ και αι ε σει εις α α α α πο τα  
δε ε εν δρα α α α α α πα θε ε στα α α  
τα σ α α πτη να α α α α α α δι  
γη θη ται αι εις τους α α λ λου ου ους 6 τα φρι







πλη σι α α α α α α α ζω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω τι ι ι ι ι ι μα

ται αι αι ω ω ως τυ υ υ ρα αν νου ου μαι αι αι αι

αι αι αι αι αι αι αι αι και αι νυ υχ θη

με ε ε ε ε ε ε ε ρον στε γα α α α

α α α α ζω

Μιάν. Α α α αχ μου ρι ση η κα α α

α α α α α α α αρ δια α μου ου πλε ε

ε ε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ον τους κα α

α αι μου ου ους μου ου ου ου ου ου ου να φω

να α α α α α α ζω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω



Ναχαράτ. **Α** α α α αχ ελ πι ι ις α α α α πο  
ο ο ο ε σε ε να α α α α α α  
α α α α δε εν μοι οι ε μει ει ει ει ει  
ει ει νε κοι τα α α α α α α α ζω

Στίχος 6'.

Εἰς τὸ ἰδικόν σου σώμα, πέτρινος καρδιά ὑπάρχει,  
Τὸ ἐρωτικόν μου πάθος, ἐκλαμβάνεις ὡς συγνάχη.  
Ἄχ ἀπὸ τοῦς στεναγμούς μου, μαύρισαν βουνὰ καὶ βράχοι,  
Ἄχ ἐλπίς ἀπὸ ἐσένα δὲν μοὶ ἔμεινε κοιτάζω,

Στίχος γ'.

Ἄν σ' ἐχάρισεν ἡ φύσις, θέλγητρα, καὶ εὐφυΐαν,  
Κι ἂν σὲ στέλγισεν ἐπίσης, μ' ὠραιότητα παντοίαν.  
"Εἷς δυστυχῆς σου δούλος πρέπει νὰ γενῇ θυσία;  
Ἄχ ἐλπίς ἀπὸ ἐσένα δὲν μοὶ ἔμεινε κοιτάζω.

Στίχος δ'.

Οἱ ἀντερασταὶ μου βλέπω, σ' ἔχουν περικυκλωμένην,  
Αἱ πικραὶ τῶν ὑποσχέσεις, σ' ἔχουν πλέον σκοτισμένην,  
Τὸ συμφέρον σου νομίζω, τ' ἄφησες στὴν εἰμαρμένην,  
Ἄχ ἐλπίς ἀπὸ ἐσένα δὲν μοὶ ἔμεινε κοιτάζω.

Στίχος ε'.


Τὸ λοιπὸν εἰς τὰς ἐρήμους, εἶν τὸ τέλος τῶν κατῳδῶν μου,  
Τῶν μεγάλων μου βασάνων, τῶν ἀπείρων θλίψεων μου.  
Ζῆσε μὲ τοὺς ἐραστάς σου χαίρου τὸν ἀφανισμόν μου,  
Ἄχ ἐλπίς ἀπὸ ἐσένα δὲν μοὶ ἔμεινε κοιτάζω.

# ΑΚΡΟΣΤΙΧΙΣ

ΕΙΣ ΟΝΟΜΑ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ,


ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ.

Οὐσφύλ Σοφιάν. Δι. — 3


  
ν φι λο ο ο τι ι μι ι ι ι ι θη φυ υ


  
υ υ σις να σε ε δει ει ξη η η ει εις τη η ην


  
γη η η ην


  
ο ο ο ον τω ε ε ν α α α α θα α α α

  
α αυ μα νε ε ε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

  
ο ο ο ο ον τω ων ε πτα θα α α αυ

  
μα α α τω ων πλε ε ε ο ο ο ον υ πε ρε ε

  
ε χω ων α α α α συγ κρι ι τω ε την ω ραι αι

  
α α αν α αρ μο ο ο γη η η ην

Στίχος θ'.

καὶ τῷ ὄντι ἦτον πρόπον, γὰρ νὰ δείξῃ εἰς αὐτήν,  
κ' ἐπαινέτην τινὰ νέον  
ἄλλον Ὅμηρον γενναῖον  
γὰρ νὰ ἐπαινέσ' ἀξίως, νέαν τῆς τὴν ἐκλεκτὴν.

Στίχος γ'.

Ἀλλὰ φαίνεται εἰς τοῦτο, καὶ αὐτὴ ἀδυνατεῖ,  
ἐπειδὴ στάς ἀρετὰς σου  
καὶ ἀπείρους χάριτάς σου  
νοῦς ἀνθρώπινος δὲν φθάνει, μάλιστα ἀναισθητεῖ.

Στίχος δ'.

Σειρὴν εἶσαι εἰς ἀγάπην, ἕκαστον παρακινεῖς,  
μήτε Ὀδυσσεὺς ἀντέχει  
ὅσῃν φρόνησιν κιὰν ἔχη  
ἄλλ' εὐθὺς ὁμολογεῖται, δούλος σου ὑποκλινής.

Στίχος ε'.

Τῶν ἀνθρώπων τὰς καρδίας, μὲ πολὺ ἐλκυστικόν,  
ὡς μαγνύτης τὰς ἐλκύνεις  
καὶ εἰς πόθον σου τὰς κλείεις  
μὲ τὸ σειρινόφωνόν σου, στόμα τὸ ἐλκυστικόν.

Στίχος στ'.

Ἄν σὲ ὀνομάσω Μοῦσαν, ὑπερέχεις καὶ αὐτάς,  
ἐπειδὴ ἡ κάθε μία  
ἔχει ἀρετὴν ἰδίαν  
πλὴν ἐπὶ τὰς ἔχεις ὅλας, γενικῶς τὰς ἀρετάς.

Στίχος η'.

Σὺ ἐν γένει ὑπερτέρα, καὶ χαρίτων καὶ Μουσῶν,  
ὑπερτέρα καὶ Σειρίνων  
τῶν ἡδονικῶν ἐκείνων  
λαμπρὸν ἔσοπτρον τὸ μόνον, ἀρετῶν, τῶν ἀπασῶν.

Στίχος. θ'.



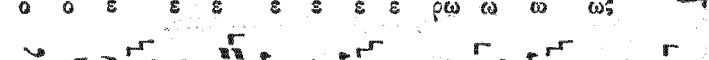
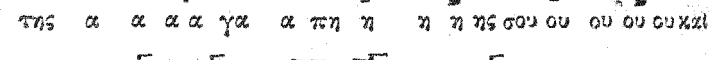
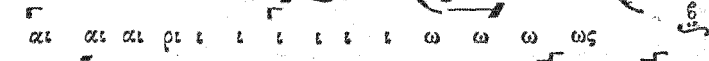

Ἰλαρότητος ἡ μόνη ἀξιέραστος εἰκὼν,  
 τερπνὸν ἄγαλμα θελγήφων  
 ἡδονῶν, καὶ τῶν χαρίτων  
 τὸ πολύτιμον δοχεῖον, καύχημα τῶν γυναικῶν.

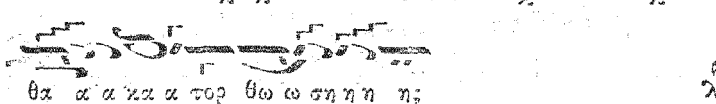
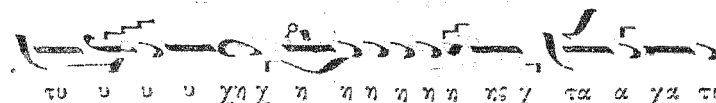
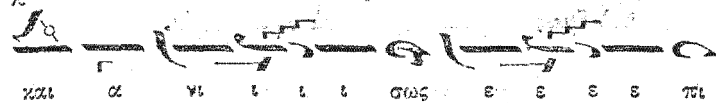
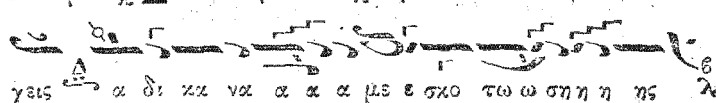
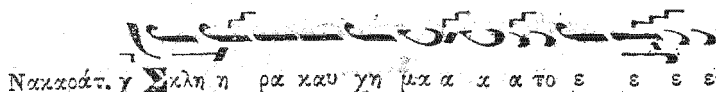
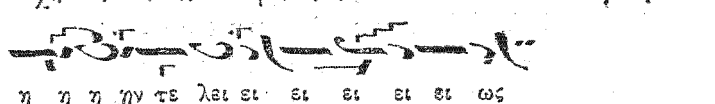
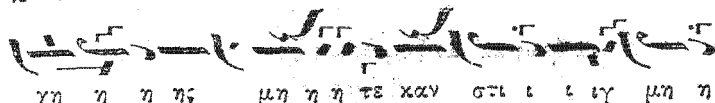
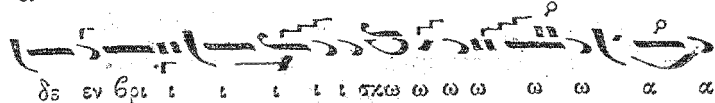
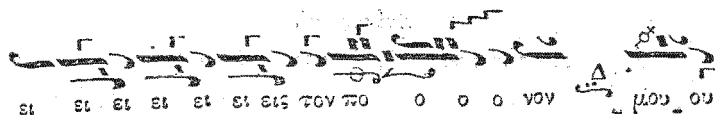
Στίχος ι'.

Ἀμιλᾶται δι' ἐσένα, κάθε νέος εὐγενής,  
 ἵσως ἡμπορεῖ νὰ φθάσῃ  
 εἰς τὸν ἄλλον νὰ περάσῃ  
 νὰ σὲ ἐπενέσ' ἀξίως, ὦ ὠραία νεανίς.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ.

Οὐσοὺλ Δουγέκ. Δι. — ٢٣

  
**M** ε ε ε ε ε πλη η γο ο ο ο σε ε εν  
  
 ο ο ε ε ε ε ε ρω ω ω  
  
 της α α α α γα α πη η η η ης σου ου ου ου και  
  
 αι αι αι ρι ι ι ι ι ι ω ω ω  
  
**K** ια νι ι ι λς ε ε ε ε ω ω ω  
  
 ω ω ω α α πο ο θνη η η η σκω ω ω ω



Σελος 6.

Ἀσπλάγχχνη εἰς τόσον πείσμα, δὲν τὸ ἡλιπζα νὰ φθάσας,

καὶ μὲ ἀδιαφορίαν

καὶ σκληρότητα μυρία

Μίαν ἀλλοτρίαν φύσιν, ἀπὸ τὸν κόσμον καὶ τὴν χάριτος.

Στίχος γ'.

Λάτρευν σου τὸν Δυστυχῆ, ῥίπτεις εἰς ἀπελπισίαν,  
καὶ εὐθὺς μ' ἀναισθησίαν  
καὶ σκληρότητα μυρίαν  
Νὰ λατρεύῃς προτιμᾶς, μίαν βάρβαρον καρδίαν.

Στίχος δ'.

Ἰσως ἤθελες νὰ ζῆς, εἰς τὴν γῆν εὐτυχεστάτην,  
ἀν λατρεῖδουσιν μὲ μίαν  
τρυφερὰν εὐαισθησίαν  
Τώρα ὅμως καὶ ἀνζῆς, θέλεις ζῆ δυστυχεστάτη.

Στίχος ε'.

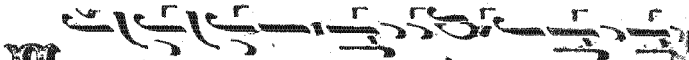
Γίνομαι ναὶ τὸ ἡξεύρεις, τῆς σκληρότητός σου θύμα,  
πλὴν ἐσὺ τί ὠφελῆσαι  
ὡς σκληρὰ καταφρονῆσαι  
ὡς ἀναισθητος ψυχῇ, στήν ὑπόληψίν σου κρίμα.


Στίχος στ'.


Ὡ τί γνώμη θηριώδης, τί ἀμείλικτος καρδία,  
κίαν εὐρίσκεται καὶ ἄλλη  
στήν ὑψηλίον ὁμοία  
Ἐσὺ ὅμως ὑπερβαίνεις, καὶ τὰ ἄγρια θηρία.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ.

Οὐσοὺλ Σοφίαν. Δι-Θ


  
 α λιν τα ρο ο ο σ δ α α η η η η


  
 νοι ξαν η ηλ θε ε το κα α α α λο ο ο


  
 και αι αι αι αι αι αι αι ρε

η η η καρ δι α μου ου ζη τει ει το ι ι δι

κο ον τη η η ης τε ε ε ε ε ε ε ρι

Μιάν Με κα α α λω να ας λ η συ υ υ υμ πα

σα α α ε ε στο λι σμε ε ε ε νη η η η η η

χαι αι αι αι ρει Δ πλην η η η καρ δι α μου

ου ου ζη τει ει το ι ι δι κο ον τη η η ης τε ε

ε ε ε ε ε ε ρι

### Στίχος 6'.

Πουλά στα δάση κελαδοῦν, ἔνθη εὐωδιάζουν,  
Ἡ φύσις ὅλη χαίρεται, κρύα νερά σταλάζουν,  
Πράσινα φύλα με σκιάν, τὸ ἔδαφος σκεπάζουν,  
Ἡ πλὴν ἡ καρδιά μου ζητεῖ, τὸ ἰδικόν της τέρι.

### Στίχος 7'.

Χαρήται ἑσείς ἐμψυχα, τοῦ ἔρωτος τὴν χάρι,  
Μόνα στὸ ποικιλόχροον, καὶ δροσερὸν χορτάρι,  
Αἰότι, ὅσον δι' ἐμὲ, τὸ πᾶν σχεδὸν ἐφθάρη.  
Γιατ' ἡ καρδιά μου ἔχασε τὸ ἰδικόν της τέρι.

Στίχος δ'.


Αἰδόνι μου ἐρωτικόν, μὲ τὴν λαμπρὰν φωνήν σου,  
Καὶ μὲ τὴν λυγερὰν αὐτὴν, ἀθῶαν μουσικὴν σου,  
Ἀπολαμβάνεις βέβαια, καὶ σὺ τὸν ἐραστὴν σου,  
Πλὴν ἡ καρδιά μου ζητεῖ, τὸ ἰδικόν της τέρι.

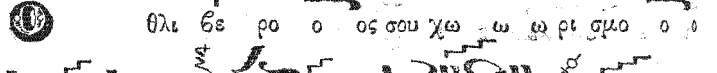
Στίχος ε'.

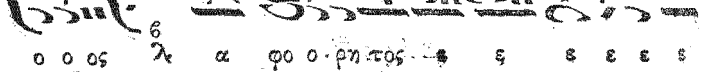
Ἡ μοῦσα μου ἡσθένησε νενέκρωτ' ἡ φωνή μου,  
Ἡ τέχνη μου ἐξέλιπε, δὲν ἔχω τὸ πουλί μου,  
Μὲ μένουν λοιπὸν δάκρυα, κι' αὐτοὶ οἱ στεναγμοί μου,  
Γιὰτ' ἡ καρδιά μου ἔχασε, τὸ ἰδικόν της τέρι.


ΣΑΡΚΙ ΜΑΚΑΜ ΜΟΥΣΤΑΛΑΡ.

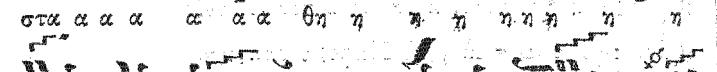
Οὐσοῦλ Σοφιάν. Δι. ♯ χ

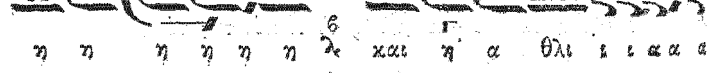

 θλι βε ρο ο ος σου χω ω ω ρι σμο ο ο


 ο ο ος λ α φο ο ρη τος ♯ ε ε ε ε


 στα α α α α α θη η η η η η η η


 η η η η η η λ και η α θλι ι ι α α α


 μου ου ου ου ου ου ου ου ου ου κα αρ


 δια α α α δι ο λου ε ε μα α α α



α α α ρ α α α α α α α α α α α α α α

θη η η η

6  
λ

Μιάν. Α λ α α νελ πι στω ως φαι αι αι αι αι νε

σαι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι

αι ως ε ε ε α ρος τα α α α α α α α α

α α αν θη η η η η η η η η η η η η η η

η η η η

6  
λ

Νακαράτ. Α χ πα λιν α α να α α και αι αι αι

αι αι αι αι αι αι αι νι σε ε ε ες τα

πα λαι α α μου ου ου ου ου ου ου πα α α α α

α α α α α α α α θη η η η η

6  
λ

Στίχος 6'.

Αὕτη εἶναι ἀνίατος πληγὴ διὰ ἐμένα,

Ἀφοῦ τὰ πρῶτα δάκρυα ἐστάθησαν χαμένα.

Τὶ μ' ὠφελεῖ ἂν φάνηκες μὲ ἦθη ἀλαγμένα,  
 "Αχ πάλιν ἀνακένησες τὰ παλαιά μου πάθη.

Στίχος γ'.

Τῶν ἀδυνάτων στὸ ἐξῆς μοι εἶναι νὰ ἀνθέξω,  
 Ἀποῦ εἰς τὰς ἀγγάλας σου δὲν ἔμπορῶ νὰ τρέξω.  
 Ἀντὶ ζωῆς τὸν θάνατον μοι πρέπει νὰ ἐκλέξω,  
 "Αχ πάλιν ἀνακένησες τὰ παλαιά μου πάθη.

Στίχος δ'.

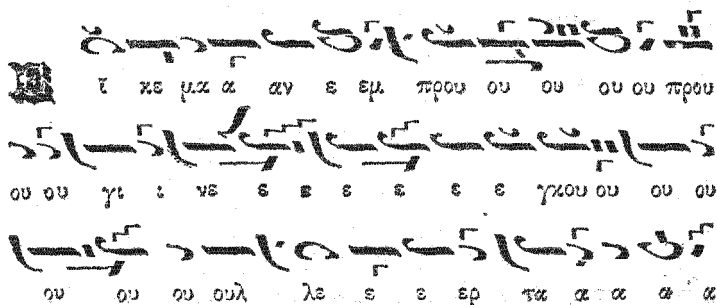
Τὰ κάλλη σου εἰς τὸ ἐξῆς μὲ προξενοῦν δειλίαν,  
 Ἐν ᾧ μοι ἦσαν κατ' ἀρχὰς ζωὴ καὶ εὐτυχία.  
 Μεταβολὴν τῆς γνώμης σου βλέπω, τὶ ἀπορία!  
 "Αχ πάλιν ἀνακένησες τὰ παλαιά μου πάθη.


Στίχος ε'.

Αἱ ὑποσχέσεις αἱ γλυκεῖς καὶ ἡ παρηγορία.  
 Καὶ ἡ ἐλπίζομέν' αὐτὴ σαιώδης εὐτυχία.  
 Ὅλοτελῶς ἐσβέσθησαν ἰδοὺ ἀπελπισία,  
 "Αχ πάλιν ἀνακένησες τὰ παλαιά μου πάθη.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΤΖΑΜ.

Οὐσοῦλ Ἀκτάκ. Δι. —


 Ἦτο κε μα α αν ε εμ πρου ου ου ου πρου  
 ου ου γι ι νε ε ε ε ε ε γκου ου ου ου  
 ου ου ου ουλ λε ε ε ερ τα α α α α

  
 α α α α α α α α α α α α

ου ου ου ου Δ ρς εντς νη για α α αχ λς ε

**မိုးဝင်း**


$\tau \iota \epsilon \delta \epsilon \pi \epsilon \rho \chi \sigma \tau \alpha \alpha$

[illegible]

۱-۲-۳-۴-۵

۶-۷-۸-۹-۱۰

Ἄνθρωπος ὁ ἀποστόλος  
 Μιχαὴλ Ἀὐτὸς γὰρ τὸ ἑρμῆς τὸ ἑρμῆς τὸ ἑρμῆς τὸ ἑρμῆς



[illegible]

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044

  
 Kanaadit. **Flax** TL NS E E L E E VI L L L L L L

[illegible]

α α α α ρι ι ι ι ι φι ρα α α α

κιου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

ου , ου ου ουμ

Στίχος β΄,

Γκιού; ιδούπ πικουπικούλ κιττι άχου φικριανίμ;

‘Ράχμιδουπ ινσαφά γκελ, έι νούρι άίνίμ;

Πεζιμ, γκελ γκιρρούσελίμ, τζάκι τζανανίμ.

Γιχακτι πένι έι περι νάρι φираκίμ.

Στίχος γ΄.

Έτβαρίν γκιρτουάτζε, πέν χιτζ άφιλιμάμ,

‘Ρεβισλερίν άσλα όζούρ πουλάμαμ.

Πιρ λιάσος γκιρμέκλε κανίπ δογιάμαμ,

Γιχακτι πένι έι περι νάρι φираκίμ.

Στίχος δ΄.

Ταμάν γκιττι δολασίπ τουστούμ παίνε,

Χίλι σιέ Γιακισμής βαύγι αλινέ.

Γκιρρενλέρ χαϊράν όλουρ λέπι λιαλινέ.


Γιχακτι πένι έι περι νάρι φираκίμ.

## NEXT


# MARANI KITEAZ

ΟΥΣΟΥΑ ΤΖΕΜΠΕΡ. Πα. 69]



  
 ων το ο ο ο να ω ων μου ου ου ου ου

πα α α ρη η η γο ο ο ορ γα α α α α α μ ο



  
 ο ο να α α α κρη εν η η η η η η η η


60 77 7 100 00 00 00  
 05 70 0 0 0 0 0

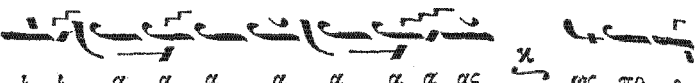
**— १३ —**

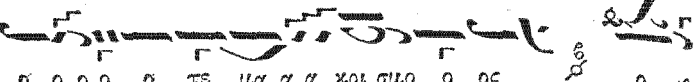
۱۱


[illegible]

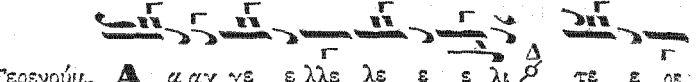
  
 με ε ε ε ε ε νη η π θα ζης πτας


  
 ε ε ε ε ε ε ρη μι ι ι ι ι ι ι ι ι

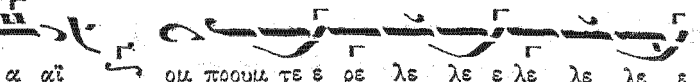
  
 ι ι α α α α α α α ας χ ως πο ο


  
 ο ο ο ο ο τε μα α α κρι σμο ο ος ο ο

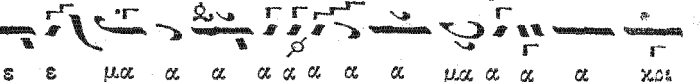
  
 ο ο ο ο ο ο ο ο ος π


  
 ΤερENOY. Α αχ γε ε λς λς ε ε λι Δ τε ε ρε

  
 λς ε ε λι λ τε ε ε ρε λς ε λι θα α α α

  
 α αι ομ προυμ τε ε ρε λς λς ε λς λς λς ε

  
 λς λς ε ε λι ι θα αι ως πο ο ο ο τε

  
 ε ε μα α α α α α α μα α α α κρι

  
 σμο ο ο ος π

Στίχος. 6'.

Τὸ σῶμα ἔμεινε νεκρὸν, ἀχ πλεον δὲν ἀντέχει,  
 χάνετ' ἀναισθητεῖ.

Ζητεῖ μὲν προσταγὴν σου ἂν πρέπει εἰς τὸν ἄδην  
ἀκαίριως νὰ ταφῇ.

Τερενούμ. Ἄχ γελλελέ κτλ.


Στίχος γ'.

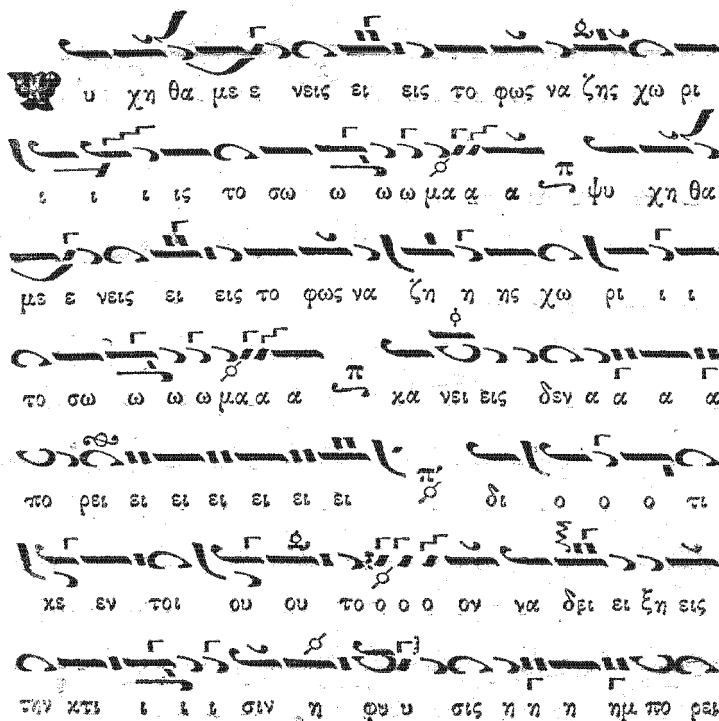
Ὡς πότε ἀδιαφορεῖς τὶ τάχα περιμένεις,  
τὸ τέλος νὰ εἰδῇς,

Λοιπὸν πληροφορήσου ὅτι χωρὶς ἐμένα,  
στὸν κόσμον θεὸς νὰ ζῇς.

Τερενούμ. Ἄχ γελλελέ κτλ.

# ΓΙΟΤΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ.

Μακάμ Χιτζάζ. Πα. 



υ χη θα με ε νεις ει εις το φως να ζης χω ρι  
 ι ι ι ις το σω ω ω μα α α π ψυ χη θα  
 με ε νεις ει εις το φως να ζη η ης χω ρι ι ι  
 το σω ω ω ω μα α α π κα νει εις δεν α α α α  
 πο ρει ει ει ει ει ει ει δι ο ο ο τι  
 κε εν τοι ου ου το ο ο ο ον γα δει ει ξη εις  
 ταν κτι ι ι ι σιν η φυ υ σις η η η ημ πο ρει

ει ει ει ει δι ο ο ο τι κε ε εν τρι

ου ου τρι ο ο ο ον να δει ει ξη σις την κτι

ι ι σιν λη φυ υ σις η η η ημ πο ρει ει ει ει

Τρενούμ. Τα δι ιρ τε ρι τε ρι τε ε ρι τα να αα τε

λε δι ιρ λε ε ει τα δι ιρ τε ρι τε ε ε ρι

τε λε δι ιρ λε ε ε ε ε ει τα δι ιρ τε ρι τε ρι

ρι τε ρι ρι τα α α ρα τε λε δι ιρ λε ε ει

τα δι ιρ τε ρι τε ρι τε ε ρι τα α ρα τε λε

δι ιρ λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ει τα

α α νι ι ι ι ι ι ι ι ι μ q τα

δι ιρ τε ρι τε ρι τε ρι τα α να τε λε δι ιρ

λε ε ε ε ε ει τα δι ιρ τε ρι τε ρι τε



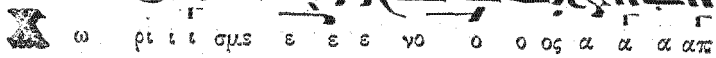


Στίχος 6'.

Πλὴν ἄγευρε πῶς δι' ἐμὲ ὁ κόσμος πᾶς δὲν εἶναι,  
σῶμα χωρὶς ψυχῇ.  
Δὲν ἔδειξεν ἡ φύσις μήτε ποτὲ ἠκούσθη,  
νὰ ζήσῃ εἰς τὴν γῆν.  
Καὶ πάλιν τὸ τερενοῦμι.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΙΤΖΑΖ.

Οὐσούλ Σεματ. Πα. 



το φω ω ως μου ου ει ει εις το θε ε ε α α

τρο ο ο ον του ου κο ο ο ος σμου ου ου ου ου ου

σαν τυ φλο ο υ ος ο ο ο ο δου υ υ υ υ υ

στου χη η η ης

Α α ακα τα α α πα αυ στα α α α α πη

νου ου ου μαι αι αι αι κίτ α α α νι λε ε ε

ω ω ως τυ υ υ ρα αν νου ου ου ου μαι α η απ

τους πο ο ο ο νου ου ου ους τη η η η ης ψυ

χη η η ης

#### Στίχος 6'.

Δέν αίσθάνεται καρδίαν ἢ ψυχὴ μου θυμιδίαν,  
εἰμὴ θλίψεις καὶ δεινά.  
στεναγμοὺς καὶ θρηνοδίαν ἀνυπόφορον παιδεΐαν,  
βάσανα παντοτινά.

#### Στίχος 7'.

Ζωντανὸς νεκρομένος σ' ἓνα σκότος βυθισμένος,  
περπατῶ κί' ἀναισθητῶ.  
στήν ζωὴν καὶ εἰς τὸν ἄδην ἐν τοιούτῳ δὲν ἐράνῃ,  
εἰς τὴν φύσιν ἐνταυτῶ.

Στίχος δ'.

Ἄχ Θεά μου οὐρανία ἕως πότε τυραννία.

ἄρῃσά γε θ' ἀξιωθῶ.

Νὰ ἰδῶ τὸν ἥλιόν σου κ' εὐχαρίστος τότε ἔμπρός σου,

ἄς πεθάνω ἄς χαθῶ.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΙΤΖΑΖ.

Οὐσούλ Σοφιάν. Πα. ρ

ρο νον ε ε ε ε θε ε ε σε ε εν ο ε ε

ε ε ρω ω ω ως φως μου στα α λα α α μ π ρ α α

α α σου στη η θη η η η

Δίς.

Κ αι ε χει ει ει ει θε ε ε ε εν πυρ ε εκ

πνε ε ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει

ει ει ει ει ει ει

Π υρ ε ρω ω τι ι ι ι ι κο ο ο ο ο ον εκ.

γ ε ε ει ει ει και φλο χ γι ι ζει ει χ κα

θε νε ε ε ο ο ο ον λα α α πα θη η η η

και αι αι αι χρη η στο η η η θη η η η

Στίχος 6'.

Ὅστις πρῶτος ἀτενίσῃ στοῦ προσώπου σου τὴν θέαν,  
ἐν τῷ ἅμα ἐκθαμβεῖται,  
καὶ εὐθὺς ὁμολογεῖται,  
Δάτρυς σου πιστὸς καὶ δούλος, μὲ ἀπόφασιν βεβαίαν.

Στίχος 7'.

Δύο ἐκλαμπροὶ φωστῆρες, τὰ ματάκις' ὁμοιάζουν,  
καὶ καθὼς τὸ φῶς των τρέμα,  
κ' ἡδονῆς μεγάλῃς γέμει.  
Παίξουν καὶ τὰ ἰδικά σου, καὶ τὴν σύμπασιν τρομάζουν.

Στίχος 8'.

Γαλαξίαν ὁμοιάζει τὸ ὠραῖον μέτοπόν σου,  
τοῦ ὁποίου ἡ λαμπρότης,  
καὶ αὐτὴ ἡ ἀθωότης,  
Χρὺν' ἀκτῖνας ζωογόνους, εἰς αὐτὸ τὸ πρῶτωπόν σου.

Στίχος, 9'.

Ὁ κρυστάλινος λαιμός σου ποῦ ὡς κάτοπτρον ὠραῖον,  
βλέπει τις τὸ ἰδικόν του,  
τέλειον τὸ πρόσωπόν τοῦ,  
Μὲ γλυκύτητα δουλῶνει, κάθε χρηστοῖσιν νέον.

Στίχος 10'.


Τὸ λοιπὸν τὴν καλονὴν σου ἂν περιπαθῶς λατρεύω,  
σφάλμα δὲν εἶναι νομίζω,  
διὰ τοῦτο δὲν ἐλπίζω,  
Δι' αὐτὸ νὰ μὲ δικάτῃς, ἰδοὺ ἐλπίεις κινδυνεύω.


## ΑΚΡΟΣΤΙΧΙΣ


ΕΙΣ ΟΝΟΜΑ ΑΝΙΚΑ.


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ.


Οὐσοὺλ Σαρῖάν. Πα. 69


  
στρου στο ο ον ο ο ο ο ο ρι ι ι ζο ο ο ον


  
τα α α μα ας η ε ξη ν ε ε ε τρι ει ει ει

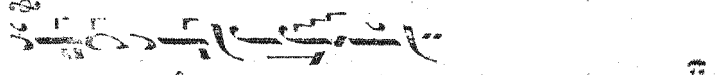
  
λε ε ε φαι δρο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

  
ο ο ον με αχ τι ι ι ι νη α ας ρω ω ω

  
το ο ο γο ο ο ο νου ου ου ους οη κτι

  
κη α ας και αι αι αι ζω ο γο ο ο

  
νου ου ου ους εν δο ξο ον και αι αι αι

  
α α α αν θη ρο ο ο ον

Στίχος 6.

Νέα θέλητρα θεανύει ἀσπνίθιττα σχεδόν,

κρύπτεται, καὶ ἀνατέλει, καὶ ὥς πλανήτης διαβαίνει

ὅ

καὶ ὑφαίνεται βαθμηδόν.

Στίχος γ'.

Ἰδὼν του εἶν' νὰ θέλγῃ τὰς ψυχὰς τῶν Θεατῶν,  
τὰς ὁράσεις νὰ ἐλκύῃ καὶ ὑπεροχὴν δεικνύει  
γενικῶς τῶν πλανητῶν.

Στίχος δ'.

Κρόνος, Ζεὺς καὶ Ἀφροδίτη, Παλλὰς, Ἄρης καὶ Ἑρμῆς,  
ἐν ᾧ εἶχον τὰ πρωτεῖα ἔμειναν στὰ δευτερεῖα  
τῆς πλανητικῆς τιμῆς.

Στίχος ε'.

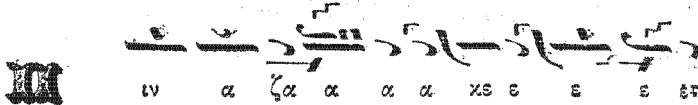
Ἀστρονόμῃ μου γενναίῃ μὴ ματαίως ἀγριπνεῖς,  
ἄφστ' τὰ τηλεσκοπιάσου, ἔλα μὲ τὰ ὄμματά σου  
τὴν ἡμέραν νὰ τὸ διῇς.

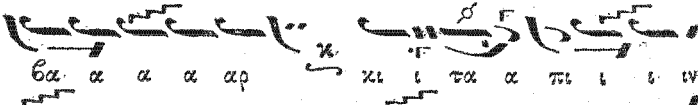
Στίχος στ'.

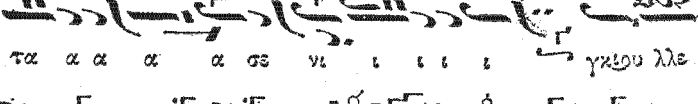
Ἄχ ὦ ἄστρον μου ὠραῖον τὴν καρδιάν μου προσφοράν,  
καὶ αὐτὴν μου τὴν λατρείαν καὶ τὴν ὑπαρξίν, θυσίαν  
σοὶ προσφέρω μὲ χαράν.


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΙΤΖΑΖ.



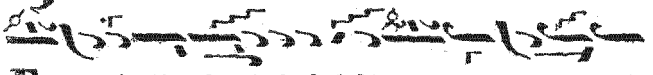
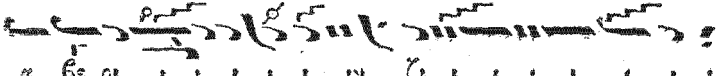
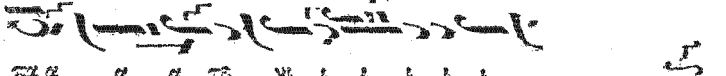
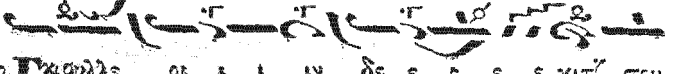

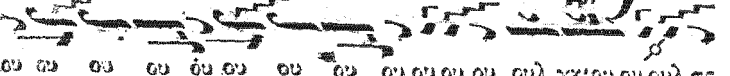

Οὐσοὺλ Ἀκσάκ. Πα. ٢٣


  
 iv α ζα α α α κς ε ε ε ετ


  
 βα α α α αρ κ κι ι τα α πι ι ι ιν


  
 τα α α α α σε νι ι ι ι ι γκιου λλε


  
 ρι ι ι ιν δε ε ε ε ε χιτζ που λου ουν μα

  
 α α α α α' γκιου ου ου ου ου ου ου ου ου ου  
  
 ου ου ου ου ου ου ου ουλ γκιου ου ουλ σε νε ι ι ι ι  
  
 Μιάν. Για σε ε με ε ε ε ε εν ρε σκι α α α  
  
 α βε ρι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι  
  
 πα α α α τσ νε ι ι ι ι ι ι  
  
 Ναρρ. Γκιουλλε ρι ι ι ι ι δε ε ε ε ε χιτζ που  
  
 λαου ου ου ουν μα α α α α α' γκιου ου ου ου ου  
  
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ουλ γκιου ου ουλ σε  
  
 νε ι ι ι ι ι

Στίχος β'.

Γκιουλ σιδανιν γκιταλέρ γκέλ αλεμίν,  
 Όλα προυλπουλλερδέν άδέν έμ δεμίν,  
 Περ έστ έλ ναζένιν γοντζέ φερνίν,  
 Γκιουλλεριδέν χιτζ πουλουνα'ζ γκιουλ σενίν.

Στίχος γ'.

Περ έλιν τουτμακι γκιουλι ρουχαρινέ,  
 Γκιουλδουόν γκιουστερμέκτιρ γκιαρινέ,

Γκιόρ νά νά' ειλέρ, έξέρι ζαρινέ,  
Γκιουλλερινδέν χιτζ' πουλουνημά' γκιούλ σενίν.

Στίχος γ'.

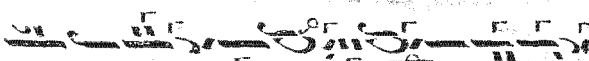




Πέν γιζλάνιμ σούλέριμ εϊ τζάνα γιάρ,  
Μισουμκιούν ολμά' σέν χουσνουνδέν γκιουλιζάρ.  
Άλαμίν έρ μερσιζι ολτά πικχάρ,  
Γκιουλλερινδέν χιτζ' πουλουνημά' γκιούλ σενίν.

Στίχος δ'.

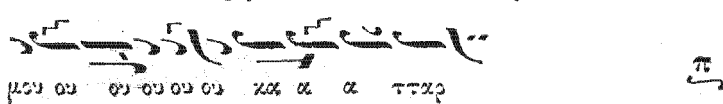
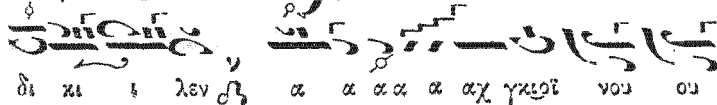
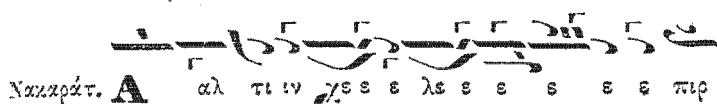
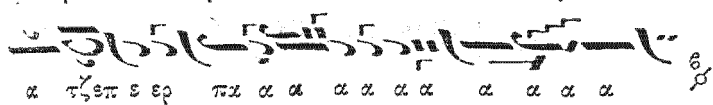
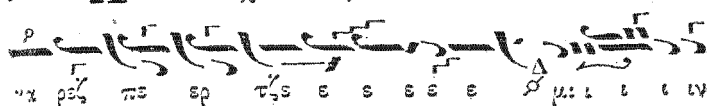
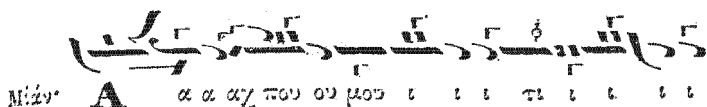
Έπλέρσεν δέττι γιζοδάν νιούτσιου μεύλ,  
Νεσέγιαπ έπλέρ χιμάν σέν δούρμα γκιούλ.  
Σέρι κιουλιζάρ νά χατζέτ πύλδ γκιούλ.  
Γκιουλλερινδέν χιτζ' πουλουνημά' γκιούλ σενίν.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ.

Ούσουλ Σεμαί, Πα. 13

  
**A** χ καρ σιμ τα α αϊ δουκου ου ουπνα α ζι ε ε  
  
 ε δα α σι ι ι ι ι θε βι ρε ερ τα α α α α  
  
 α α α α α ρ α αλ δι ιν χε ε ε λε ε  
  
 ε ε ε ε πιρ δε κι ι ι λε α α α α α αχ γκιού  
  
 νού ου μεν ου οφ ου ου κα α α ατ τάρ





Σελος 6'.

Τζάνη σοφάριμ ἔτσι ινὰτ εἶλε μινουρβέτ,  
Βάρμιῦδι ποῦ πινδένιλε γκιρριμέκλε οὐλφέτ.  
Σιμδι νέδιρ ὅλ ἄρῑ, χιουσόνουλε μουχαπῑέτ,  
Ἄλδιν χέλε πῑρ δέκιλεν ἄχ γκιρῑνουμου καττάρ.

Στίχος γ'.

Μὲν νεστέλεσθ' ἰζουμάχ' ἡγεμονοῦ γοντ' ἐφερίμιν σὲν,  
 Ἀτ' ἐλπίσιν ἀνθεὶς ἡγεμονέας σινέμ.  
 Ἡγεμονοῦντ' ὅλ' ἡλὶ σασίριπ' νὲ ὀλοῦμ' ἴπεν,  
 Ἀλλ' ὅν' ἡλὶσ' ἴπρ' ὀλοῦσιν ἄχ' ἡγεμονοῦ καττάζ.

Στίχος δ'.

Νοῦς ἰττί χαθὰ εἰλεδὶ δὴλ ἄτεσι παῖδά,  
 Πῆρ κροσεδὲ τῆκελσιδιμ πασιμὶ πὲν τένημου τευχά.  
 Χαιτρεδὰ γκιουζελ σεβριεζ, γιόγουδι ἄμμα,  
 ἄλδιν χέλλε πῆρ δέκιλεν, ἄχ γκιετνουμεῖ καττάρ,



η η η η χ η η η χ η η η η ν

Μιδν. Π ως α α α αρ πα α α α ζει ει ει ει

ει ει ει ει την ζω η η η η η η η η ν μου ου ου

ου ου ου ου ου ου ου ου ου α φε ε ρει ει

ει ει ει ει ει ει ει ει την υ παρ ζι ιν μου ου

Νακαρ. Πια καρ δια α α δε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε εν με λυ πα α

π τε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε πα ψυ χη δε ε ε ε ε εν

με ε ε ε πο νει ει ει ει ει ει ει ει

ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει χ

ει ει χ ει ει ει

Στίχος β'.

Δὲν μοι ἔδωκε κάμμιαν, στιγματὴν πόπωτ' ἵσχυρίαν,  
μήτε κἄν ἀναφυγὴν,

Μήτε ἔφησε κάμμιαν, νέον εἶδος τυραννίας,  
Πιὰ καρδίᾳ δὲν μὲ λυπῆται,  
Πιὰ ψυχῇ δὲν μὲ πονεῖ.

Στίχος γ'.

Εἰς τὰ τότα λοιπὸν πάθη, ὅτι δὲν μπορῶ νὰ ζήσω,  
τὸ γνωρίζει ὁ καθ' εἷς,

Θάνατος μὲ ἀναμένει, πικρὸς ἄδης μὲ προσμένει.  
Πιὰ καρδίᾳ δὲν μὲ λυπῆται,  
Πιὰ ψυχῇ δὲν μὲ πονεῖ.

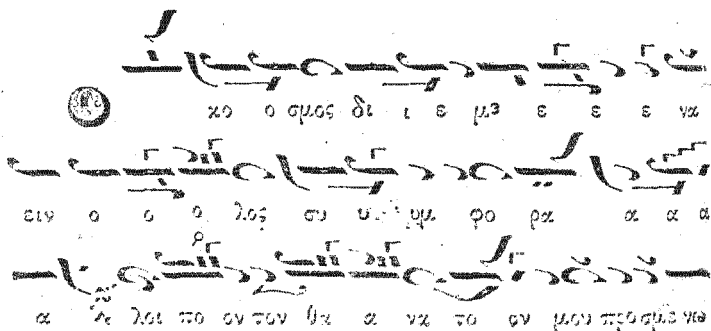
Στίχος δ'.

Εἴν' καιρὸς νὰ σᾶ; ἀφίσω, ἐπειδὴ πλέον νὰ ζήσω  
δὲν μοι ἔμεινε ἐλπίς,

Αὐτὸς εἶν' ὁ τελευταῖος ἀσπατρός ὁ ἀπευχταῖς—  
Πιὰ καρδίᾳ δὲν μὲ λυπῆται,  
Πιὰ ψυχῇ δὲν μὲ πονεῖ.

ΓΙΟΥΤΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ.

Μακάμ. Ἑβρίτζ. ~


  
 κο ο σμος δι ι ε μ ε ε ε ν α  
 ειν ο ο ο λος συ υ ρ υμ φο ρ α α α  
 α α λαι πο ον τον θ α α ν α το ον μου προσμε νη

με ε χχ ρα α α' α αν λει πο ο ον το ον θα α

να το ον μου προ σμε ε νο με ε ε ε χα α

ρα α α αν

Τερενόμ. Τα διρ τε λ ι τε λ ι τε λ ι τα α α α

α λ α α α α τε λε δι ρ λει τα δι ι ι ι ρ

τε λ ι τε ε ε ε τε λε δι ρ λε ε ε ε ε ε ε ε ε

τε δι ρ τε λ ι τε ε ε ε ε λ τε ε λε δι ρ λει

τα δι ρ ιρ τε λ ι τε ε ε ε ε τε λε ε δι ι ρ λε

ε ε ε λ τε λ ι τε λ ι ι ι ρ τε λ ι τε ε λ ι τε ε

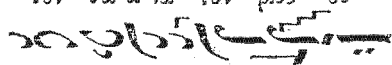
λ ι τα λ α α α τε λε δι ρ λει α α α α α α

α α α α α α α α προ σμε ε νο με χχ ρα α α

α α α α α α α α α αν λει πο ο ον



τον θα α να τον μου ου ου ου ου ου προ σμε ε



νω με χα α ρά α α α



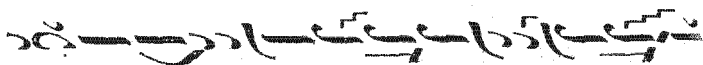
Νικη. Α φου ου η τυ υ χη θε ε ε λει το



παν α α αν να α α α αρ νη θω ω ω με ε



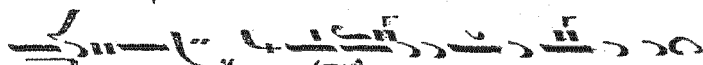
ε ε ε ε να ο ο ο ο ο χι α α α



α λο ας πα αρ η γο ο ο α ρ η η θω ω ω θ



τα δι ιρ τε ρι τε ρι τε ε ε ρι τα α ρα α α τε



κε δι ιρ <sup>ρ</sup>κει χ τα δι ιρ τε ρι τε ρι τε ε ρι



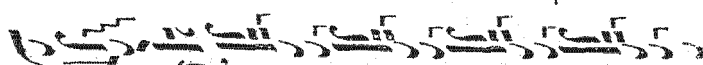
τα α α α τε κε δι ιρ <sup>ρ</sup>κει λ τα δι λ λι τα ρα






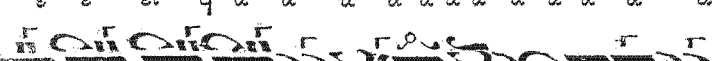
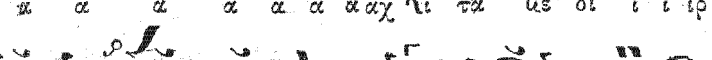
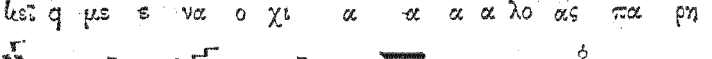
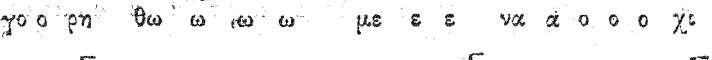
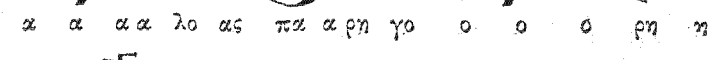
ρι τα κε διρ κε ε ε ε ε ε ε ε ε ε



ει λ τα δι λ λι τα ρα ρι τα κε διρ κε ε ε



κε ε ε ε α α α α α α α α α α α α α

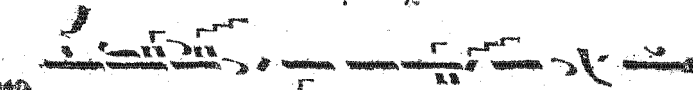
  
 α αχ ρα τα διλ λι τα ρα υ τα λε διρ λετ ρα  
  
 α α α αχ ρα τα λε δι ρ λε ε ε ε ε ε ε  
  
 ε ε ετ ρ α α α α α α α α α α  
  
 α α α α α α αχ ρα τα λε δι ι ι ρ  
  
 λετ ρ με ε να ο χι α α α α λο ας πα ρη  
  
 γο ο ρη θω ω ω ω με ε ε να α ο ο ο χι  
  
 α α α α λο ας πα ρη γο ο ο ο ρη η  
  
 θω ω ω ω

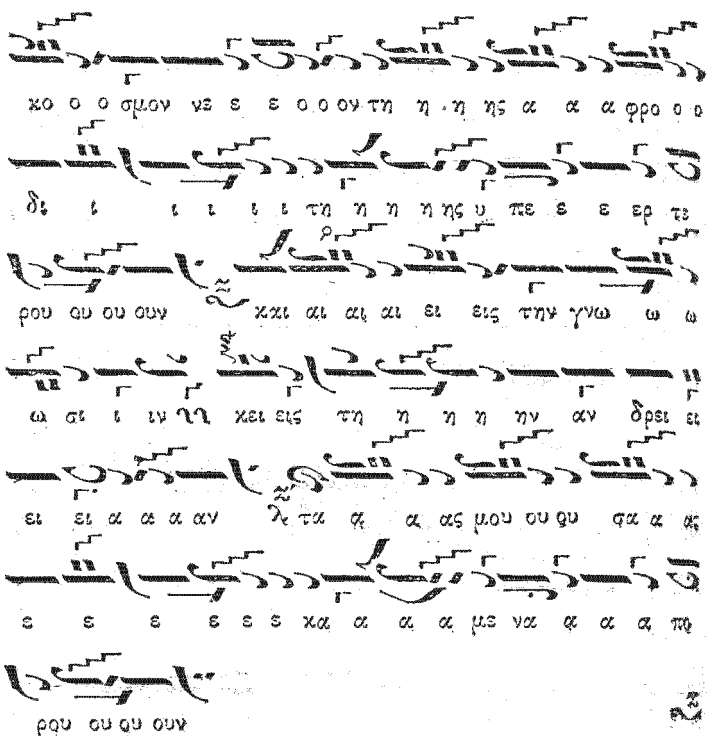
## ΑΚΡΟΣΤΙΧΙΣ

ΕΙΣ ΟΝΟΜΑ ΚΑΘΗΓΙΚΩ.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΕΒΙΤΖ.

Οὐσὺλ Σοφιάν. χ

  
 α α λο ο ος ε φα α α νη στον



Στίχος β'.

Ἀθηνᾶ χαίρουσα ἀνακράζει τὰς Μούσας πάλιν εἰς ἐκλογὴν,  
 Καὶ σκοτισμένη μεγάλως κράζει δεχθῆτε νέαν ἐπιταγὴν,

Στίχος γ'.

Τῆς ἀθανάτου ζωῆς τὸ δῶρον γεύσθετι νέκταρ τὸ ζωηρόν,  
 Καὶ τῆς θεότητος συμμεθεῖξον εἰς τὸν παρόντα τοῦτον καιρὸν

Στίχος δ'.

Ἡ φύσις μόνη φιλοτηλήθη διὰ νῆα πλάσῃ νέαν θεάν,  
 Εἰς τὸν παρόντα τοῦτον αἰῶνα ἄλλην ὑπέρτατον Ἀθηνᾶν.

Στίχος ε'.

Γνωρίζουν χάριτας καὶ αἱ μούσαι μετὰ τοὺς στεφάνους τοὺς θεικοὺς,  
 κατακοιμοῦντι τὴν κεφαλὴν σου καὶ ἐπ' αἰῶνος πλέκουν Ἡρώκους





Στίχος 5'.


Καὶ ὁ Ἀπόλλων τὴν θεῖαν λύραν τὰς ἀθανάτους αὐτοῦ χορδάζει  
 Τανύζει πλέον εἰς τ' ὄνομά σου νὰ ἐκφωνήσῃ τὰς ἐποδάς.

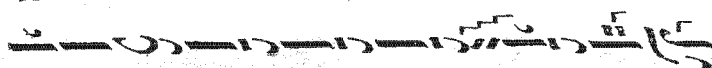
Στίχος 6'.

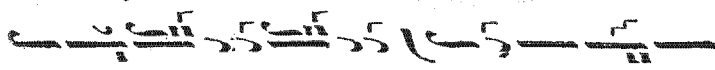
ὦ Ἀγλαΐς μου ὠραιωτέτη ἀκροστιχίς μου ἀγαπητή,  
 Θὰ σὲ λατρεύω ὅσον ὑπάρχω καὶ ἡ καρδιά μου εὐαισθητεῖ.


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΕΒΙΤΖ.


Οὐσούλ Ἀγήρ.  

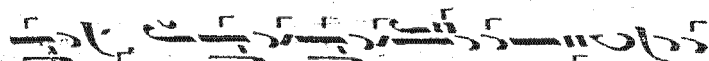
  
 ο ο ο ο ε γνω ω ρι ι ι ι ι


  
 σις νο μι ι ι ι ι ζω ω πρα πο λου ου


  
 ο ο τι ι ι λα α α τρε ε ε ε ευ

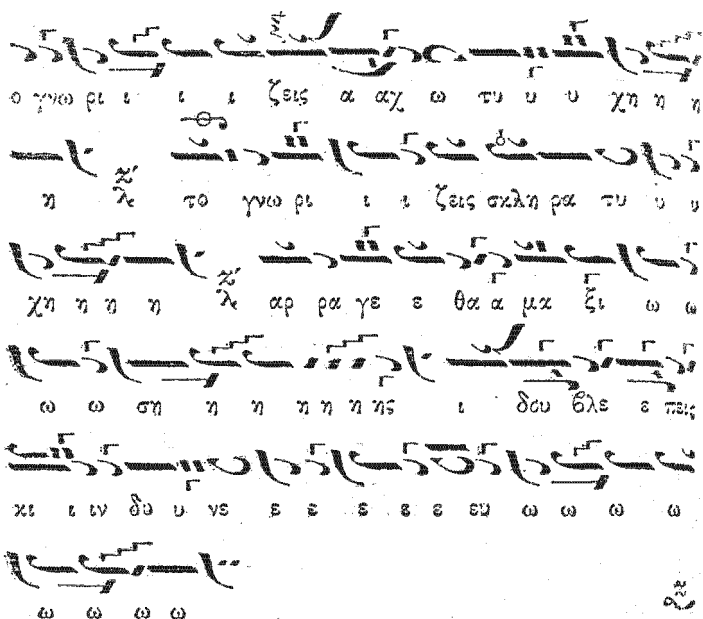
  
 ω ω ω ω ω ω ω ω λ ευ κται ο ο

  
 τα το ο ο τι α α αν θο ο ο ο ο ο ο ο

  
 ο ο γγ και αυ το ο ο μα ο νο ο ο ν ζη η λε ε ε

  
 ε ε ευ ω ω ω ω ω ω ω ω

  
 Α α α α μ α αν γγ το α ο ε



Στίχος β'.

Ὅτ' ἐφύτευσα ἐν ἄνθους, εἰς τὸν κήπον τῆς ψυχῆς μου,  
 Καὶ δι' ὑπεράσπισίν του θυσιῶζω τὴν ζωὴν μου,  
 Τὸ γνωρίζεις ἀχ ὦ τύχη  
 Τὸ γνωρίζεις σκληρὰ τύχη  
 Ἡ μεγάλη σου κακία εἶναι μέστυξ τῆς ζωῆς μου.

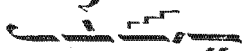
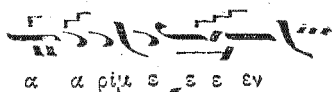
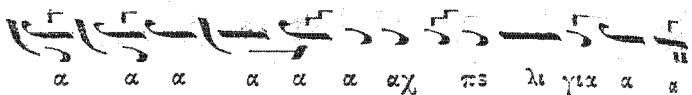
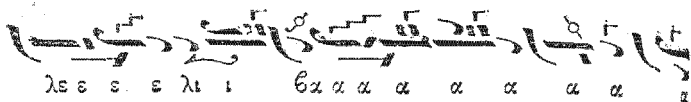
Στίχος γ'.

Εἰς τὸ βάθος τῆς καρδιάς μου ξεθασα νὰ ζωγραφίσω,  
 Λατρευτὴν τινα εἰκόνα καὶ μ' αὐτὴν νὰ εὐτυχίσω,  
 Τὸ γνωρίζεις ἀχ ὦ τύχη  
 Τὸ γνωρίζεις σκληρὰ τύχη  
 Ἄφησε τὸ ἔρπτόν μου, καθὼς θέλω ν' ἀποκτήσω.

Στίχος δ'.

Λέν θέλω τὴν εὐτυχίαν δὸς τὰ πλούτη σου εἰς ἄλλον,  
 Κι' ὅπριον θέλεις ὑψωσάτον εἰς βαθμὸν πολλὰ μεγάλον,  
 Τὸ δενδράκι μου ὦ τύχη  
 Τὸ δενδράκι σκληρὰ τύχη  
 Ξένον νὰ τὸ βλέπω θέλω δροσερότατον καὶ θέλον.

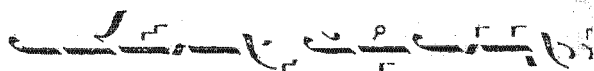




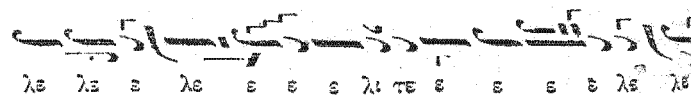
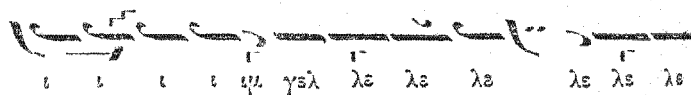
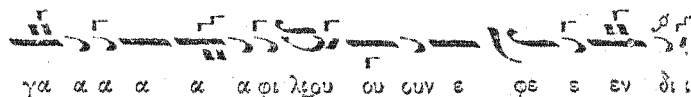
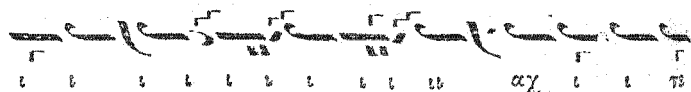
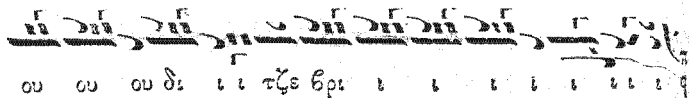
Εἰ τὸ α α νη. Σελῆος 6'.

Χέπεττε σὰγ ἰδὲρ, κισὶ ἀλεμδὲ κιὰμ ἰτζουῦν.

Ἐφένδιμ. θάϊ γελλελέ. κτλ.



Μιάν. Εἰ τὰ α α νη η μα α α α χ σου



ε ε ε ε λε λε ε ε λε λε λι α α α α αχ

α α α α α α α α α αχ πε λι

γα α α α α ρι με ε ε εν

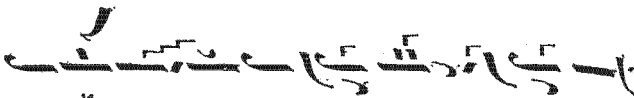
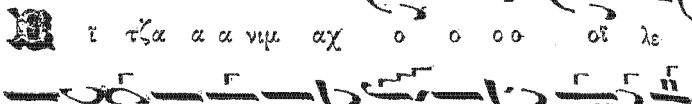
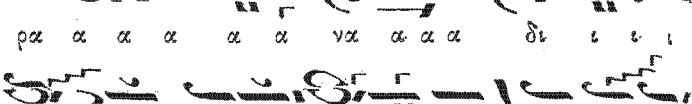
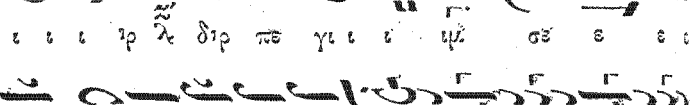
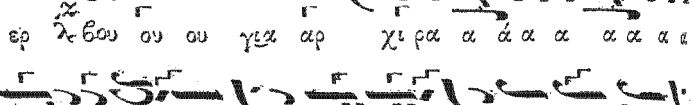

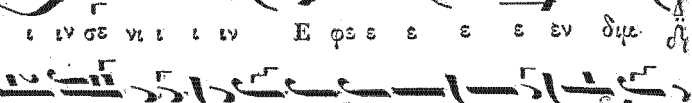

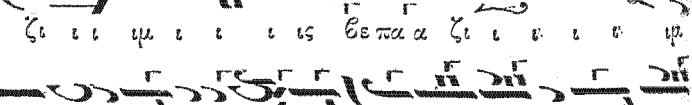
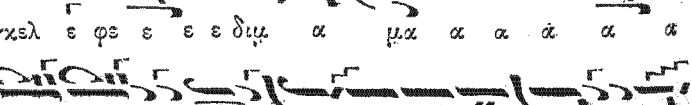
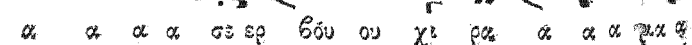
**E** ι τζα α α νιμ

Στίχος 6'.

Ἐὶ σὺν βερμὲν κενδινὲ ζαχμὲτ τζεφάμιτζουν,  
Ἐφένδιν βάϊ γελλελέ. κ-τλ.

# ΠΕΣΤΕ

MAKAM EBITZ ARAK. 

ε τζα α α νιμ αχ ο ο οο οί λε  
 ρα α α α α α να α α α δι ι ι ι  
 ι ι ι ιρ λ διρ πε γι ι ι ιρ σε ε ε ε  
 ερ λ βου ου ου για αρ χι ρα α α α α α α  
 α α α μα α α νι ι ι ι ι ι ι ιν  
 ι ιν σε νι ι ι ιν Ε φ ε ε ε ε ε εν διμ δι  
 α α α αχ σε ε ε ερ βου να α α α α  
 ζι ι ι μ ι ι ι ις θε πα α ζι ι ι ι ι ιρ  
 γκελ ε φ ε ε ε διμ α μα α α α α α  
 α α α α σε ερ βου ου χι ρα α α α μα φ

α α α α νι ι ι εν σε νι ι ι ι ι ι εν

βα α α α α α αι

ζ

Ε ι ιζα α α νιμ  
Στίχος β'.

Κιμ γιωρὲν πῖρ κᾶζ ὀλούρ, ἐλπέττε χιραμανὲν σενιν,  
Ἐφένδιμ ἄχ.

Μιάν. Εἰ τζα νιμ αχ τα α α α α α α α

α χι χι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι τζρα α α

α α α αν α α α α α τε σι ι ι ι

ι ι ι ι ι πε ε ε ε ε ε πε ε ε ζε

τι ι μι κο ο ο ο ο ο ο ο ο ο λ μα α α α

αζ δου ου ου ου ου ου ου ου ου δουν τζι χα α α α

ε φε ε ε ε ε εν διμ α α α αχ σε ε ε

ερ δι να α α α α ζι ι ι ι ι ι ι ι ι





μι ι ι ι χι ι ι ι χριχ με λε ε ε ε ε εκ τα

α α α α α α α αι ρε ι με ει q

δα α α α α α α α α α α α

α α αν δαν σε νι ι ι ιν δι ι ι ι ι ι

ι ι ι ιρ

Μιάν. Α α α α α αχ ε ει βα α α α α α

νι ι δι λι ι ι ι ι ι ι ι ι π'

δι ι ι ι ι ι ι ι δε ε ε ε γι ι ι ι ι

δε ε βρα α α αν βρα α α α α α α

α α αν βραν σε νι ι ιν δι ι ι ι ι ι

ι ιρ με λε ε γι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

βα α α α αι πε χ ε ε ε ε στε χ τζι χα α α

α α α αν ο υ ο ο ο ο ο ό ο ο

πρου νε φε ερ μα α α α α α α α α α

α α α α α α α α α μαν σε νι ι εν δι ι

ι ι ι ι ι ι ι ι ι ρ

Νακαράτ. χ Φ ε ε ερ μα α α α α αν σε ε ε νιν

κούλ σε νιν ι γχ σα αν σε νι ι εν δι ι ι ι

ι ι ι ι ρ φε ε ερ μα α α α α αν σε ε ε νιν

κούλ σε νιν ι γχ σα α α αν σε νι ι ι ι ι ι ν

δι ι ι ι ρ

### Στίχος 6'.

Σαγενδὲ τζιχάν πέντζεδι γκιούλ ζάρι παχαρέ,  
 'Ρέσκ ὀλδοῦ σάφι ἔσχερι, νεχσάρι παχαρέ,  
 Ζεχίμ. γκετιρίρ πιουλπιούλ γουφτάρι παχαρέ.  
 Βάι πζεστὲ τζιχάν, ὀμπρουγὲ φερμάν σενίνδιρ,  
 φερμάν σενίν, γούλ σενίν, ιγχσάν σενίνδιρ.

### Στίχος 7'.


Κουρσίτι ζαφὲρ νασιγέι νοῦρι φεγκανίν,







Αἰσάκᾳ σὰδᾳ σινσινεῖ σερκέτου νανίν,  
 Σάν ὀλδοῦ κουλὸν περτεφὲ ἰγσάι σανίν.  
 Βάι πεστὲ τζιχάν, ὀμπρουνὲ φερμάν σενίννδιρ,  
 φερμάν σενίν, γούλ σενίν ἰγχσάν σενίννδιρ.

Σσίχος δ'.

Περυλπιούλ ὀλουνοῦρ, γκιουλερὶ γκιουλδουρμεγὲ μεζ'π'οῦρ.  
 Γκιουγλέρ γκιούζ' ἀτζάρ, γκιούλ γιουζ'οῦν γκιουρμεγὲ μετζ'πούρ.  
 Παῖνὲ γιουζ' σουρμεγὲ, γιουζ'λέρ σουρουνοῦρ μετζ'πούρ.  
 Βάι πεστὲ τζιχάν, ὀμπρουνὲ φερμάν σενίννδιρ,  
 φερμάν σενίν, γούλ σενίν, ἰγχσάν σενίννδι.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

Οὐσούλ Σοφιάν. 

  
 εἰς τας θει εἰ εἰ α α ας πε ρι ο ο  
  
 ο ο δου ου ου ου ου ου ου ου ους του  
  
 προ ο σω ω ω που ου ου ου ου σου ου ου ου  
  
 κυ ρι ι ι ι ι ι α α α α α α  
  
 α α α α α α' αν ο η η η η λι ι  
  
 ρος θαν αυ μα α α α α α ζη η η η η



Οἱ θνητοὶ δὲ πόσον μᾶλλον μ' εὐχαρίστησιν τελείαν,  
Πρόθυμοι ἐνθουσιῶντες νὰ μὴ τρέχουν εἰς λατρείαν;

Στίχος γ'.

Ἐτερόφωτοι πλανῆται σὲ κυκλώνουν μ' εὐθυμίαν,  
Ὡς αὐτόφωτόν τι πλάσμα, σ' ἐπαινοῦν με πρόθυμίαν.

Οἱ θνητοὶ δὲ πόσον μᾶλλον καὶ χωρὶς μικρὰν δειλίαν,  
Πρόθυμοι ἐνθουσιῶντες νὰ μὴ τρέχουν εἰς λατρείαν;


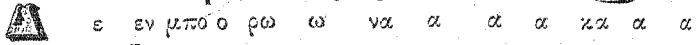

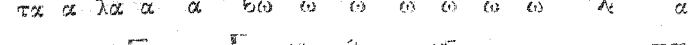
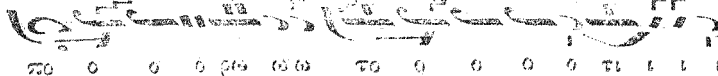
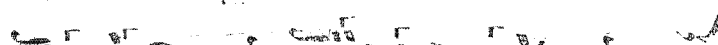
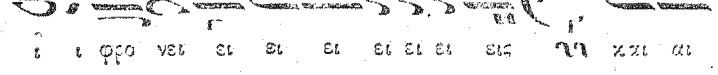


Στίχος δ'.

Κομητῶν ἡ ὠραιώτης, πνέει τρόμον κ' ὑποψίαν,  
Πλὴν στὸ πρόσωπόν σου λάμπει, ἡλαρότητος εὐδία.

Οἱ θνητοὶ δὲ πόσον μᾶλλον, μ' ἀφοσίωσιν τελείαν,  
Πρόθυμοι ἐνθουσιῶντες, νὰ μὴ τρέχουν εἰς λατρείαν;

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

Οὐσοῦλ Σοφιάν. 

  
 ε εν μπό ο ρω ω να α α α κα α α  
  
 τχ α λα α α βω ω ω ω ω ω ω λ α  
  
 πο ο ο ο ρω ωω το ο ο ο ο τι ι ι ι  
  
 ι ι φρο νει ει ει ει ει ει ει ει εις η η χχι αι  
  
 ω ω ω ω ω νι ι ι α α α α σπου ου ου ου ου  
  
 δα α α α α ζει ει ει ει ει ει ει εις η ε ναν

τι ι ι ι α α α α να α α α α α ρα

νη η η ης

Νακαράτ. Χα νω ω μαι αι αι δε ε ε εν λ το

πι ι στε ε ευ ει ει εις ποι οι οι οι οι ον

α α ρα α α λ γε λα α τρε ε ε ευ ει ει

εις η ξε ψυ χω πε θε ε ε νω α χ α α α α α α

α χ χ α α χ δεν με πο νει ει ει εις

Στίχος β'.

Οἱ ὑπερινοὶ σου λόγοι παντελῶς δὲν συμφωνοῦν,  
Καὶ τὰς πρῶτας ὑποσχέσεις ἐντελῶς τὰς ἀναιροῦν.  
Χάνωμαι δὲν τὸ πιστεύεις, ποῖον ἄρα γε λατρεύεις;  
Ξεψυχῶ παιθαίνω ἄχ! δὲν με πονεῖς.

Στίχος γ'.


Εἰς πολλοὺς νὰ δίδης θάρρος εἶναι ἄτοπον θαρρῶ,  
Βλέπω τὸ ἰδιώμα σου καὶ δὲ' ὅλου ἀπορῶ.  
Χάνωμαι δὲν τὸ πιστεύεις, ποῖον ἄρα γε λατρεύεις;  
Ξεψυχῶ παιθαίνω ἄχ! δὲν με πονεῖς.

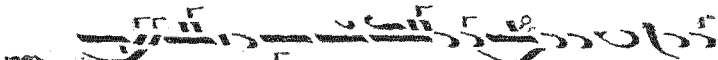
Στίχος δ'.


Τύραννός μου ἐγενήθης εἰς τὸ τέλος καὶ φθορεῖς,  
Λύπην παντελῶς δὲν ἔχεις, γίνου τὸ λοιπὸν φονεὺς.


Χάκομαι δὲν τὸ πιστεύεις, ποῖον ἄρῳαγε λατρεύεις,  
Ἐψυχῶ παθαίνω ἀχ! δὲν μὲ πονεῖς.


ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΑΡΑΚ.


Οὐσοὺλ Σματί. 


  
Τ ι ι ι συ υμ φο ρα δι ι α τι ι με τυ ρα α


  
ννει εις τι ι ι συ υμ φο ρα δι ι α τι ι με τυ ρα α

  
ννει εις α α σπλαγχνη η η σκλη ρα α α α

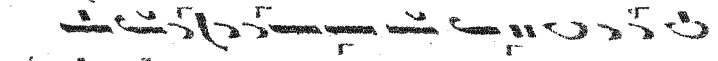
  
α α ε εως πο ο ο τε ε δεν πο ο νει ει ει ει

  
εις π ε ει βα α αχ ε ει βα α αχ ε ε ει βα

  
α αχ ε ει βα α α αχ α α α σπλαγχνη η

  
σκλη ρα α α ε ε ε ως πο ο ο τε ε δεν πο ο

  
νει ει ει ει 

  
Μιάν. Δ εν ξ ε ευ ρω α α πό ρω τι ι τα α α χ χ

ῥο ο νει εις πλην ε ε ερχε ται και ρο ο ο ο ο ος

και αι αι με ε ε ε τα νο ο ει ει ει εις π

Νακαράτ. Ε ει βα α αχ ε ει βα α αχ ε ε ει

βα α αχ ε ει βα α α αχ ε ε ε ερχαι αι ται

και ρο ο ο ος και αι αι αι με ε ε τα νο ο

ει ει ει εις

#### Στίχος β'.

Χρέος ἔχει λέγεις κάθε εὐγενής,  
 Νὰ ζῇ στήν ἀγάπην μετ' ἐπιμονῆς.  
 Ὅμως τὰναντία κάμνεις καὶ φρονεῖς,  
 Ἔρχεται καιρὸς καὶ μετανοεῖς εἰ βὰχ κτλ.

#### Στίχος γ'.

Τὴ ἡμέρα κακῇ ἡ σημερινή,  
 Ἄμποτε νὰ ᾔτον ἡ ὑστερινή.  
 Τῆς ζωῆς μου ὥρα ἡ ἐλπεινὴ,  
 Ἔρχεται καιρὸς καὶ μετανοεῖς εἰ βὰχ κτλ.

#### Στίχος δ'.

Ἐκείνο τὸ βλέμμα τὸ ἡδονικόν,  
 Σ' ἄλλους τώρα πλέον εἶναι φιλικόν.  
 Ἐμένα μόνον εἶναι ἐχθρικόν,  
 Ἔρχεται καιρὸς καὶ μετανοεῖς εἰ βὰχ κτλ.



Στίχος ε'.

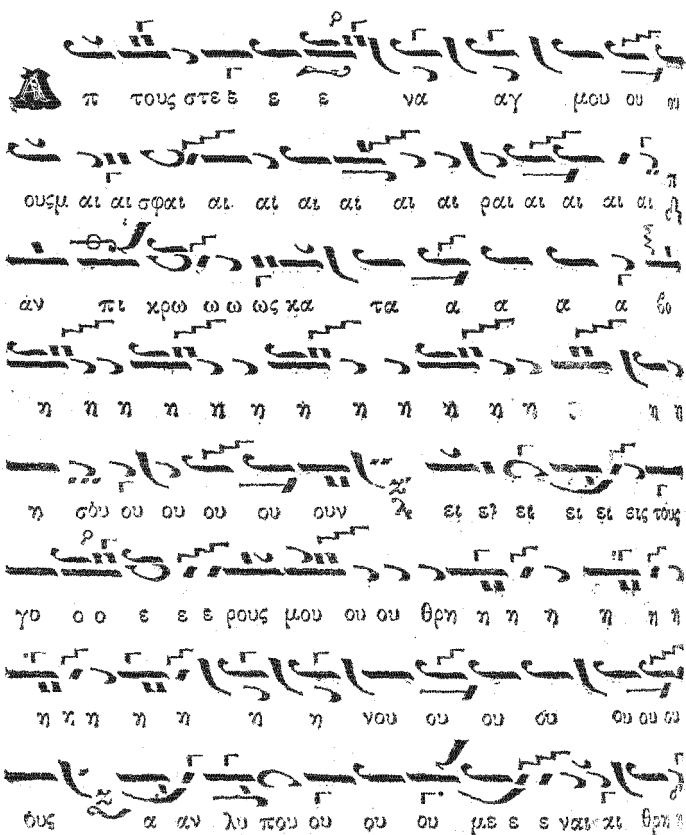
Άλλος τώρα χαίρει πλὴν ὅς μὴ φρονεῖ,  
Ὅτ' ἡ εὐτυχία εἶν παντοτινὴ-  
Αὕτη ἡ φιλία εἶν προσωρινή,  
Ἔρχεται καὶρός κί' αὐτὸς μετανοεῖ εἰ βάλῃ κτλ.

---

## ΠΕΣΤΕ

# ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΗ

ΟΥΣΟΥΑ ΤΖΕΜΠΕΡ. ΔΙ. 2



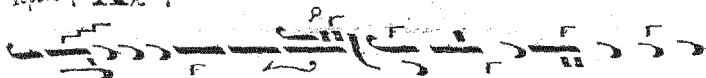
Α π τους στε ε ε να αγ μου ου η  
ουμ αι αι σφαι αι αι αι αι αι αι ραι αι αι αι η  
αν πι κρω ω ω ως κα τα α α α α ε  
η η η η η η η η η η η η η η η  
η ου ου ου ου ου ουν ε ε ε ε ε ε ε ε ε  
γο ο ο ε ε ε ρους μου ου ου θρη η η η η η η  
η η η η η η η η νου ου ου ου ου ου ου  
ους α αν λυ που ου ου ου με ε ε ναι αι θρη η



νη η η σου ου ου ου ου ου ου ου ου



Τερνούμ. Αχ γε λλς λς ε λι ι α α α α



α α αχ γε λλς λς ε λι ι χα α α α α



α α α α α α α χ α α α α α α αχ γε λλς



λς ε λι ι ι ι εα α α α α αι α μα α αν



γε ε λλς λς ι λι ι ι ι α α α α



α α α αχ γε λλς λς ε λς ε λι ι ι



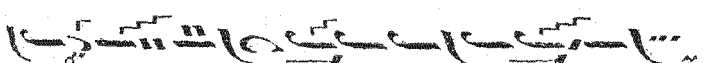
α α α α α α α α α α α α α α α αχ



δεν ειν α α α το ο ο ο πο ον νο ο μι



ι ι ι ζωω τας φωνα α α ας μου ου να αν



τι ι κρυ υ υ σου ου ου ου ρυ ου ου ου

Στίχος 6'.

Ἄν μὲ λυπηθῶν οἱ πόλοι, στὰς θρηνώδεις μου ἡμέρας,

Καί μετὰ τῶν ὀριζόντων, οἱ Μεσημβρινοὶ τῆς σφαίρας

Ἄχ Γελλελέ.

Δὲν εἶν ἄτοπον νομίζω στὰς φωνάς μου ν' ἀντικρύσουν.

Μιάν. Ε φ υ υ υ γ α α σ τ α α α α  
 ας ξε ε ε ε ε ε ν ι ι ι τ ε ι ε ι ε  
 ε ι ε ι ε ι α α α α ας και δε ν ω ως π  
 ρι πλα νου ου ου ου ου ου ου ου μι αι αι αι αι  
 ε ε ε ε ε μ ε ι ν α α ε ι ε ι ε ις ξε ν α αι  
 χει ε ι ε ι ε ι ε ι ε ι ε ι ε ι ε ι ρ α α  
 α α α α α α α ας και αι ο ο υ υ  
 υ ν η η η ρ ω λ υ υ π ου ου ου μι αι αι αι  
 αι αι αι αι

Ἄχ γελλελέ.

Δὲν εἶν ἄτοπον νομίζω ἂν ὁ κόσμος μὲ θρηνηθῇ.

Στίχος γ'.





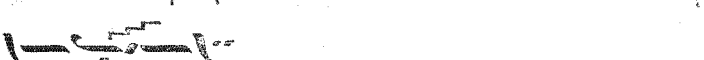
Μακροσμένος ἀπ' τὸ φῶς μου, ἀπὸ φίλους καὶ αἰετοὺς,  
Εἶν' ἀδύνατον νὰ εὗρω στήν ὑψηλὸν ὁμοίους.

Ἄχ γελλελέ.

Δὲν εἶν ἄτοπον νομίζω, τ' ἄψυχα νὰ μὲ θρηνήσουν.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΪ.


Μακάμ Φεραχνάκ. Δι 2

  
 γω μο ο νο ος εις τον κο ο ο σμο ο ο ον  
  
 Ε γεν νη η η θη ην δυ υ υ στυ χη η ης  
  
 δυ στυ χη η η ης πω ω ω ως θα πο θα α  
  
 νω το ε γνω ρι ι ι σα α α πα α α σρ  
  
 χη η η ης

Τῆς καρδίας μου αἱ φλόγες εἶν' πυρίπνεα βουά,  
Ποῦ δὲν σβύνουν εἰς αἰῶνα, καίονται παντοτινά.

ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ.

Μακάμ Φεραχνάκ. Δι 2

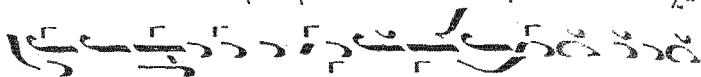
  
 ο ο λοι πον πα ρα να τρε ε ε ε χω ω την υ



φη λιν ως ζς ε νο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο



0 0 6 0 0 05 πρ0 κρl τ0 τ3 ε ε ρov στο γw



ω μ α α α α α α ε ι ζ α ν α α π α λ σ ι ν θ x



US E VOS



Τρενούμ. Τα διρ τεη ηι τεη ηι τε ε ηι τη



α α τ ε λ ε δ ι ι γ λ ε ε ε ε ε ε ε



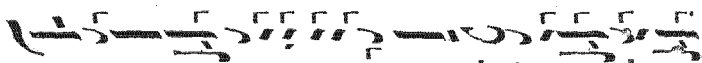
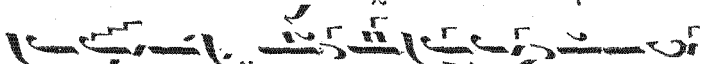
ε εἰ τα δις τετ τι τετ τι τε ε ε τι τα



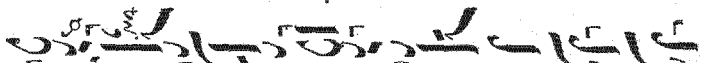
α α τ ε κ ε δ ι ι ι ρ κ ε ε ε ε ε ε ι τ ε κ ε δ ι ι ρ



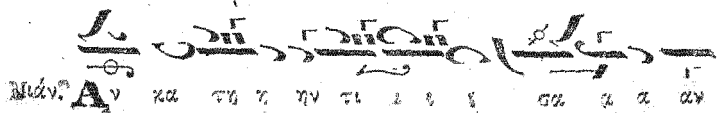
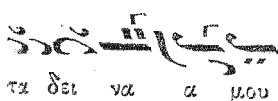
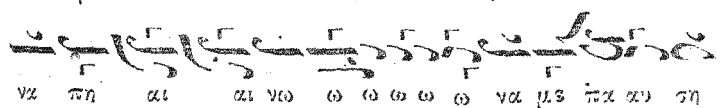
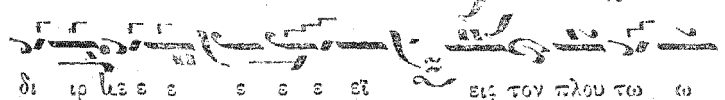
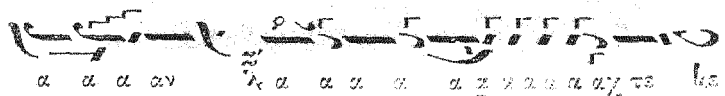
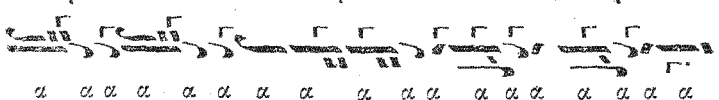
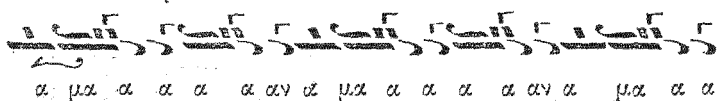
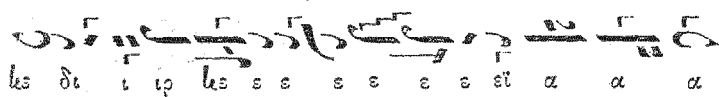
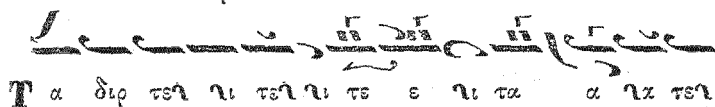
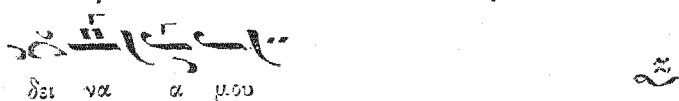
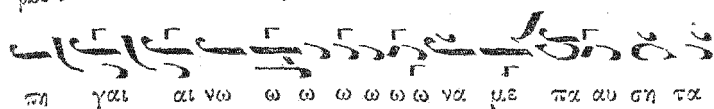
45    8   8   8   8   8   8   8   8   8   8   8   8   8   8

[illegible]

ε ε ε εĩ α φου πα αυ σι ι ιν δεν ελ τι ι



ζωωσις τα το ο ο οσα α βα σα γα α



εχ θροι οι οι οι μου ου λ οι θνητοι και αι αι

τα στοιχει ει α α α α λτας αγκα λα α ας

των α νοι οι γου ου ου ου ουν οι νε κραι οι με

προ θυ μι ι αν τα διρ τε λ ι τε λ ι τε ε ε

ι τα α λ α τε κε δι ι ρ κε ε ε ε ε

ε ε ε ε τα διρ τε λ ι τε λ ι τε ε ε ε ι τα

α λ α τε κε δι ι ρ κε ε ε ε ε ε ε τε κε δι ι ρ

κε ε ε ε ε ε ε ε ι α α α α α α α α α α

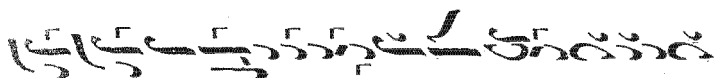
α α α α α α α α α λ τε ε κε δι ι ρ κε ε ι

ε ε ε ε ι εις τα λυ υ πη η η ρα του

α α α δου βα ρα θρα α α λοι οι πον πη γαι αι

νω ω ω λ τους αι τε ε ου ου ου ους των δει






١٤٣٥ هـ






  
 τὸ θεοῦ ἰσχυρὸν ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου α α α

$\alpha \quad \mu\alpha \quad \alpha\alpha \quad \alpha \quad \alpha\alpha\nu \quad \alpha \quad \mu\alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha\alpha\nu \quad \alpha \quad \mu\alpha \quad \alpha \quad \alpha$

  
 α α α α α α α α α α α α α α α α α

[illegible]

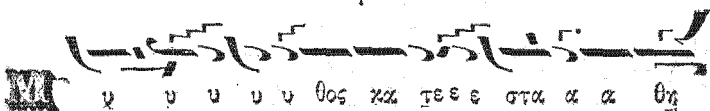

  
 δι ε ι ρ ας ε ε ε ε ε ε ε ε
 
 τους αι τι ου ου ου

ους των δει νω ων μου ου ου ου ου ου να πο λα αυ

٢٢  
 عیسیٰ علیہ السلام  
 (٧٥) ٤ (٣٤) ٢٤ ٧٥

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΚ.

Οὐσεὺλ Σοφιάγ. Δι 2



πλε ε ο ν η η α α θλι ι α α μου ου ου ζω ω ω

ω η η η

ω η η η

Δις

Ε πει δη η ο ο ο ο λα α α α τα πα

α α θη η η η στη η η η η ης καρ δι τ' α ας

μου ου ου τα θα α α α θη η η η ε ε ε

ε ε κα μα α αν ε ε ε πι ι ι ρ ρο

ο ο ο η η η η

ο ο ο η η η η

Στίχος β'.

Δὲν αἰσθάνομαι κἄμμίαν στὴν ζωὴν μου ἰδονήν,  
μέρα νύκτα τυραννοῦμαι,  
θρηνώ, κλαίω, καὶ λυποῦμαι,  
ὡ ἀφόρητος ποινῇ.

Στίχος γ'.

Ποῦ ἀνάπauσις; ποῦ ὕπνος; ποῦ δακρύων ἀποχή;  
ὅλα ὅλα εἶν' χαμένα,  
ἐλειψάν ἀπὸ ἐμένα,  
νὰ θανάτου ἐποχή.

Στίχος δ'.

Ποῦ χαρὰ, ποῦ εὐθυμία, τέρψις συναναστροφῆς;  
ἔλ' αὐτὰ τὰ ἀποφεύγω,

μόνος κάθηναι καὶ κλῆσθαι  
αἰωνίως κατηφής.

Στίχος ε'.




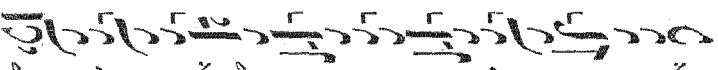
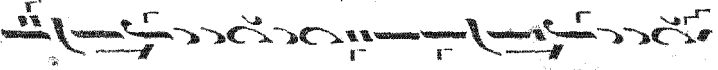
Ὅθεν εἰς τὴν τρικυμίαν, καὶ φουρτούναν τὴν δεινὴν,  
στὸ τοῦ σώματός μου σῆμαρος,  
ὁ πεπικραμένος τάφος  
εἶναι ἀσφαλὴς λοιμὴν.

Στίχος ζ'.

Τὴν ὕψαιαν σὰς ἀφίνω, φίλοι μου εἰλικρινεῖς,  
ὄχι πλέον δὲν ἀντέχω,  
εἰς τὸ πεπρωμένον τρέχω,  
τῆς κλωθοῦς μου τῆς δεινῆς.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΚ.

Οὐσούλ Σοφιάν. Δι. 2

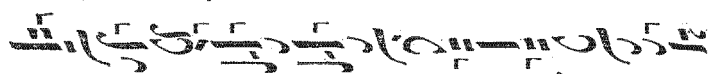
  
 ε̣ περ̣ για̣ ζε̣ ε̣ το̣ ο̣ χι̣ ι̣ ι̣ νη̣ η̣ η̣ η̣ η̣  
  
 μζ̣ α̣ α̣ α̣ α̣ ε̣ ε̣ ε̣ ε̣ κει̣ νο̣ ο̣ εις̣ ε̣ ε̣  
  
 ε̣ ε̣ ε̣ με̣ ε̣ ε̣ ε̣ ε̣ ε̣ ε̣ να̣ α̣ α̣ α̣ λ̣  
  
 δεν̣ τολ̣ πι̣ ι̣ ζα̣ δε̣ ε̣ ε̣ εν̣ το̣ ο̣ ο̣ ο̣ λ̣ πι̣ ι̣ ι̣ ι̣ ζα̣  
  
 α̣ μ̣ α̣ α̣ πο̣ πο̣ ο̣ ο̣ ο̣ τς̣ ει̣ ει̣ εις̣ ε̣ ε̣



σε ε ε ε ε ε να



Μιάν. Ε ε γνω ρι ι σα α α πω ως πά α α α α



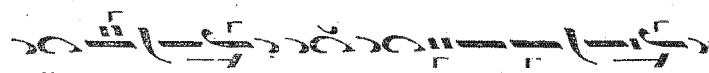
σχι ι ι σα α α α α α σχε ε ε ε ε δον ει εις τα



χα α α α με ε ε ε ε ε να α α α



Ναχαράτ. Δ εν το ολ πι ι ζα δε ε ε εν το ο ο ολ πι ι ι



ζα α α α α πο πο ο ο τε ει εις εις



ε ε ε σε ε ε ε ε ε να



### Στίχος 6'.

Δὲν ἐνθυμήσαι πόδωσες τοσαύτας ὑποσχέσεις;

Ποῦ ἀποδίδεται αὐτῇ ἡ ἀνομός σου σχέσεις;

Εἰς τόσῃν κακοήθειαν ἀγάπη μου νὰ πέσης,

Δὲν τὸλπιζα δὲν τὸλπιζα πόποτε εἰς ἐσένα.

### Στίχος 7'.

Σὲ εἶδα μὲ τὰ μάτια μου μὲ ἄλλον ἐραστήν σου,

Χέρι μὲ χέρι νὰ βαστάς, δὲν ἦτον ἐντροπή σου;

Καὶ ὅντως σὺ ἐστάθην εἰς τὴν ὑπόσχασίν σου.

Δὲν τὸλπιζα δὲν τὸλπιζα πόποτε εἰς ἐσένα.

### Στίχος 8'.

Πολὺ μὲ κακοφάνηκε, μὴ νέα σὰν ἐσένα,


Νὰ μὴν ἡξεύρης νὰ φερθῇς, μὲ ἔβλεπες τιμημένα,


Τὸ ξέλουσα ὁ δυστυχῆς, καὶ ἀπὸ μέρη ξένα.

Δὲν τὸλπιζα δὲν τὸλπιζα πότεποτε εἰς ἐσένα.


# ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΚ.


Οὐσοὺλ Ἀγάρι Δι 2


  
 Ο υ λο γο ον πο λλα α α το ο ο χρι ι ι


  
 ι νω ω ρως μου νχ α σε ε ε το ο ει ει ει


  
 πω ω ω ω ω τρο ο πον α λο ο ον δεν ευ ρι


  
 ι σκω ω ω πα α ρα νχ σε ε ε α α α α γα α α α

  
 τω ω ω ω

  
 Μιάν. Η ε ε με φω ω ω ως μου α α α αν μα α ται αι

  
 ω ω ω ω ω ως το χε φα α λι ι ι μου

  
 ου χτε υ πτω ω ω ω ω ω λ και αι σε

  
 λε γω ω ω α τω θνη ε σκω ω το και αι χω ρις



να α ε ε εν τρα α α α πω ω ω ω

22

Στίχος β'.

Εἰς τὰς χάριτάς σου φῶς μου, εἶμαι λάτρυς εὐπειθής,

“Εως ὅτου ἀναπνέω, τὸν ἀέρα ἐπὶ γῆς,

Πέμε φῶς μου ἂν δὲν ἦναι τρόπος νὰ μ' ἀποκρυθῇς.

Καὶ σὲ λέγω ἀποθνήσκω, καὶ χωρὶς νὰ ἐντραπῶ.

Στίχος γ'.

Πῶς νὰ μὴ μὲ θανατώσῃ, βλέμμα σου τὸ βλοσυρὸν,

Τὸ γενναῖον φρόνημά σου, πρόσωπον τὸ ἱλαρὸν,

Πέμε φῶς μου ἂν ματαίως, θὰ περάσω τὸν καιρὸν,

Καὶ σὲ λέγω ἀποθνήσκω, καὶ χωρὶς νὰ ἐντραπῶ.

Στίχος δ'.

“Ενα λόγον σου προσμένω νὰ ἀκούσω νὰ μὲ 'πῇς,

Τὴν αἰτίαν δὲν γνωρίζω, τῆς σκληρᾶς σου σιωπῆς,

Πέμε φῶς μου ἂν δὲν ἦναι εἰς τὸν ἔρωτα ἐλπίς.

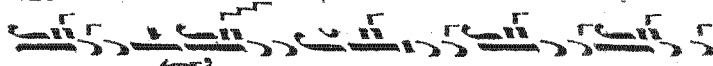
Καὶ σὲ λέγω ἀποθνήσκω, καὶ χωρὶς νὰ ἐντραπῶ.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΚ.

Οὐσοῦλ Ἀγῆρ. Δι 2.



π το ον και ρο ο ο ον που ου με ε ε



στη η η σε ε ε ε ες τη η ην δο ο ο λι ι ι



ο ο ο ο ον πα α α γι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

δα α α α α α α α λ και αι αι χμα α

α α α α λο ο ο το ο ο ος ευ ρε ε θη

η κα α α α Α α α θλι ι ι ως πα α

α α ρε ε ελ πι ι ι ι ι ι ι ι ι δα

Μιάν. Σ α α α αν τι ι ι ι φα αρ μα α κια ε ε

ε ε ε ε ε πι ι α α α α α α α α λ

σα α α αν τι ι ι ι κα ι μου ους δε ε ε ε

εν ι ι ι δα α α α α α α α α α

Νακαράτ. Α α α α πο ο ο ο ο ο ε ε ε

σε ε ε να προ ο πο ολ λου ου ου

ε ε ε κο ο ο ψα τη η η ην ε ε ε ελ

ρε ι ι ι ι ι δα

Στίχος β'.

Ἐσένα σὺ μὴ μὲ θαρρῶς ὥσάν τὸν ἑαυτὸν σου,  
 ν' ἀλλάξῃς ἐραστὰς συγχνὰ εἰν' χάρισμα ἰδικόν σου,  
 Ζῆσέ σε καὶ ἄς εὐγ' ἐγὼ ἀπ' τὸ μνημονικόν σου,  
 Ἀπὸ ἐσένα πρὸ πολλοῦ ἔκοψα τὴν ἐλπίδα.

Στίχος γ'.

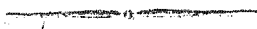
Ἄν μ' ἐσθυτῃς, ἂν μ' ἐφθαιγῃς, τὸ θρῖσκαις μὴ σὲ μέλει,  
 Βέβαι' ὁ κόσμος ξενιτιὰ σ' ἐμὲ νὰ γίνῃ θέλει,  
 Φαρμάκι εἶχες στήν καρδίᾳ καὶ εἰς τὰ χεῖλη μέλι,  
 Ἀπὸ ἐσένα πρὸ πολλοῦ ἔκοψα τὴν ἐλπίδα.

Στίχος δ'.

Φθάνει μὲ διεπέρασε τί ὠφελεῖ ἂν κλαίγω.  
 Τί ὠφελεῖ στά ἄψυχα τὰ πάθη μου ἂν λέγω,  
 Τὸ ἄχ σὲ φθάνει καὶ ἐγὼ τὸν θάνατον ἐκλέγω,  
 Ἀπὸ ἐσένα πρὸ πολλοῦ ἔκοψα τὴν ἐλπίδα,

Στίχος ε'.

Ἐπίστευσα τοὺς λόγους σου ἔσφαλα τὸ γνωρίζω,  
 Τὸν ἑαυτὸν μου τὸ λοιπὸν δικαίως ταλανίζω,  
 Ἄν σ' αἰτιῶμαι διατὶ βλέπω πῶς σὲ συγχίζω,  
 Ἀπὸ ἐσένα πρὸ πολλοῦ ἔκοψα τὴν ἐλπίδα.







**Η** α πα α τω ω ω ω ω ω ω ω  
 ω ω μαι αι αι αι προ ο ο ο ο ρα  
 νω ω ω ω ως και αι αι αι ο νει ρο ο ο  
 ο ον μοι οι οι οι η η το ον

Τερενούμ. **Ε**ι πε τε ε ε ε με ε πα α ρα α  
 κα α α α λω ω ω ω ω ω να α λυ  
 πη θω ω ω η να α α χα ρω ω ω ω

Στίχος β'.

Ὅχι δὲν ὄνειρεύομαι, τὸ ἴδα τὸ πουλί μου,  
 ὡς ἀπὸ φυλακὴν πικράν,  
 Ἐπέταξε μὲ βίαν, καὶ ἦλθε στήν φωνήν μου.  
 εἰπέτε με παρακαλῶ,  
 νὰ λυπηθῶ ἢ νὰ χαρῶ.

Στίχος γ'.

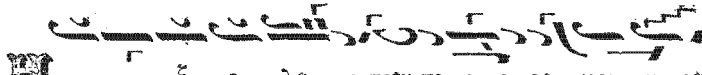
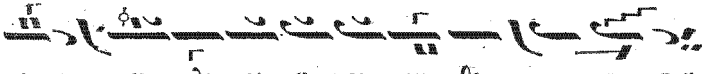
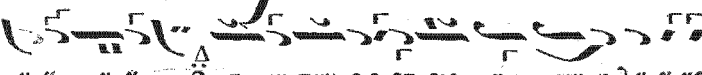
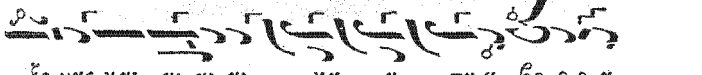
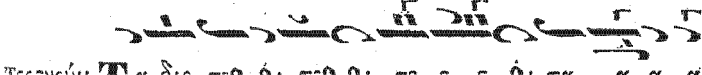
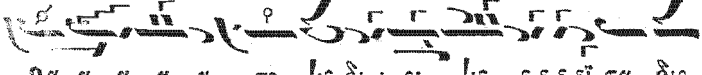
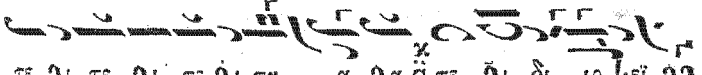
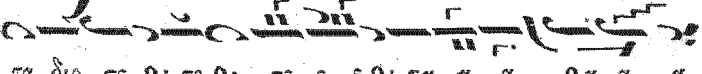
Τοὺς πνιγηροὺς ἠσθάνθηκα λιγμοὺς καὶ στεναγμοὺς του,  
 ἴδα τὰ κάλη τ' ἀνθηρά,  
 Ἰδα τοὺς γλυκυτάτους ὠραίους ὀφθαλμοὺς του.  
 εἰπέτε με παρακαλῶ,  
 νὰ λυπηθῶ ἢ νὰ χαρῶ.

Στίχος δ'.

Λι δὲ καρδιαὶ ἐμίλησαν, καὶ εἶπαν σιοπῶσαι,  
 ποῦ εἶν' οἱ εὐτυχεῖς καιροί!  
 Ποῦ αἱ γλυκύταται στιγμαὶ, κ' ἔμειναν μεσιδιῶσαι,  
 εἰπέτε με παρακαλῶ,  
 νὰ λυπηθῶ ἢ χαρῶ.

ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΪ.

Μακάμ. Σαπά.  $\pi$   
 q

  
 α ξι ρ λα α τρευ το ο ο ος μου ου ου  
  
 ου ου η γλυ κει α μου ου θε α α α α  
  
 α α α α α να παυ ε ε ετ εις αγ γα α λα α ας  
  
 ξε νας και αι αι αι κα α τα α βο ο ο α  
  
 Τερενούμ. Τα διρ τε η τε η τε ε ε η τα α α α  
  
 η α α α α α τε κε δι ι ρι κε ε ε εϊ τα διρ  
  
 τε η τε η τε η τα α η α η τε η δι ιρ κεϊ η  
  
 τα διρ το η τε η τε ε ε η τα α α η α α α

τε λε δι ι ιρ λε ε ε ει α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α

τε λε δι ιρ λε ε ε ει θυ μα ε

γι νει ει ει ει εις βαρ βα α α ρου ου ου ους η

πο λυ α θλο ος θε α α α α κη καρ δι

τζα α της λυ πη ται αι και οι κρω ω ωω κα α

τα α βο α α α

Τ α διρ τε ι τε ι τς ε ε ι τε ε λε τε λε

δι ιρ λε ε ε ε ει α α α α α

α α αχ τα δι ιρ ται αι ι εν ιι τε ε ε ε

ιι τα α λε τε λε δι ιρ λε ε ε ε

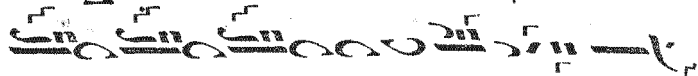
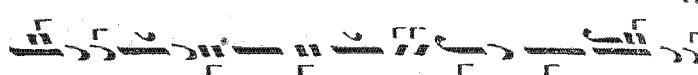




κρυ υ θου ου ου ουν ο τι πο ο ο πο ο τι

[illegible]

Μισάν. <sup>1</sup>Εν η <sup>2</sup>κου <sup>3</sup>ου <sup>4</sup>ου <sup>5</sup>ου <sup>6</sup>σθη <sup>7</sup>η <sup>8</sup>η <sup>9</sup>τυ <sup>10</sup>ρα <sup>11</sup>ννι <sup>12</sup>ι <sup>13</sup>ι <sup>14</sup>ι

[illegible]

στα αν αυ την ο ο ο ο που ου ου τρα α βα α α α



η η η η η α θ λ ι ι ι ι ι ι α μ ο υ ου



ου καρ δι ι ι ι α

Στίχος 6'.

Ἀνιλέως τυραννοῦμαι τείνωμαι ὁ δυστυχῆς,

ἀπ' τὰ βάσανα καὶ πάθη,

ἡ καρδιά μου ἐμαράνθη,

Διατὶ δὲν προτιμῶ νὰ ταρῶ στῆς γῆς τὰ βάθην.

Στίχος γ'.

Κάθε ὥραν τῆς ζωῆς μου καὶ σχεδὸν κάθε στιγμήν,

νέους πόρους ὑπομένει,

ἡ ψυχὴ μου τί προσμένει,

Σ' ἓνα σῶμα δυστυχὲς ἀπορῶ πῶς δὲν εὐχαίνει.

Στίχος δ'.

Τύχη, χωρισμός, καὶ ἔρως, τρεῖς ἀμήλικτοι ἐχθροί,

εἰς ἐμένα θριαμβεύουν,

ἀνιλέως με παιδεύουν,

Εἰς μίαν φλόγα τῶν παθῶν, ἄπαντα μὲ κατακαίουν.

Στίχος ε'.

Λοιπὸν ὅτι τὸ νὰ ζήσω, εἴν' ἀδύνατον σχεδόν,

τὸ γνωρίζεις ἡ ἰδία,

πλὴν μὲ ἀδιαφορία,

Μὲ ἀρίνεις νὰ χαθῶ, τί μεγάλη ἀσπλαγχνία,

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΑΠΑ.

Οὐσοὺλ Ἀγήρ. <sup>π</sup> 9.

του ου ε σε ρω το ο ο ος σου τα α α α

α α α δε σμα α α α α α α α α α α α α

λυ υ υ τω ω ως τυ ρα α α νου ου ου ου μαι αι

αι σκλη ρα α ο δυ υ στου υ υ χης

Μιάν. Τρεις ο λο κλη η ρους χρο ο ο ο νου ου ου ου

ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

ους με στε να γμου ους με πο ο ο ο νου ου ου ου

ου ου ους με μαν ελ πι ι δχ μο ο ο ο

ο ο νο ο ο ο ο ο ο υ ο υ σος πο τε ε  
ε θα ζη η η σω ω μα ζυ υυ σου ε ε ευ τυ  
χη η ης

Στίχος β'.

Υπέφερα τόσα δεινὰ ὅσα στὸν κόσμον ἄλλος  
δὲν ἔπαθε κῆνεις,  
παντοτινὴν παιδείαν,  
θασάνους τυραννίαν,  
Μὲ μίαν ἐλπίδα μόνον, ἴσως ποτὲ θὰ ζήσω  
μαζὺ σου εὐτυχής.

Στίχος γ'.

Πλὴν βλέπω εἰς ἀνταμειβὴν τῆς τόσῃς μου λατρείας,  
δι' ὅλ' ἀναισθητεῖς,  
ἄλλον τιμᾶς προκρίνεις,  
κ' ἀνέλπιστα μ' ἀφίνεις,  
Χωρὶς καμμιᾶν ἐλπίδα ἴσως ποτὲ θὰ ζήσω  
μαζὺ σου εὐτυχής.

Στίχος δ'.

Τώρα ἐγνώρισα καλῶς σ' ἐσένα δὲν ὑπάρχει,  
ἀνθρώπινος καρδιά,  
ἐσὺ 'σαι μία πέτρα,  
ὅπου ἀνθρώπου μέτρον,  
Δὲν ἔχεις οὐδὲ σπλάχνα διὰ νὰ κάμῃς ἄλλον  
νὰ ζήσῃ εὐτυχής.

Στίχος ε'.

Τὸ εὐγενές σου φυσικὸν εἰς τοῦτο σὲ βιάζει,  
πῶς νὰ τὸ ἀρνηθῇς,

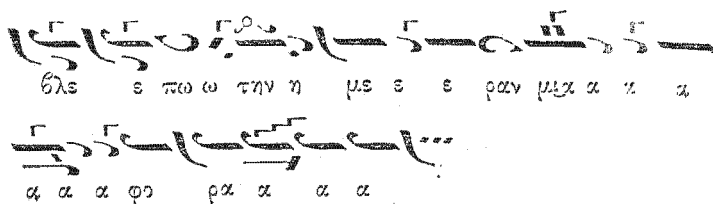


κρίμα σ' ἐσένα κρίμα  
 ἑνὸς βάρβαρου θύμα,  
 Ἄν γίνης τὸ νομίζεις καὶ πρόθυμη πασχίζεις,  
 καὶ γίνης εὐτυχής.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΜΟΥΧΑΓΕΡ ΚΙΟΥΡΛΙ.

Οὐσουλ Σοφιάν  $\pi$   
 $q$

**T** ης θε α ας μου ου ου ου ου ου ου κα α θε ελε  
 εμ μα ρι ρι πτει εε ε λη η η η τρο ο  
 ο ο με ρα α α α α α  $q$  και το στη η θο ο  
 ο ο ο ο ος μου πλη γω ω νει και φλα γι ι ι  
 ζει φο ο ο ο ο ο ο ο θε ρα α α α  $\pi$   
 Μιάν. **Π**ληντους πο ο νου ου ου ου ου ους υ πο  
 φε ε ε ε ρω  $\pi$  με με γα α α λην μου ου ου ου  
 χα ρα α α α α α α  $\chi$   
 $q$   
 Ναχαράτ. **Φ**θα νει μο ο νο ο ο ο ο ο ο ν γα την



Στίχος β'.

Τὴν καρδίαν μου νεκρώνει κάθε κοίταγμα τερπνόν,  
 Στεναγμοῦς ἐκπέμπω τότε μὲ κατὰμυρόν καπνόν,  
 Μ' ὅλον τοῦτο ὑποφέρω τὸν γλυκὴν αὐτὸν καῦμόν,  
 Φθάνει μόνον νὰ τὴν βλέπω τὴν ἡμέραν μιὰ φορά.

Στίχος γ'.

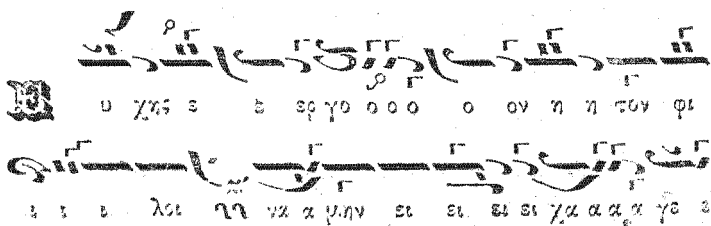
Ὅταν τὸ γλυκὺ τῆς στόμα μίαν λέξιν ἐκφραθῇ,  
 Ὁ ὁργανισμός μου ὅλος πρέπει τότε νὰ σεισθῇ,  
 Καὶ ἐὰν σκοπὸν δὲν ἔχει ἴσως νὰ καταπεισθῇ,  
 Φθάνει μόνον νὰ τὴν βλέπω τὴν ἡμέραν μιὰ φορά.

Στίχος δ'.

Ἄχ θεά μου οὐρανία, πρέπει πλέον νὰ χαθῇ,  
 Ἐνας ὅπου σὲ λατρεύει κ' ἐπιμόνως σὲ ποθεῖ,  
 Δέχομαι τὰς τυραννίας μὲ καρδίαν, εὐπειθῇ  
 Φθάνει μόνον νὰ σὲ βλέπω τὴν ἡμέραν μιὰ φορά.

ΕΤΕΡΟΝ ΜΑΚΑΜ ΜΟΥΧΑΓΕΡ ΚΙΟΥΡΑΙ.

Οὐσουλ Σαφιάν. π  
 q



ε νη θη η η γλ εκ θε σι ι ι ις ει ει  
 εις τα α δει να α α μου ου ου ου q τα ο  
 ποι οι οι οι α α δο κι μα α ζω ω γλ δεν  
 ειν τρο ο ο προς να α α δο θη η η η π q

Στίχος 6'.

Βεβαιῶ ἐὰν ζητήσω ἀπ' τὴν θάλασσαν νερόν,  
 Καὶ τὸ ῥῆθρον τῆς θαλάσσης γιὰ τὴν ἰδικήν μου τύχην,  
 θὰ κατασταθῇ ξηρόν.

Στίχος 7'.

Εἰς τὴν κτίσιν δὲν ἐφάνη ἄνθρωπος πρὸ δυστηχῆς,  
 Μήτε ἄνθη μήτε ῥόδα δὲν μ' εὐχαριστοῦν τελείως,  
 ὡς τοὺς ἄλλους εὐτυχεῖς.

Στίχος 8'.

Ἐξημέρωσεν ἡμέρα ἰδοὺ νέον τι δεινόν,  
 Μὲ ἐπασχολεῖ ἡ τύχη ὅθεν δι' ἐμένα εἶναι,  
 τὸ κακὸν παντοτινόν.

Στίχος 9'.


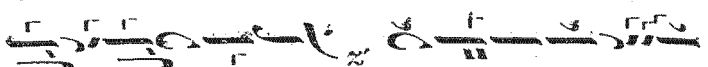
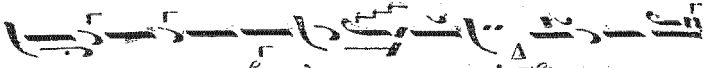
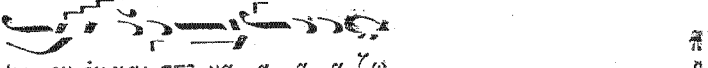
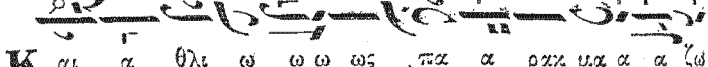
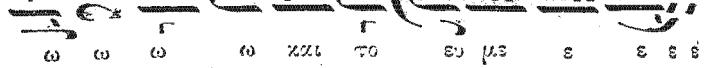
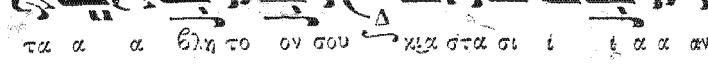

Ὅταν ἀνατῇ ὁ ἥλιος τότε χαίρεται τὸ πᾶν,  
 Εἰς ἐμένα ὅμως εἶναι προπαρασκευῇ βεβαία,  
 εἰς ἀνέλπιστον συμβάν.

Στίχος 10'.

Ἀπορῶ ὁ θάνατός μου γιὰτὶ τόσον νὰ ἀργῇ,  
 Ἄρῶα τί καιρὸν προσμένει μήπως καὶ ἐλπίζω ἄλλην,  
 πλὴν αὐτοῦ καταφυγῆν.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΓΚΙΟΥΜΟΤΣ ΓΚΕΡΑΝ:

Ούσουλ Σοφιάν.  $\pi$   
q

  
**Τ** ην αι φνι δι ι ε ε ε ο ον κα κι ι  
  
ι α α α α αν και αι σκλη ραν με ε ε ε  
  
τα α α α α βο λη η η ην ελε πω φω ως  
  
μου ου ου και στε να α α α ζω  $\pi$   
q  
  
**Κ** αι α θλι ω ω ω πα α ραχ μα α α ζω  
  
ω ω ω ω και το ευ με ε ε ε ε  
  
τα α α ελη το ον σου και στα σι ι ι α α αν  
  
τη η η ην πολ λη η ην  $\pi$   
q

Στίχος θ'.

Αὐταὶ εἰν' αἱ ὑποσχέσεις καὶ οἱ ὄρκοι οἱ πλαττοί,  
 δάκρυα πεποιημένα,  
 καὶ ἐντέχνως πεπλασμένα,  
 Διὰ τὰ φανῆς στὰ μάτια τοῦ ἀντεραστοῦ πιστή.

Στίχος γ'.

Τὴν ἀντεραστὴν ἀκούεις ἀλλ' αὐτὸς σὲ ἀπατᾷ,

τὴν λατρείαν σὲ προσβάλει,  
εἰς τὸ χέρι νὰ σὲ βάλῃ,  
τὰ κινήματά του ὅλα εἶναι γνώρισε πλαστικά.

Στίχος δ'.




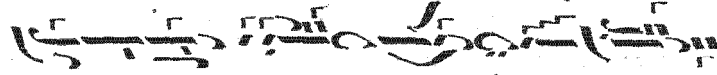

Κρίμα εἰς ἐσένα κρίμα κρίμα τόση καλωνή,  
νὰ κατασταθῇς θυσία,  
εἰς τὰ βάρβαρα θυρία,  
καὶ τὴν θέσιν σου ψυχῆμου τὴν λυποῦμαι ὡς δεινὴ.

Στίχος ε'.

Πλὴν ἐγὼ δὲν ὑποφέρω νὰ σὲ βλέπω στὸ ἐξῆς,  
νὰ φαντάζεσαι μὲ μίαν,  
ἀσυμβίβαστον λατρείαν,  
φεύγω εἰς τὰ ξένα πλέον νὰ μὴ δῶ τὰ ἐφεξῆς.

# ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΣΕΪΝΗ

Οὐσουλ Σερμαί.  $\pi$   
q

  
 τον κα α α λα μο ο ον μα α α ται  
  
 αι ω ως για τα κα α α α λη η σου  
  
 κι ι νω ω ω ω ω ω ω ω ω και την φα  
  
 αν τα α α α α σι αν μο ο ο λη η ην μα α α  
  
 α α παι α α α α πα α α ρα α α κι ι νω ω q

Μιάν **A** α α α α α αχ αν σε ο ο

νο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο μα α σω ω Μω

ου σαν ε ε σφαλ με ε ε νο ο ος θα α α α

φα α νω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

αν σε ο ο νο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

μα α σω ω μου ου σαν ε ε σφαλ με ε ε

νο ος θα α α α φα α νω ω ω ω ω ω πα ρο

μοι οι ω ω ω ω ω σις κκ μιι α α α α

δε ε ε ε εν ει γαι αι αι αι κα α θω ω ως

φο νω ω

π  
q

Στίχος 6'.

Ἐχουσα ἐσὺ θεά μου γενικῶς τὰς ἀρετὰς,  
 Καὶ τὰς Μοῦσαις ὑπερέχεις καὶ τὰς χάριτας αὐτῶν,  
 Σὺ νεκρόνεις μὲ ἐν βλέμμα ἅπαντας τοὺς θεατὰς.  
 Παρομοίωσις καὶ μίμια δὲν εἶναι καθὼς φρονῶ.

Στίχος γ'.

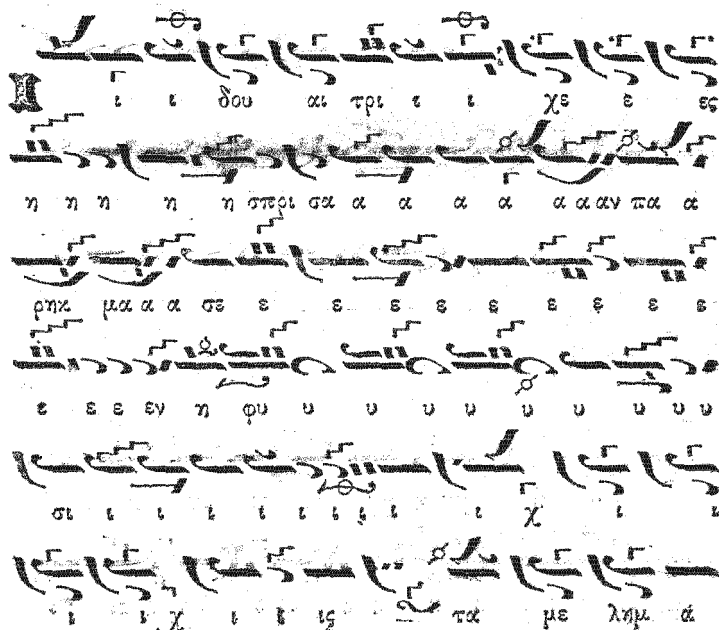
Ἀφροδίτη εἰς τὰ κάλλι εἰς τὰς γνώσεις Ἄθηνᾶ,  
 Ἄν τινὰς σὲ ὀνομάσῃ τὴν ἰδέαν σου πλανᾶ.  
 Ὅλ' αὐτὰ διὰ ἐσένα εἶν' ὀνόματα κοινά.  
 παραμοιώσις κάμμία δὲν εἶναι καθὼς φρονῶ.

Στίχος δ'.

Ἡ φωνή σου τῶν σειρίνων ὑπερέβη τὴν φωνήν,  
 Κ' εἰς τὸ λυγρὸν σου μέλος κ' ὁ Ἀπόλλων ἀτονεῖ,  
 Καὶ ἡ Ἑρατὼ ἡ ψάλτρα κ' ἡ Εὐτέρπη σὲ φθονεῖ.  
 Παραμοιώσις κάμμία δὲν εἶναι καθὼς φρονῶ.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΣΟΥΖΑΙΑ.

Οὐσοῦλ Δουγέχ 



ε ε δου αι τρι ε ε χς ε ες

η η η η η σπει σα α α α α α αν πα α

ρηκ μα α α σε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε εν η φυ υ υ υ υ υ υ υ υ

σε ε ε ε ε ε ε ε ε χ ε ε

ε ε χ ε ε ε ε τα με λημ α







α αν συμ πα α χ θη η η η χ η η η η πω ω ως πε

ρι ι ι ι πλα νω ω ω ω ω ω μ ε μ προ ο σου ου

ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

Μιάγ. Η ως ζη τω ω του ου ε ρώ ω ω το ος

σου ου ου α αν τα πο ο χρι σι ι ιν ο

μοι οι οι α χ α α α α αν το χ γνω

ρι ζεις το η ξε ευ ρει ει εις πλη η ην δειν

ξε ε ε ευ ρω τι ι ι ι ι ι φρο νει ε

ει ει ει ει ει

### Στίχος 6'.

Με σεμνότητα ἀξίαν εἰς μιὰν εὐγενῆ ψυχὴν,

κρίπτεις ἄραγε τὸ πάθος,

εἰς τοῦ στήθους σου τὸ βάθος.

Ἢ κ' εἰς τοῦτο ἀπατῶμαι τὸ γνωρίζεις τὸ ἠξέυρεις

πλὴν δὲν ἔξούρω τί φρονεῖς.

### Στίχος 7'.

Δὲν φρονῶ νὰ ἀμφιβάλλῃς ὅτι τόσον σ' ἀγαπῶ,

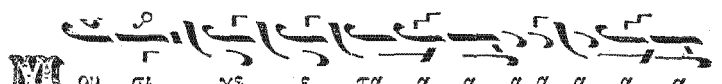

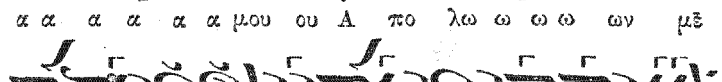
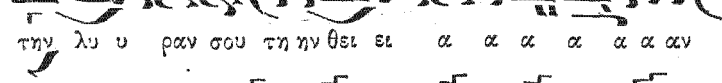
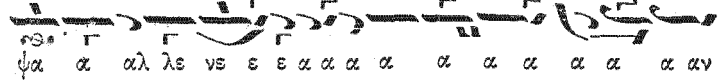
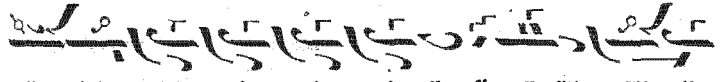
τὸ κυρὺτ' ὁ χαρακτήρ μου,  
 μάρτυρες οἱ ὀφθαλμοί μου.  
 Σὲ ὁμολογοῦν τὸ πάθος τὸ γνωρίζεις τὸ ἡξέυρεις  
 πλὴν δὲν ἔξέρω τί φρονεῖς.

Στίχος δ'.

Τῶν τερπνῶν μου αἰσθημάτων ζωρὰ ἀνψυχῇ,  
 σ' ἀγαπῶ πληροφορῇ σου,  
 ἃς λυθῇ ἡ σιωπὴ σου.  
 Ἐπειδὴ μὲ θανκτώνεις τὸ γνωρίζεις τὸ ἡξέυρεις  
 πλὴν δὲν ἔξέρω τί φρονεῖς.

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΠΕΓΙΑΤΙ.

Οὐσοῦλ Σοφιάν Δι ῥ

  
 ου σι γε ε τα α α α α α α α  
  
 α α α α α μου ου Α πο λω ω ω ω ων με  
  
 την λυ υ ραν σου τη ην θει ει α α α α α αν  
  
 φα α αλ λε νε ε ε α α α α α α α αν  
  
 αρ μο νι ι ι α α α αν στη η  
  
 η νο ραι αι αι αι α α αν πα α α α γα α α πο

Μιάν. Α α α α α α α χ και αι η Ε — ρα α α  
 α α α α α τώ η η Μου ου ου σα α α α  
 ο ο σον πλε ε ε ο ον ημ πα ο ρε ε ε  
 ση η η η η νε ε ε ους στι ι ι χου ου ου ου ου ου  
 ου ου ου ους ας σιν θε ε ε ε ση η η  
 η λ κυ υ υ μνο δι ι ι ι α α αν λυ υ υ υ  
 γυ υ υ ραν

π  
9

Στίχος β'.

Και ὁ σύλλογος ὁ θεῖος τῶν Μουσῶν με προθυμίαν,  
 με γλυκεῖαν εὐχιδίαν.  
 ἄνθη δρέφατε ἀμπρά,  
 Κερκλήν τῆς Ἀγλαΐας καὶ με δάρνας ἀθανάτους,  
 καὶ μυρσίνας ἀμαράντους.  
 στέφατέ την με χαράν.

Στίχος γ'.

Εἰς τὴν γῆν μας ἐγεννήθη ἡ δεκάτη Μοῦσα πλέον.  
 καὶ με φρόνημα γενναῖον.  
 καὶ με κάλος ἀνθηρόν,  
 Με ἀσύγκριτον παιδείαν ἡθικὴν ἐλευθερίαν,  
 καὶ ἂν ἦσθ' εἰς ἀπορίαν.  
 ἰδοὺ στέκει στὴ παρόν.

Στίχος δ'.

Κ' ἐσὺ χάρις εὐφροσύνη πρόσχε μὴν τὴν φθονήσης,  
 ἂν ποτὲ τὴν ἀπαντήσης,  
 τὴν ὠραίαν μας θνητὴν,  
 Καὶ ἂν τάχα σ' ὑπερβαίνει εἰς τὰ θέλγητρα καὶ κάλη,  
 γνώρισε πῶς δὲν εἶν' ἄλλη,  
 εἰς τὴν γῆν ὥσαν αὐτὴν.

ΕΤΕΡΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΝ ΤΟΥ ΑΝΩΤΕΡΩ.

Μακάμ Πεγιατί. Δι.  $\chi$

αγ λαι ε ι ι ε μου ω ραι αι ω τα α τη  
 ε ε ε σε ε ε λαι τρε ευ ω ω ω ω κε πι ε πο θω ω  
 θω ω ω ω ω και με καρ δι ι ι αν εν θου ου  
 σι ω α ω σαν την ε ευ νοι α αν σου ου ε πι πο θω ω ω

Στίχος θ'.

Τὴν εὐνοϊάν σου θέλω ψυχὴ μου εἰδὲ τὸν κόσμον μου παραιτῶ,  
 Χωρὶς ἐσένα τῆς γῆς τελείως τὴν ἐπιφάνειαν δὲν πατῶ.

Στίχος γ'.

Χωρὶς ἐσένα σὲ λέγω φῶς μου κάλλια ὁ ἄδης ὁ σκοτινός,  
 Παρὰ νὰ ζήσω τυραννισμένος καὶ νὰ στενάζω ὀδυνηρῶς.

Στίχος δ'.

Ῥόδα καὶ ἄνθη πικὰ ἄς μὲ λείφουν καὶ ἡ γλυκεῖα συναστροφή,  
 Ἐσὺ ζωὴ μου ἐσὺ καὶ φῶς μου καὶ ἀτμοσφαῖρα μου καὶ τροφή.

Στίχος ε΄.


Πλούτη καὶ δόξαι καὶ εὐτυχίαι εἶναι στὸν κόσμον σχεδὸν κοινὰ,  
Ἐμπρὸς σ' ἐστὶν διὰ ἑμένα αὐτὰ εἶν' ὅλα μηδαμινά.

Στίχος στ΄.

Μ' ἐσένα θέλω νὰ βασιλεύσω μ' εὐδαιμονίαν παντοτινήν,  
Εἰδὲ πλαγιάζω ἐντὸς ὀλίγου εἰς τὴν μητέρα μας τὴν κοινήν.

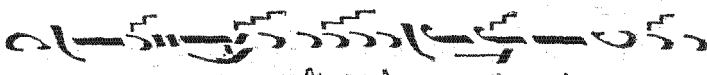
ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΝΟΤΟΥΦΤ.

Οὐσοὺλ Σοφιάν. Δι  $\text{♩}^{\text{♩}}$  χ

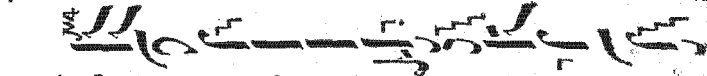
  
α δι α α θε ε ε ε τη η η σε

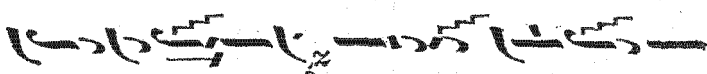
  
ελε ε πω ω ω κα α α α ταυ τας πα α α


  
ρα α πο λυ υ να α α α σε ε ε ε ε

  
ρω τη η η η η σω θε ε ε λω πε ε μέ φω ω ω

  
μου ου ου τι τ ε δεε ει λει q  
x

  
Μιαάν. Αχ η η γλω σι. ι τς α α σου ως πρω ω

  
ω ω τα α α α λ σι ι ι ω πα α α α

  
και αι δε εν μι ι λει A  
λ

Ναυαράτ. **Ν** α α α α σε Ε ε ε ε ρω τη η η  
 η η σω θε ε ε λω πε ε με φω ω ως μου ου ου τι ι ι  
 δει ει ει λει

Στίχος β'.

Ἐσκυθρόπασεν ἡ ὄψις κ' ἡ ὠραία σου μορφή.  
 Καὶ τὰ βλέφαρά σου βλέπω λύπηρά καὶ κάτηρῃ.  
 Ὀχρὰ φαίνεται ἡ πρόην κοκινόχρους βαφή,  
 Νὰ σὲ ἐρωτήσω θέλω πέμψω φῶς μου τί δειλεῖ.

Στίχος γ'.

Τὰ γλυκύτατά σου μάτια δακρυομένα θεωρῶ,  
 Κ' ἡ ἀθῶος σου καρδιά πάλιν τὸ παρατηρῶ.  
 Τὴν αἰτίαν δὲ γνωρίζω διὰ τοῦτο ἀπορῶ,  
 Νὰ σὲ ἐρωτήσω θέλω πέμψω φῶς μου τί δειλεῖ.

Στίχος δ'.

Ποῦ ἡ εὐλαγὸς σου γλῶσσα ποῦ ἡ λυγρὰ φωνή,  
 Ἡ μεταβολὴ σου αὕτη γνώρισε μὲ τυραννεῖ.  
 Ποῖα συμφορὰ σὲ τείκει; πῶς περίστασις δεινὴ;  
 Νὰ σὲ ἐρωτήσω θέλω πέμψω φῶς μου τί δειλεῖ.

(Ἡ ἀπόκρησις τοῦ ἀνωτέρω.)

ΣΑΡΚΙ, ΜΑΚΑΜ ΝΟΤΟΤΦΤ.

Οὐσοῦλ Ἀγέρ. Δι

**Π** ρ α α γ μα α α τα α α που ου τα α α γνω ω

ω ω ρι ι ι ζει ει ει εις α δε α τι ι ι με ε  
 ε ε ε ε ρω τας κε ε ε ε ε τη πλε ε  
 ον τη η ην ζω η η η ην μου ου ου π τη  
 η η ην πλη γω ω ω ω νη η ης τη η η ην κεν τας  
 Μιάν. Α χ η ζω η η η μου κιν δυ νε ε ευ  
 ει ει ει ει και α πο ο ο ο ο κρι ι ι  
 ι ι σι ι ι ιν ζη η η πα α α α α ας α  
 μα αν κε ε ε ε ε ε πι μο ο ο νως α α α χ ψυ  
 χη η η η μου ου ου q στε ε ε ε ε κε σαι αι  
 και αι αι αι με ε ε ε ρω τας

Στίχος 6'.

Εἶμαι περικυκλωμένη ἀπὸ παμπληθεῖς ἐχθροῦς,  
 Ἀπὸ συγγενεῖς ἀσπλάγχχνους καὶ ἀπὸ γείτονας σκληροῦς,  
 Εἰς τὴν ἀπειλὰς ἀντέχω καὶ εἰς τὴν φοβερειοῦς.  
 Κ' ἐπιμόνως ἄχ ψυχὴ μου στέκεσαι καὶ μ' ἐρωτάς.



Στίχος γ'.

Χωρισμὸν νὰ ὑπομένω εἶναι τάχα δυνατόν;

Εἰς ἐπιδρομὰς βαρβάρων καὶ εἰς ἔρωτα φρικτόν.

Ἄχ τὸν κόσμον παραιτοῦμαι τὸν ὥραϊον κ' αἰσθητόν,

Κ' ἐπιμόνως ἄχ ψυχὴ μου στέκεσαι καὶ μ' ἔρωτάς.

Στίχος δ'.

Πᾶ ὑπέφερ' ἀπ' τὰς νέας τέτοιαν καταδρομήν;

Πᾶ καρδίᾳ τὸ ὑποφέρει νὰ χωρίσ' ἀπ' τὸ κορμὶ;

Δίκαιον δὲν ἔχει πέμε ἡ ψυχὴμ' νὰ ἀθυμῇ;

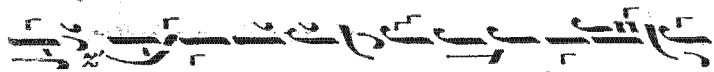
Κ' ἐπιμόνως ἄχ ψυχὴ μου στέκεσαι καὶ μ' ἔρωτάς.

ΣΑΡΚΙ, MAKAM ATZEM KIOTPAI.

Οὐσοῦλ Ἀγέρ.  $\pi$  q



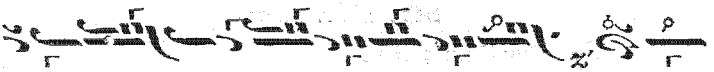
Την θς α α' α α αν μου σαν δεν βλε ε ε ε ε πω ω



ω ν στε ε ναγ μους με γα α α α λους πε εμ



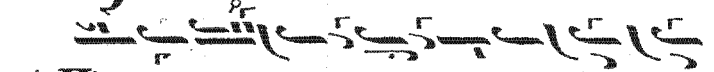
πω ω ω ω και θυ θι ι ζω ω ω ω ω ω λ



μαι εις λυ υ υ πη η η η η η ην ν και πι



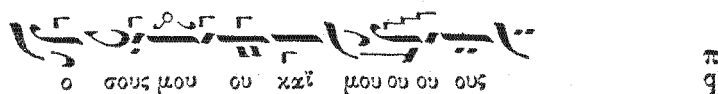
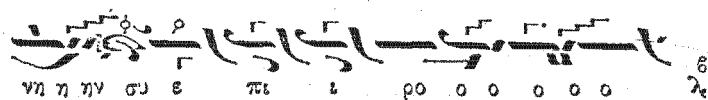
κρου ους συ υ λο ο ο ο γι σμου ου ου ους  $\pi$  q



Μιάν. Πλην ε συ υ υ λα αμ πρα Σε λη η



νη η η στης ψυ χη ης μου ου τη η ην ο ο ο δυ υ υ



Στίχος 6',

Ὅποσοῦν γὰρ διαγύσῃ

Πικρά πάθη νὰ δροσίση.

Ὅσους δοκιμάζει πόνοους,

Ἡ ἀθλία μου ψυχή.

Καὶ με φαντασίαν μόνον,

Ν' ἀσθενῇ τοσοῦτον χρόνον.

Καὶ γὰρ πάσχ' ἀναισθησίαν,

Καὶ οἰκτρῶς τὰ δυστυχῆ.

Στίχος γ'.

Τὸ τὸ ἄγγελος εἰπὲ μ.ε.

Σὺ θεά μου δίδασκέ με.

<sup>10</sup> Ἄν ᾖναι ἑλπίς χάρις,

Πέτο πλέον φανερά.

ὅτι εἴμ' αἰχμᾶλωτός σου,


Δούλος πάντοτε δίκό σου.



Καὶ τὸ νὰ φθάνει ν' ἀκούσω,


Κίναι εἰς ἐμὲ χαρά.

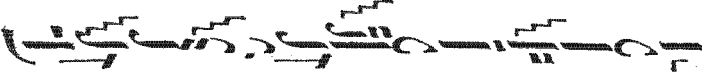
# ΠΕΣΤΕ

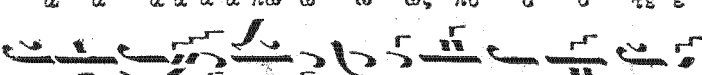
ΜΑΡ<sup>AM</sup> ΞΕΦΗΟΡΕΦΩΑ

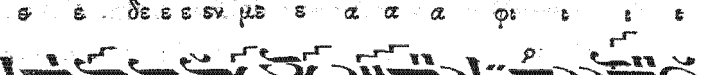
ΟΤΣΟΤΑ ΑΚΣΑΚ. <sup>ζ</sup> 

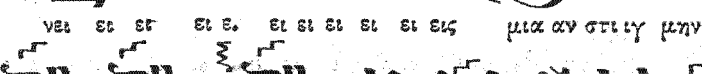
  
 σκλη η ρα α α μου ου ου ου φα α α αν τα σι

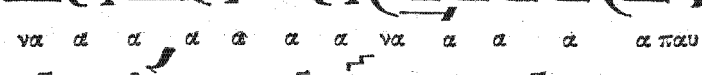
  
α α α α α α α α α α α α


  
α α πα α α πω ω ω ως πο ο ό τε ε

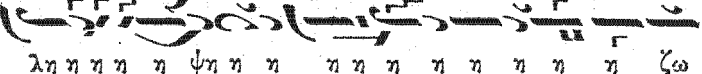
  
ε ε δε ε ε εν με ε α α α φι ι ι ε

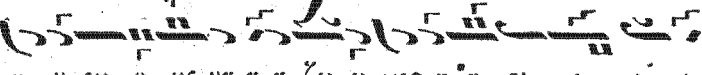
  
ναι ει ετ ει ε. ει ει ει ει ει εις μια αν στει γ μην

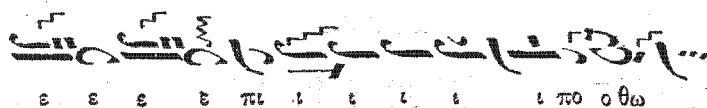
  
να α α α α α α να α α α α παυ

  
θω ω <sup>ζ</sup> πο πο τε ε ε ε δε ε εν θε λει εις

  
λη η η η η ψ η η η η η η η η ζω

  
υ υ ρω ω ως να α α ζω ω γρα α α φι ι ι ι

  
σι η η η η η η η ης ο ο σα α δεν



ε ε ε ε πι ι ι ι ι ι πο ο θω


Στίχος δ'.

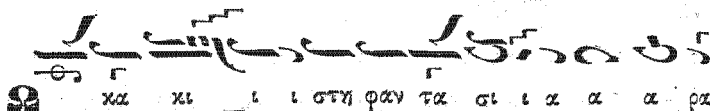
Ναὶ ἰδίωμα τὸ ἔχεις ὅλα νὰ τὰ παρασταίνης ἀτυγχριτῶς τρομερά,  
Καὶ μὲ τὸν σκληρόν σου τρόπον τοῦς θνητοῦς νὰ φοβερίζῃς  
καὶ εἰς τὰ παραμικρά

Στίχος γ'.

Σὺ πόλλάκις τὰ μὴ ὄντα πάγχεις νὰ παρῶσι σιάσης γενικῶς ὑπαρκτικά  
Καὶ νὰ γίνεσαι αἰτία οἱ θνητοὶ νὰ ὑποπίπτουν  
εἰς ἐξάίσια κακά.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΪ.

Μακίμ. Σευκουεστά, 



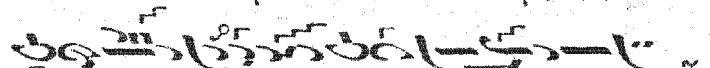
κα κι ι ι στη φαν τα σι ι α α α ρα



γε ε θα ξι ι ι ι ι ι ω θω ω ω εν λε



πτο ον να α α πε ρα α α ση που να μη η ην α πα



τη θω και οι κτρως να α α λυ πει θω ω ω ω

Στίχος δ'.

Παῦσε πλέον μὴ μὲ φέρῃς ἔμπροσθέν μου λυπηρά,  
Ἄφῃς νὰ ἀπολαύσω μιά παραμικρὴ χαρά,  
στὴ ζωὴ μου μιά φρά.

Μὴ τὰ ὄντα τεραττώδῃ φέρῃς πᾶς πρὸ ὀφθαλμῶν,  
Καὶ μὲ καίμηι νὰ διάγῃ τὴν ζωὴν μου μὲ καΐμην,  
παῦσε πλέον τὸν θυμὸν.

## ΓΑΖΕΛΙΑ

Φελέκλερ γκιόμ γκιόμ ιτσέ γερίδιρ ἄ/ου φεγκνιμδάν,  
 Ζεμίνι κάχρι χούν ιτσέμ νέ ολά ἔσκι βεθανιμδάν.  
 Ἀλερλέρ ζαχίρ ὀλδοῦ σινεδέ σουζι νιχανινδάν,  
 Τζιέρ κάν ὀλδοῦ ἀκτί ἔσκι τζέσμι χούν φεσχνινδάν,  
 Δεθανίζ δερδὲ ὀγραδίμ ὀτανδίμ τατλί τζανιμδάν.

Ἄτζεπμι σερσερί γκεζσέμ νέ γιαρίμ νέ διγχαρίμ βάρ,  
 Νέ γκιόινούμ γκιπί δερδίμ διμαγέ πῖρ γάτῖρ καρίμ βάρ.  
 Νέ πῖρ γερδὲ χεθαί ζούλφι κχαράιμ βάρ,  
 Νέ διλδὲ τακατίμ σαπῖρίμ νέ ἐλδὲ ἰχτιαρίμ βάρ,  
 Σαφαί χατιρίμ γιόκ γάγετλε ιντζαρίμ βάρ.

### ΝΑΚΑΡΑΤ.

Διγιάρι κουρπεττέ τσικτίμ τζουδά ὀλδοῦμ βετανιμδάν,  
 Καρίπ ἔλλερδὲ καλδίμ αἰρί δουστούμ νεβτζιθανιμδάν.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Δουνιαγί δερδὲ δουστούπ ἄτσέ γιανδίμ ποῦ γκιτζέ,  
 Τεσνελενδὶ τζιερίμ ἔσκιμ κινδίμ ποῦ γκιτζέ.  
 Τζάκη τζάκ ἐίλεσελερ τζικμάζικαν ζέβρε κανίμ,  
 Γκέρτζι γκακούτ κιπί κανέ μπογιανδὶ ποῦ γκιτζέ.  
 Νεσετὶν γαμίνλε χελιχ ὀλδουγούμ γκιρδουκτέ,  
 Τζιλέι ἔχλι διλι ἀγλαγούπ ἀνδίμ ποῦ γκιτζέ.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Πενὶ σάδ εἰλε δεγνὺν κιμλερί φιογιάτ ἰδεϊμ,  
 Κιμὲ τακτίρ γκάμι δίλλι νισάτ ἰδεϊμ.  
 Τάσι κιμδὲν ταλέπι χιμμέτ ἰδεϊμ,  
 Δίλλι νασάδι ποῦ χαλέτλε νίτζε σάτ ἰδεϊμ.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Τάπε γκεϊσοῦ γαμίνλε δερτλι νισέμ δαγλαίμ,  
 Νίτζεκι σουλάρ κιπί δαγλάρ πασινδὰ τζαγλαίμ.

Τζούνκι δονμέσιν νέμι άσκιμ πενήματζιν σεβδιήμ,  
Πάρι κόίβερ χαλιμέ δερδιμέ κενδιμ γιανχιγίμ.

ETEPON.

Γιακτι άτεσλέρ πένι τεσκινέ άπ γιόκμουδουρ,  
Γκιόζουμέ ουγιουκού γκιριμέζ βράχάτου χάπ γιόκμουδουρ.  
Φίκριδιπ γκελδιμ σανά πνι κερé ναζάρ ιτζίν,  
Ζία γκιόρμεδι γκιόζουμ πνιμém μειτάπ γιόκμουδουρ.  
Πένι μεσρούρ ιδετζέκ σελάμι άρζού ιττίκ,  
Ίνε μεσάρ όλμαδιμ χιτζ πνιρ τζεβάπ γιόκμουδουρ.  
Ναζάρι άχιδé γκιόρ γκελδι άιριλιχ βακτι,  
Σίμδι κán άγλαγιατζάκ τακάτου τάπ γιόκμουδουρ.

ETEPON.

Νίτζε σάπρ ιδεγιμ σάπριλε έγιούπμιεμ,  
Νίτζε πνιρ κán άγλαίμ χιτζρινλε γιακούπμιεμ.  
Τέστι χιτζρινλε πάλιμ πουκέρσιν πνιμém πέν πέλι μεκτούπμιεμ,  
Άνά βραχηδέν δουσελι τέρκ ιτμεδι πένι γκάμ,  
Πνιμém ποϋ γκαμίν γκιόζουνé μαχπούπμιεμ.  
Κιάχ γέμ κιάχ έλλέμ κιάχ τζεφά κιάχ σιτέμ,  
Τζεκέριμ πουναρι πέν βραγούπι μεργούπμιεμ.

ETEPON.

Ποίλε μέστου ναζέπι περβά νιάζ ιτμέδε γκιούτζ,  
Σάπρι τακατίμ κάλμαδι έφσάι βάζ ιτμέδε γκιούτζ.  
Τέστι χαζρετινλε γκιριπάνι τακμιούλ όλδού τσάκ,  
Άγλαμάκτα μουςκιού άμμα τζάν φεδά ιτμέδε γκιούτζ.

ETEPON.

Γιάι γκιπι καςλερινι ναζάρ κιλτάμ νé όλουρ άχ,  
Μεστανé πακησιν ιττι πένιμ χαλιμι ταπάχ.  
Κιτριγίν όκ γκιπι γιαρελδι σινεμι βάχ,  
Ίρουγιδέν πνιρ πουσé άλσάμ σιφά πουλούρουμ ίνσαλλαχ.

# ΠΙΝΑΞ.

## ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΠΟΥΣΕΛΙΚ

|                             |      |     |
|-----------------------------|------|-----|
| Αὐτὴ ἡ νέα εἰδησις          | Σελ: | 1.  |
| Σηματ' τοῦ αὐτοῦ.           |      |     |
| Πολιτικὰ αἰσθήματα          |      | 3.  |
| ΣΑΡΚΙΑ.                     |      |     |
| Σὲ ὁμῶω νὰ λατρεύω          |      | 6.  |
| Ἀπορεῖς πῶς ἐμαράνθην       |      | 7.  |
| Σοβαρὸν ἡ ὠραιότης          |      | 9.  |
| Σχεδὸν τρεῖς χρόνοι πέρασαν |      | 10. |
| Τέτοια ζωὴ ἀθλία            |      | 12. |

## ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

### ΠΕΣΤΕ ΧΗΣΑΡ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

|                               |  |     |
|-------------------------------|--|-----|
| Ζάχημ σινέμ                   |  | 14. |
| ΣΑΡΚΙΑ.                       |  |     |
| Σάχημ νίτζε πέν               |  | 16. |
| Ἐὶ σέχι χουρσίτι ταλιὰτ       |  | 18. |
| Ἄλδι ἀκλίμ.                   |  | 20. |
| Ἐὶ σινεσάφι μιούκι            |  | 22. |
| Στοὺς στεναγμούς μου τὰ βουνά |  | 23. |
| Πέμε φῶς μου.                 |  | 25. |

### ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

|                             |  |     |
|-----------------------------|--|-----|
| Ζωὴ ὅταν τὴν ζῇ τινὰς       |  | 27. |
| Στάς ἐπιδρομὰς τῆς τύχης    |  | 30. |
| Στάς ἐρήμους θεὸς νὰ τρέξω. |  | 32. |
| Τὶ μ' ὠφελεῖ ἡ ἀνοιξίς      |  | 34. |
| Ἡ σκληρὰ σου ἀπουσία        |  | 35. |

## ΣΑΡΚΙΑ.

|                            |  |     |
|----------------------------|--|-----|
| Χάλι μιουσκιζουλοῦν λατρὶς |  | 37. |
|----------------------------|--|-----|

### ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΜΑΧΟΥΡ

|                                     |  |     |
|-------------------------------------|--|-----|
| Τὸν κόσμον ἀπεφάσισα νὰ ἀποχερετήσω |  | 39. |
|-------------------------------------|--|-----|

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Τὴν ὑγείαν σὰς ἀρήνω    | 42. |
| Σκληρά μου τύχη         | 44. |
| Τὶ ὠφελοῦν οἱ στεναγμοὶ | 45. |

ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Νὲ ἀράρσαν σενδὲ μεδτζούτ | 47. |
| Αἶλ σανά,                 | 48. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΣΟΤΖΙΝΑΚ

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Τὸ δένδρον τῆς ὑπομονῆς   | 51. |
| Σεμαί.                    |     |
| Εὐτυχὴς εἶν' ὅστις πάσχει | 53. |
| Χρόνος σχεδὸν ἐπέρασε     | 55. |
| Ὅμοία σου στὸν κόσμον     | 57. |
| Ἐὶ ποῦτε ναζενδὲ σουχι    | 59. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΧΟΤΖΑΜ

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Σὺ ἤχώ μου ἀποκρίσου       | 61. |
| Σεμαί                      |     |
| Τάρε σκοτινὲ καὶ παντοτινὲ | 65. |
| Ἴδου πλένεις εἰς τὸ τέλος  | 67. |
| Ἄν φιλοτιμῇθ' ἡ φύσις      | 70. |
| Μὲ ἐπλήγωσεν ὁ ἔρω         | 72. |
| Ἡάλιν τὰ ῥόδα ἡνοιζαν      | 74. |
| Ὁ θλιβερός σου χωρισμός    | 76. |
| Ἐννεμάν ἐμπρουγινὲ         | 78. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΧΗΤΖΑΖ.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Τῶν πόνων παρήγοριά       | 81. |
| Σεμαί.                    |     |
| Ψυχὴ θὰ μένης εἰς τὸ φῶς  | 83. |
| Χωρισμένος ἀπ' τὸ φῶς μου | 85. |
| Ὁ θλιβερός σου χωρισμός   | 87. |
| Ἄστρον στὸν ὀρίζοντά μας. | 89. |

ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

|                |     |
|----------------|-----|
| Πὶν ἀζακέτ βάρ | 90. |
|----------------|-----|



## ΓΑΖΕΛΙΑ

Φελεκλέρ γκιούμ γκιούμ ιτσέ γερίδιρ ἄχου φιγκανιμδάν,  
Ζεμίινι κέχρι χοῦν ιτσέμ νέ ὀλά ἔσκι ρεβανιμδάν.  
Ἀλεφλέρ ζαχίρ ὀλδοῦ σινεδέ σουζι νιχανιμδάν,  
Τζιέρ κὰν ὀλδοῦ ἀκτὶ ἔσκι τζέσμι χοῦν φεσνιμδάν,  
Λεβανίζ δερδὲ ὀγραδιμ ὀσανδιμ τατλί τζανιμδάν.

Ἀτζεπιμ σέρσερι γκεζέμ νέ γιαρίμ νέ διγιάριμ βάρ,  
Νέ γκιρϊνούμ γκιπὶ δερδιμ διμεγέ πὶρ γάτιρ κερὶμ βάρ.  
Νέ πὶρ γερδὲ χεβατ ζούφι καραρίμ βάρ,  
Νέ διλδὲ τακατίμ σαπρίμ νέ ἐλδὲ ιχτιαρίμ βάρ,  
Σαφαί χατιρίμ γιόκ γάγετλε ἰντιζαρίμ βάρ.

### ΝΑΚΑΡΑΤ.

Διγιάρι κουρπεττέ τσικτίμ τζιουδά ὀλδοῦμ βετανιμδάν,  
Καρίπ ἐλλερδὲ καλδιμ ἀτρί δουστούμ νεβτζιβανιμδάν.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Δουνναχί δερδὲ δουστούπ ἄτεσέ γιανδιμ ποῦ γκιτζέ,  
Τεσνελνδι τζισρίμ ἔσκιμ κανδιμ ποῦ γκιτζέ.  
Τζάκκ τζάκ ἐλεσελέρ τζικμάζικαν ζέρρε κανίμ,  
Γκέρτζι γιακούτ κιπὶ κανέ μπογιανδι ποῦ γκιτζέ.  
Νεσετίμ γαμίνλε χελιάκ ὀλδουγούμ γκιρδουκτέ,  
Τζιλέι ἔχλι διλί ἀγλαγούπ ἀνδιμ ποῦ γκιτζέ.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Πενὶ σάδ εἰλὲ δεγιού κιμλερί φιογιάτ ἰδείμ,  
Κιμὲ τακτίρι γκάμι δίλλι νασάτ ἰδείμ.  
Τάσι κιμδὲν ταλέπι χιμμέτ ἰδείμ,  
Δίλλι νασάδι ποῦ χαλέτλε νίτζε σάτ ἰδείμ.

### ΕΤΕΡΟΝ.

Τάπε γκεϊσουϊ γαμίνλε δερτλί νισέμ δαγλαίμ,  
Νίτζεκι σουλάρ κιπὶ δαγλάρ πασινδὰ τζαγλαίμ.

Τζούνκι δονμέσιν νέμι ασκίμ πενήμιτζιν σεβδιήμ,  
Πάρι κόιθερ χαλιμέ δερδιμέ κενδιμ γιανκρίμ.

ETEPON.

Γιακτι άτεσλέρ πένι τεσκινέ άπ γιόκμουδουρ,  
Γκιόζουμέ ουγιουκού γκιριμέζ ραχάτου χάπ γιόκμουδουρ.  
Φίκριδιπ γκελδιμ σανά πι κερε ναζάρ ιτζίν,  
Ζία γκιόρμεδι γκιόζουμ πιλμέμ μεσιτάπ γιόκμουδουρ.  
Πενί μεσρούρ ιδετζεκ σελάμι άρζού ιττικ,  
Ίνε μεσάρ ύλμχδιμ χιτζ πιρ τζεβάπ γιόκμουδουρ.  
Ναζάρι άχιδε γκιόρ γκελδι άιριλικ βακτι,  
Σίμδι κάν άγλαγιατζάκ τακάτου τάπ γιόκμουδουρ.

ETEPON.

Νίτζε σάπρ ιδεγιμ σάπριλε έγιούπριεμ,  
Νίτζε πιρ κάν άγλαίμ χιτζρινλε γιακούπριεμ.  
Τέστι χιτζρινλε πέλιμ πουκέρσιν πιλμέμ πέν πέλι μεκτούπριεμ,  
Ανά ραχμηδέν δουσελι τέρκ ιτιμεδι πενί γκάμ,  
Πιλμέμ ποϋ γκαμιν γκιόζουμέ μαχπούπριεμ.  
Κιάχ γέμ κιάχ έλέμ κιάχ τζεφά κιάχ σάτμ,  
Τζεκέριμ πουνარი πέν ραγούπι μεργούπριεμ.

ETEPON.

Ποίλε μέστου ναζέπι περβά νιάζ ιτιμέδε γκιούτζ,  
Σάπρι τακατιμ κάλμαδι έφσαί ράζ ιτιμέδε γκιούτζ.  
Τέστι χαζρετινλε γκιριπάνι τακμιούλ ολδού τσάκ,  
Άγλαμάκτα μιρυσκιού άμμα τζάν φεδά ιτιμέδε γκιούτζ.

ETEPON.

Γιάι γκιπι κασλερινί ναζάρ κιλτάμ νι ολουρ άχ,  
Μεστανι πακησιν ιττι πενιμ χαλιμι ταπάχ.  
Κιτριγιν οκ γκιπι γιαρελεδι σινεμι βάχ,  
ΊΡουγιδέν πιρ πουςε άλσάμ σιφά πουλούρουμ ίνσαλλαχ.

# ΠΙΝΑΞ.

## ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

|                             |      |     |
|-----------------------------|------|-----|
| Αὐτὴ ἡ νέα εἰδήσις          | Σελ: | 1.  |
| Σηματ' τοῦ αὐτοῦ.           |      |     |
| Πολιτικὰ αἰσθήματα          |      | 3.  |
| ΣΑΡΚΙΑ.                     |      |     |
| Σὲ ὁμύω νὰ λατρεύω          |      | 6.  |
| Ἀπορεῖς πῶς ἐμαράνθην       |      | 7.  |
| Σοβαρὸν ἡ ὠραιότης          |      | 9.  |
| Σχεδὸν τρεῖς χρόνοι πέρασαν |      | 10. |
| Τέτοια ζωὴ ἀθλία            |      | 12. |

## ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

## ΠΕΣΤΕ ΧΗΣΑΡ ΠΟΥΣΕΛΙΚ.

|                               |  |     |
|-------------------------------|--|-----|
| Ζάχμι σινέμ                   |  | 14. |
| ΣΑΡΚΙΑ.                       |  |     |
| Σαχίμ νίτζε πέν               |  | 16. |
| Ἐὶ σέχι χουρσίτι ταλιὰτ       |  | 18. |
| Ἀλδὶ ἀκλίμ                    |  | 20. |
| Ἐὶ σινεσάφι μιούκι            |  | 22. |
| Σταὺς στεναγμούς μου τὰ βουνὰ |  | 23. |
| Πέμε φῶς μου.                 |  | 25. |

## ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΡΑΣΤ.

|                           |  |     |
|---------------------------|--|-----|
| Ζωὴ ὅταν τὴν ζῇ τινὰς     |  | 27. |
| Στάς ἐπιδρομάς τῆς τύχης  |  | 30. |
| Στάς ἐρήμους θὲ νὰ τρέξω. |  | 32. |
| Τι μ' ὠφελεῖ ἡ ἀνοιξίς    |  | 34. |
| Ἡ σκληρὰ σου ἀπουσία      |  | 35. |

## ΣΑΡΚΙΑ.

|                            |  |     |
|----------------------------|--|-----|
| Χάλι μιουσαχίλουον ἱσιτρίς |  | 37. |
|----------------------------|--|-----|

## ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΜΑΧΟΥΡ

|                                     |  |     |
|-------------------------------------|--|-----|
| Πῶν κόσμον ἀπεφάσισα νὰ ἀποχερετήσω |  | 39. |
|-------------------------------------|--|-----|

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Τὴν ὑγείαν σὰς ἀφῆνω    | 42. |
| Σκληρά μου τύχη         | 44. |
| Τὶ ὠφελοῦν οἱ στεναγμοὶ | 45. |

ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Νὲ ἀράρσαν σενδὲ μεδτζούτ | 47. |
| Δὶλ σανά,                 | 48. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΣΟΤΖΙΝΑΚ

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Τὸ δένδρον τῆς ὑπομονῆς | 51. |
|-------------------------|-----|

Σεμαί.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Εὐτυχὴς εἶν' ὅστις πάσχει | 53. |
| Χρόνος σχεδὸν ἐπέραςε     | 55. |
| Ὅμοια σου στὸν κόσμον     | 57. |
| Ἐὶ ποῦτι ναζεנדὲ σουχι    | 59. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Σὺ ἤχῳ μου ἀποκρίσου | 61. |
|----------------------|-----|

Σεμαί

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Τάρε σκοτινὲ καὶ παντοτινὲ | 65. |
| Ἴδου πλέν εἰς τὸ τέλος     | 67. |
| Ἄν φιλοτιμήθ' ἡ φύσις      | 70. |
| Μὲ ἐπλήγωσεν ὁ ἔρω         | 72. |
| Πάλιν τὰ ῥόδα ἤνοιξαν      | 74. |
| Ὁ θλιβερός σου χωρισμός    | 76. |
| Ἐὶ κεμάν ἐμπρουγινὲ        | 78. |

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΧΗΤΖΑΖ

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Τῶν πόνων παρρηγορεῖς | 81. |
|-----------------------|-----|

Σεμαί.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Ψυχὴ θὰ μένης εἰς τὸ φῶς  | 83. |
| Χωρισμένος ἀπ' τὸ φῶς μου | 85. |
| Ὁ θλιβερός σου χωρισμός   | 87. |
| Ἄστρον στὸν ὀρίζοντά μου  | 89. |

ΤΟΥΡΚΙΚΑ.

|               |     |
|---------------|-----|
| Πῆγ ἀζακέτ ἄα | 90. |
|---------------|-----|

Καρσιμδά ιδουπ 92.

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΕΒΙΤΖ.

Βλέπεται τὴν τύχην φίλοι 94.

Σεμαί.

Ὁ κόσμος δι' ἐμένα 96.

Κάλλος ἐφάνη στὸν κόσμον νέον 98.

Τὸ ἐγνώρισες νομίζω. 101.

ΤΟΥΡΚΙΚΑ

ΠΕΣΤΕ.

Ἰσόχμου φεγανίμ 103.

Ὅτις ῥανάδιρ πεῖμ 106.

Εἰ σάχι φελέκ 108.

ΜΑΚΑΚ ΜΕΣΤΕΝΙΓΚΙΑΡ.

Εἰς τὰς θεῖας περιόδους 111.

Δὲν ἔμπορῶ νὰ καταλάβω 113.

Τὶ συμφορὰ 115

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΦΕΡΑΧΝΑΚ.

Ἀπ' τοῦ στεναγμούς μ' αἱ σφαῖραι 118

Σεμαί

Τὸ λοιπὸν παρὰ νὰ τρέχω 121.

Μύθος κατεστάθη πλέον 125.

Ἐτέρωτις τὸ κίνημα. 127.

Ἐλλογον πολλά τὸ κρίνω. 129.

Ἀπ' τὸν καιρὸν 130.

ΠΕΣΤΕ ΜΑΚΑΜ ΣΑΪΑ.

Αὐτὴ ἡ ἀπροσδόκητος 133.

Ἄν τὰ ἐμφύχα φωτῆσῃς 135.

Ἡ ἀξιολάτρευτός μου 135.

Στοῦ ἔρωτός σου τὰ δεσμά. 139.

Τῆς Θεάς μου κάθε βλέμμα 141.

Εἰχθε ἔργον ἦτον φίλοι 142.

ΓΚΙΟΥΜΟΥΣ ΓΚΕΡΔΑΝ.

Τὴν αἰφνίδιον καλίαν. 144.

ΧΟΥΣΕΙΝΗ.

Τὶ τὸν κάλαμον ματαίως 145.

ΣΟΥΖΑΙΑ.

Ἰδοὺ αἱ τρίχες ἤσπρισαν 147.

ΠΕΡΙΛΑΤΕ.

Μὲ αἰσθήματα λητρείας 149.

Μουσιγέτα μου ἀπόλλων 151.

ὦ ἀγλαῖς μου ὠραιώτατη. 153.

ΝΟΥΤΟΥΤΕ.

Ἀδιάθετη σὲ βλέπω 154.

Πράγματα ποῦ τὰ γνωρίζεις 155.

ΑΤΖΕΜ ΚΙΟΥΤΡΑΤΕ.

Τὴν Θεάν μου σὺν δὲν βλέπω 157.

ΣΕΦΚΟΤΕΦΣΑ.

ὦ σκληρά μου φαντασία. 259.

ΦΑΖΕΛΙΑ. 161.



# ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

ΤΩΝ

Φιλομούσων Συνδρομητῶν.

ΟΙ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ.

- Ὁ Μουσικολ. ἄρχων Δομέστικος τῆς Μ. Ε. Κ. Κ. Νικόλαος.
- Ὁ Ἐλλογμώτατος ἀλληλοδιδάκτης τῆς ἐν Φαναρίῳ Σχολῆς Κ. Π. Δυκαρδόπουλος.
- Ὁ τοῦ Σ. Γέροντος Δέρκων Ἀρχιδ. Κ. Προκόπιος.
- Ὁ τοῦ Σ. Γέροντος Κυζίκου Ἀρχιδ. Κ. Πέτρος.
- Ὁ τοῦ Σ. Γέροντος Νικομηδείας Ἀρχ. Κ. Αὐξέντιος.
- Ὁ τοῦ Σ. Γέροντος Ἐφέσου Ἀρχιδ. Κ. Ἄνθιμος.
- Ὁ Πανος. Ἐφημέριος τῆς Μ. Ε. Κ. Κωνστάντιος.
- Ὁ Ἱερολ. ἱεροδιάκονος τοῦ Α. Νεοκαισαρείας Κ. Σεραφίμ.
- Ὁ Ἐντ. Κ. Δημήτριος Καζαντση.
- Ὁ Κ. Δημήτριος Κάλφουλους.
- Ὁ Κ. Νικόλαος Χίος. Ὁ Μουσικοδιδ. Κ. Ἀθανάσιος Βυζάντιος.
- Ὁ Κ. Μιχαὴλ Θωμᾶ κερεστετζής.
- Ὁ Πανοσιολ. Ἀρχιμανδρίτης Κ. Ἱερόθεος.
- Ὁ Πανοσιολ. προσετὸς τοῦ Μουχλιοῦ Κ. Κύριλλος Βυζάντιος.
- Ὁ Πανοσιολ. Κ. Γρηγόριος Λεωντόπουλος Γανοχωρίτης.
- Ὁ Μουσικ. Ἱεροδ. τοῦ Μουχλιοῦ Κ. Πορφύριος Λέσβιος.
- Ὁ Μουσικ. Ἱεροδ. Εὐλόφορτας Κ. Νεόφυτος Βυζάντιος.
- Ὁ Μουσικολ. Κ. Γεώργιος Καλισθένης Βυζάντιος.
- Ὁ Πανοσιολ. Κ. Προκόπιος ἀγιοτάφίτης Βυζάντιος.
- Ὁ Ἱερολογ. Κ. Ἀθανάσιος Σθένιος.
- Ὁ Μουσικ. Κ. Παντολέων Γρηγοριάδης Βυζάντιος.
- Ὁ Εὐγεν. Κ. Γεώργιος Μουσαίως Βυζάντιος.
- Ὁ πρῶτον σύγγελος τῆς Μ. Ε. Κ. Εὐθύμιος Σμυρναῖος.
- Ὁ Σηφολογ. Ἑλληνοδ. τοῦ Εἰδερνεκαπίου Κ. Θ. Ἀριστοκλής.
- Ὁ Κ. Σωτήριος Ἀποστολίδης.
- Ὁ Κ. Ἀγγελῆς Κωνσταντινίδης.
- Ὁ Κ. Μιχαὴλ Θ. Τσακίρογλους Καισαρεύς.
- Ὁ Κ. Πέτρος Ζαφειριάδης ἀπὸ Ἐγρίλακη.
- Ὁ Κ. Πέτρος Κυρίτσης.

- Ὁ Κ. Βασίλειος Ἀθανασιάδης Ἀνδριανουπόλεως.  
 Ὁ Κ. Παναγιώτης Πανταζῆ μουσικὸς Περιστατινός.  
 Ὁ Πανσ. ἐφημέριος Σαρματικίου Κ. Μητροφάνης Κύπριος.  
 Ὁ Κ. Δημήτριος Τσχανδάρογλους.  
 Ὁ Κ. Γεώργιος Νικολαΐδης.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Ἀθανάσιος ψάλτης Τεφούρ Στραγίου.  
 Ὁ Μουσικολ. Κ. Χρηστάκης Κασάπ ὀγλούς.  
 Ὁ Κ. Δημήτριος Δανιὴλ βαφεὺς.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Κωνσταντῖνος Μισιρλόγλους.  
 Ὁ Κ. Σταυράκης Χ Δημητρίου,  
 Ὁ Κ. Ἰωάννης Γαροφαλίδης.  
 Ὁ Ἐξοχώτατος Κ. Σταυράκης Γεωργιάδης, Ἱατροφαρμακοποιός.

ΟΙ ΕΝ ΤΑΤΑΟΥΛΟΙΣ.

- Ὁ Σοφολ. Κ. Ἀντώνιος φιλαλήθης καὶ ἡμέτερος αἰτάδελφος δι-  
 ἐξ ἀνωνύμους συνδρομητάς. Σωμ. 6.  
 Ὁ Ἐ. Κ. Διαμαντῆς Φαρμακοποιὸς τῆς Αἵτης. Φαρμακοποιῖας.  
 Ὁ Ἐξοχώτατος Κ. Γεώργιος Γαλανός.  
 Ὁ Ἐξοχώτατος Παντελ. Γεωργιάδης Βυζάντιος Ἱατρός.  
 Ὁ Ἀξιότ. Κ. Ἰποκράτης Βλαχόπουλος φαρμακοποιός.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Δημοσθένης Εὐμορφιάδης.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Κωνσταντῖνος Εὐμορφιάδης.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Σωτήριος Α. Κάλφας.  
 Ὁ Ἐντιμ. Ἀντώνιος Ἀποστολίδης.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Μηχαὴλ Κρητόπουλος.  
 Ὁ Λογιώτ. Κ. Δημοσθένης Βλαχόπουλος τυπογράφος.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Σκαρλάτος Μεταξᾶς.  
 Ὁ Κ. Ἀνδρέας Δ. Ἀνδριώτη. Ὁ Κ. Ἀλέξανδρος Κωνσταντινίδης.  
 Ὁ Κ. Δημήτριος Γεωργίου Ζωγράφου.  
 Ὁ Ἐντιμ. Ἰωάννης Γ. Ρίζος.  
 Ἡ Λογία Κ. Εὐπραξία Μοναχή.  
 Ὁ Κ. Αἰωνίδας Σταύρου Σπάρταλης.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Νικόλαος Σεϊμύρης.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Ἰωάννης Κωλυτός.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Κωνσταντῖνος Γαλιανός.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Εὐθύμιος Σάνης.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Γρηγόριος Βεναῆς.  
 Ὁ Λογιώτ. Κ. Σταῦρος Ἰγνατιάδης.  
 Ὁ Τιμ. ὤτατος Κ. Γεωργίος Δημητριάδης φέρμελετζής.  
 Ὁ Εὐγεν. Κ. Θεμιστοκλῆς Διαμαντόπουλος.



- Ὁ Ἐντ. Κ. Γεώργιος Ποτέσσαρος.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Γεώργιος Σταύρου.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Παυλάκης Ἐπαινετός.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Θεόδωρος Καλιανίδης τραπεζούντιος Σερμ. 2.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Νικόλαος Ξανθάκης.  
 Ἡ Δογ. Κ. Κατήκω Δ. Παπόγλου.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Νικόλαος Πανταζίδης κάλφας.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Γεώργιος Ι. Χρυσόχοος.  
 Ὁ Ἐλογ. Κ. Δημήτριος Γεωργιάδης.  
 Ὁ Τιμιώτ. Κ. Θεόδωρος Ι. Χρυσόχοος.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Ἀντώνιος βαρβός ὁ ψάλλον εἰς Ξυλόπορτα.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Ζαχαρίας Γ. Βυζάντιος.  
 Ὁ Ἐντιμ... Κ. Δημήτριος Δισμαντόπουλος.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Κωνσταντῖνος Δούκας.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Σταμάτιος Ἀποστολίδης.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Γεώργιος Θ. Κριτηκός.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Θεοχάρης Θεωδωρίδης.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Ἀντώνιος Πρώτης.

#### ΟΙ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΜΙΩ καὶ ΓΑΛΑΤΑ

- Ὁ Μουσικὸς Κ. Μηχαὴλ Καλὸς ὁ ψάλλον εἰς Σταυροδρῆμιον.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Δημήτριος Ἐπιβατινὸς ψάλτης τῆς αὐτῆς ἐκκλ.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Γεώργιος χανενδές.  
 Ὁ Λογιώτ. Κ. Κωνσταντῖνος Χάρακας τυπογράφος.  
 Ἡ Εὐγενεσπάτη Κυρία Εὐφροσύνη Σ. Μαλέα.  
 Ὁ Σοφολογ. διδάσκαλος Κ. Νικόλαος Παπαδόπουλος ἐκ Θεσσαλίας.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Δημήτριος Νικολαΐδης.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Κωνσταντῖνος Τηπάλδος.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Νικόλαος Συμεὼν ἐκ χωρίου Ῥέντζανη.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Μηχαὴλ Δ. ἐκ Ῥέντζανη.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Μαβρίδης Ἀντωνίου Καλενδέρης.  
 Ὁ τοῦ ἁγίου Γρεβενῶν υἱὸς Κ. Περικλῆς.  
 Ὁ ἱερολ. ἱεροδ. Κ. Εὐθύμιος Πουρδανίδης Σάμιος.  
 Ὁ Παπᾶ Γεώργιος χῖος ἐξ Εὐμολίων.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Παυλάκης Καπλάνογλους.

#### ΟΙ ΕΝ ΚΑΤΑΣΤΕΝΩ.

- Ὁ ἔλλογ. Κ. Βασίλειος ὑποδιᾶς. τῆς ἐν Μπεσικταςίῳ Σχολῆς.  
 Ὁ ἱερολ. ἱεροδιάκ. Κ. Γρηγόριος Ν. Βυζάντιος.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Κωνσταντῖνος Δ. Πετράς Βυζάντιος.

- Ὁ Τιμ. Κωνσταντῖνος Πετράς Α. Καισαρεύς.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Μηχαήλ Β. Πετράς Καισαρεύς.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Ἀνέστης Ν. Κουρνούτα ἐκ Κουσγουντζουκίου.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Νικόλαος Χ. Βασιλείου.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Βασίλειος Οἰκονομίδης.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Χ. Χρῆστος Π. Ἰωαννίτης.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Κομνηνὸς Λάσκαρης.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Νικ Βασιλείου Δόκου Ποστενχνίτης. Σωμ. 2.  
 Ὁ Μουσικολ. Κ. Γεώργιος Κωνσταν. ψάλτης.  
 Ὁ Μουσικ. Κ. Κωνσταντῖνος Γ. Τεσσαρακοντακκλησιώτης.  
 Ὁ Κ. Παναγιώτης Παπαδοπούλου Βυζάντιος.  
 Ὁ Αἰδес. παπᾶ Βασίλειος Νάξιος προσετώς εἰς Θεραπεία.  
 Ὁ Κ. Γεώργιος Βεργιάδης.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Ἀνδρέας Παναγ. ἀπὸ σκοπόπολιν.  
 Ὁ Μουσικὸς Κ. Γεώργιος Δ. Μακαστάρης.  
 Ὁ Μουσ. Κ. Ἰωάννης Κεϊβελης, ὁ ψάλλων εἰς ἀγίαν Κυριακὴν.  
 Ὁ Πανος. Κ. Ἄνθιμος προσετώς τῆς Κουμαριώτησας.  
 Ὁ Πανος. Κ. Χ. Μεθόδιος Ἀρχιμανδ. Ῥώσιος εἰς Θεραπεία.  
 Ὁ Εὐγεν. Κ. Ἀναστάσιος Δημάδης.  
 Ὁ Ἱερολ. Ἱεροδ. τῆς Κουμαριώτησας Κ. Ἰάκωβος Ἄνδριος.  
 Ὁ Μουσικ. Γεώργιος Ῥοδοκανάκης.  
 Ὁ Ἐλλογ. ἀλληλοδ. Κ. Νικόλαος Λιβάνιος ἐκ Σερίφου.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Κυριακὸς Φιλοζένης Ἐφέσιος.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Ἀλέξανδρος Λαζάρου ἐν Νεοχωρίῳ.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Συμεὼν Κωνστ. Φαναριώτου ἐν Νεοχωρίῳ.  
 Ὁ Κ. Βασίλ. Νεράντζου.  
 Ὁ Μουσικ. Κ. Νικόλαος ψάλτης τῆς Κουμαριώτησας.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Κωνσταντῖνος Θεοδοσιάδης ἐκ Θεραπειῶν.

#### ΟΙ ΕΝ ΓΑΛΑΖΙΩ

Ὁ φίλτατός μοι υἱὸς Κ. Ἰωάννης Σ. Βλαχόπουλος διὰ τοῦς ἐν  
 Δακίᾳ Συνδρυμητάς. Σωμ. 2ῃ.

#### ΕΝ ΣΟΤΜΝΗ.

- Ὁ Ἐλλογ. Ἑλληνοδιδάκταλος Κ. Σάββας Εὐκαρπίδης.  
 Ὁ Ἐλλογ. Ἀλληλοδιδάκτης Κ. Σάββας Φιλαρέτου.  
 Ὁ Ἐντιμ. Κ. Χ. Βασίλειος Θεοδώρου.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Θιόδωρος παπᾶ Ἀντωνίου.

#### ΕΝ ΜΟΥΔΑΝΙΟΙΣ.

Ὁ Εὐγ. Κ. Γεράσιμος Παπαῖν Πικυλοβίτης.

Ὁ Εὐγεν. Κ. Ζαφείριος Κυρολόγλους .  
 Ὁ Λογ. Κ. Κωνσταντῖνος Ἀμνητοκλῆς.  
 Ἡ Λογία Κ. Ἄνα Δημητρίου.  
 Ὁ Λογ. Κ. Ἰωακείμ Ἀθανασιάδης.  
 Ὁ Λογ. Κ. Θεμιστοκλῆς Εὐστρατιάδης Βλαχόπουλος.  
 Ὁ Λογ. Κ. Δημήτριος Τηλίδημος ἐκ παλαιῶν Φωκῶν.  
 Ὁ Ἐντ. Κ. Γεώργιος Ἰωάννου  
 Ὁ Μουσ. Κ. Ἀθανάσιος Ἀντωνίου Κιρυπελόγλους.  
 Ὁ Ἐντμ. Κ. Βασίλειος Ἰωαν. βαφεύς.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Βασίλειος Εὐστρατίου.

#### ΕΝ ΝΕΩΧΟΡΙΩ.

Ὁ Λογ. Κ. Ἀθανάσιος Στεφανίδης.

#### ΕΝ ΔΕΜΗΡΔΕΣΙΩ,

Ὁ Τιμ. Κ. Σάβας Καραμπήκης.  
 Ὁ Κ. Κωνσταντῖνος Χριστοφίου.  
 Ὁ Κ. Παντελῆς Ἡλία Παϊκούση.  
 Ὁ Κ. Ἀπόστολος Χριτοδούλου ισκιτζῆς.

#### ΕΝ ΤΡΙΓΑΙΑ.

Ὁ Μουσικ. Κ. Χριστόδουλος Ἀνδρέου.  
 Ὁ Κ. Κωνσταντῖνος Παπαδόπουλος βακάλης.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Θεολόγος Ἀριστοσκούλου.  
 Ὁ Λογ. Κ. Δημήτριος Παπαδόπουλος.  
 Ὁ Τιμ. Κ. Ἀθανάσιος Θεοδώρου.

#### ΕΝ ΜΑΓΝΗΣΙΑ.

Ὁ Μουσικολ. πρωτοψάλτης τῆς Μαγνησίας Κ. Γαβριήλ.  
 Ὁ Ἑλογ. Ἱεροδιδ. καὶ Ἀλληλοδ. Κ. Ἄνθιμος.  
 Ὁ τοῦ Σ. Γέροντος Α. Ἐφέσου Ἀρχιδ. Κ. Χρῦσανθος.  
 Ὁ τῆς αὐτοῦ Σ. Ἱεροδ. Κ. Ἡσαΐας.  
 Ὁ Ἱερολ. Ἱεροδ. Χ. Γενάδιος Βυζάντιος.  
 Ὁ Μουσικ. Κ. Δημήτριος Κ. Τζερετζῆς.  
 Ὁ Κ. Εὐθύμιος Δ. Λέσβιος.  
 Ὁ Κ. Ἀθανάσιος Ι Ἀλευρά Μάγνης.  
 Ὁ Αἰδαισιμ. Κ. Παπᾶ Δημήτριος.  
 Ὁ Κ. Γεώργιος παπᾶ Ἰωάννου Λέσβιος.  
 Ὁ Κ. Καμαρινὸς Νικολάου Πελοποννήσιος.

ΕΝ ΚΥΔΩΝΙΑΙΣ

- Ὁ Κ. Νικόλαος Χαρίτων Μοσχονήσιος.  
Ὁ Κ. Καλλίνικος Σκευοφύλαξ Πατῆστας.  
Ὁ Κ. Δανιὴλ πολυχρονιάδης.  
Ὁ Μουσικοδιδ. Κ. Παναγιώτης Αἰβάζογλους.  
Ὁ Σοφολ. Κ. Ἰωάννης Α. Περπέρογλους.  
Ὁ Κ. Ἀναστάσιος Σεργίου παιδαγωγός.  
Ὁ Κ. Δημήτριος Χ. Μελά Μακαρόνη.  
Ὁ Κ. Σταῦρος Νικ. Ἰωαννίτης.  
Ὁ Κ. Δημήτριος Α. Χ. Ἐμμανουήλ.  
Ὁ Κ. Δημήτριος Γεωργίου Καβετζόγλους.  
Ὁ Κ. Σέργιος Ἀναστασίου Καρνάτζογλους ἀλευράς.  
Ὁ Κ. Γεώργιος Ἀγγελῆ Μακρύογλους,  
Ὁ Κ. Ἀντώνιος Τριανταφύλου Καλογρυάς Ῥαφτόπουλος.  
Ὁ Κ. Γεώργιος Καλὺπούλος.

ΥΔΡΑ.

- Ὁ Μουσικολ. πρωτοψάλτης Ὑδρας Κ. Μάνος Ὑδραῖος.